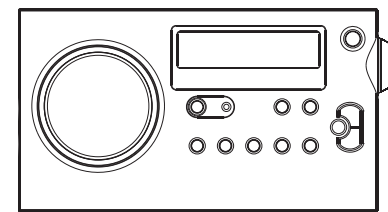


DPR-99+



GB F E NL D

Revision 2

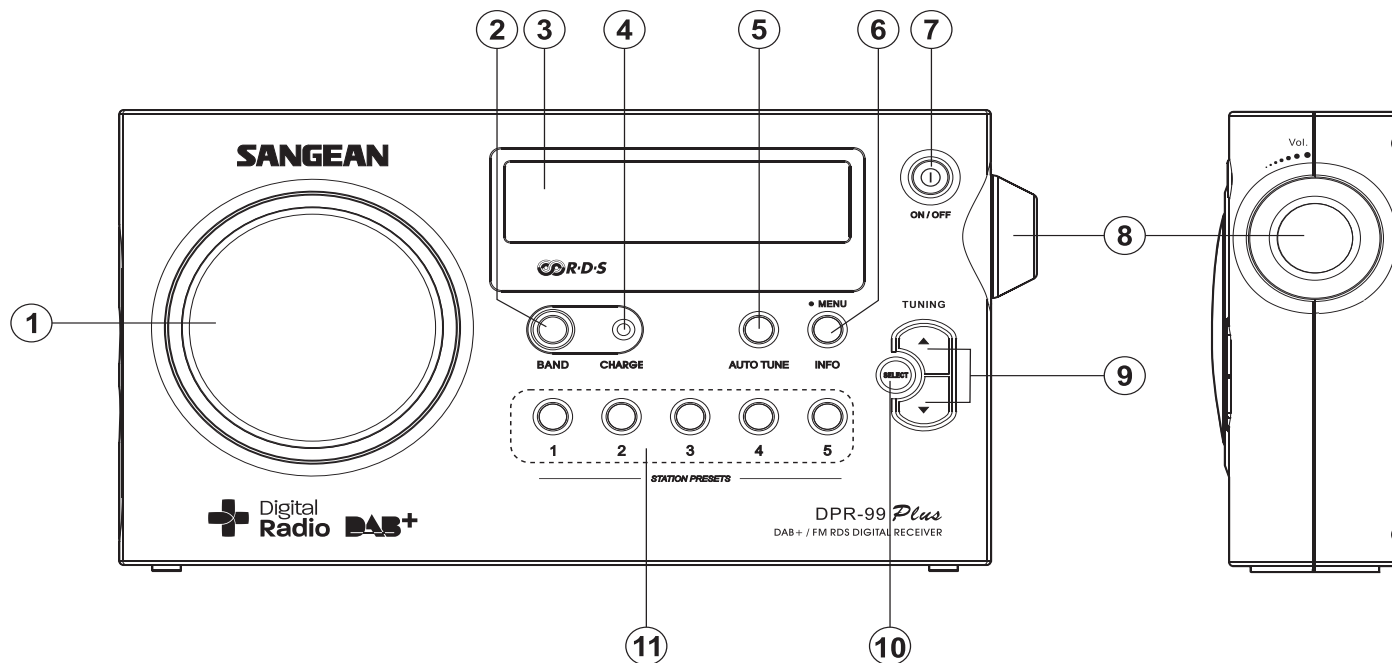
Contents

<i>Controls</i>	2-3	<i>A few words about batteries</i>	20-21
<i>Battery operation</i>	4-5	<i>General</i>	22
<i>Using the AC adaptor</i>	5	<i>Specifications</i>	23
<i>Operating your radio - DAB</i>	6	<i>Circuit features</i>	23
<i>Selecting a station - DAB</i>	7		
<i>Secondary services - DAB</i>	7		
<i>Display modes - DAB</i>	8		
<i>Finding new stations - DAB</i>	9		
<i>Signal strength display - DAB</i>	9		
<i>Manual tuning - DAB</i>	10		
<i>Autoselect - DAB</i>	10		
<i>Dynamic range control - DAB</i>	11		
<i>Operating your radio - FM</i>	12		
<i>Manual tuning - FM</i>	13		
<i>Display modes - FM</i>	14		
<i>Presetting stations</i>	15		
<i>Stereo / Mono setting - FM</i>	16		
<i>Scan sensitivity setting - FM</i>	17		
<i>Software version</i>	18		
<i>System reset</i>	18		
<i>Headphone socket</i>	19		
<i>Display backlight</i>	19		

Controls

(Front)

GB

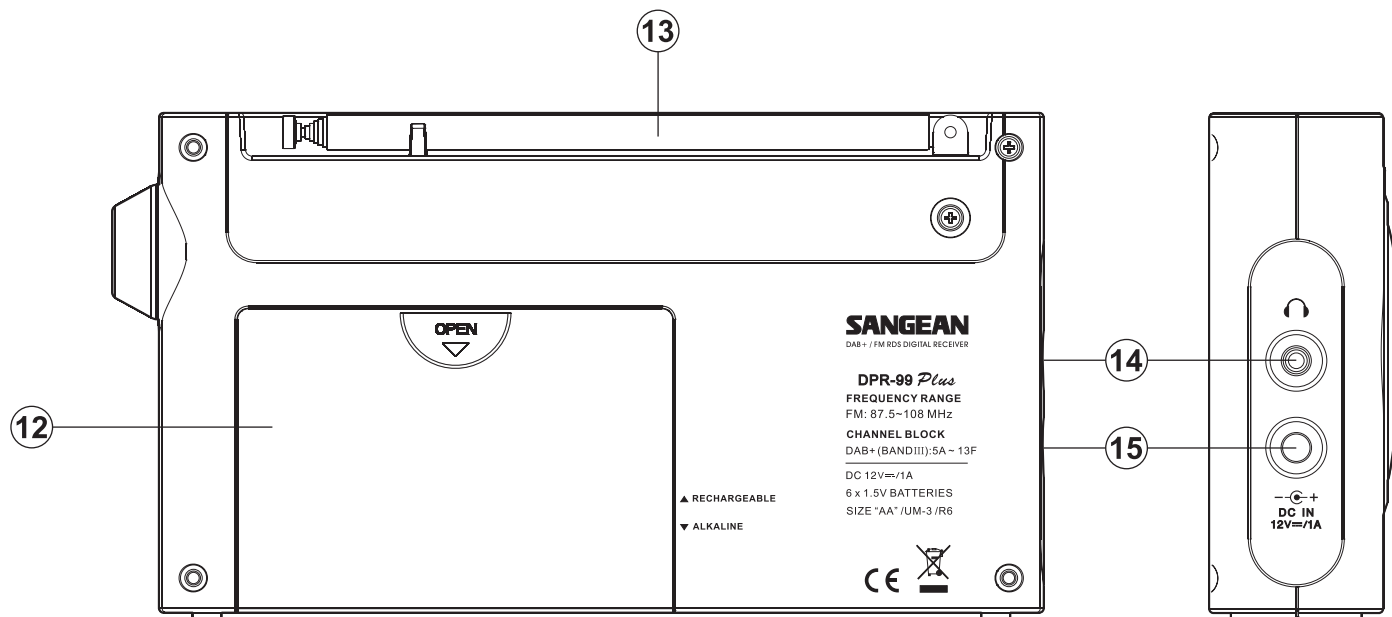


1. Loudspeaker
2. Band button
3. LCD display
4. Charge LED indicator
5. Auto Tune button
6. Menu/Info button

7. On/Off button
8. Volume control
9. Tuning Up/Down buttons
10. Select button
11. Preset buttons

Controls

(Back)

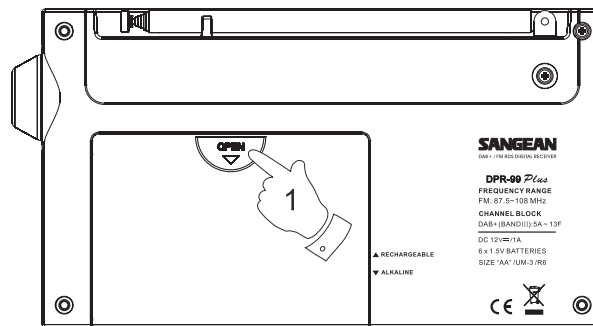


Battery operation using alkaline batteries

1. Remove the battery cover on the back of the unit by sliding the cover in the direction of the arrow.
2. Insert six LR6 (AA size) alkaline batteries into the spaces in the compartment. Take care to ensure all batteries are inserted with the correct polarity as shown inside the battery compartment.
3. Slide the battery switch to the Alkaline position and then replace the battery cover.

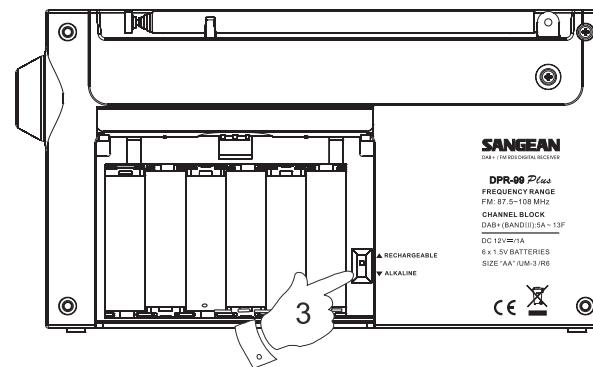
• **Important: when using alkaline batteries the battery switch must be placed in the alkaline position. Failure to do so could result in serious damage to the batteries or radio.**

- Reduced power, distortion and a 'tutting' sound are all signs that the batteries may need replacing.
- If the radio is not to be used for any extended period of time it is recommended that the batteries are removed from the radio.
- We would recommend for economy that the radio is used via the AC adaptor whenever possible with battery operation for occasional or stand-by use only. If extended listening using batteries is anticipated, then the use of rechargeable batteries is recommended.



Battery operation using rechargeable batteries

1. Remove the battery cover on the back of the unit by sliding the cover in the direction of the arrow.
2. Insert six Rechargeable LR6 (AA size) batteries into the spaces in the compartment. Take care to ensure all batteries are inserted with the correct polarity as shown inside the battery compartment. The radio is designed to be used with Nickel Metal Hydride (NiMH) rechargeable batteries.

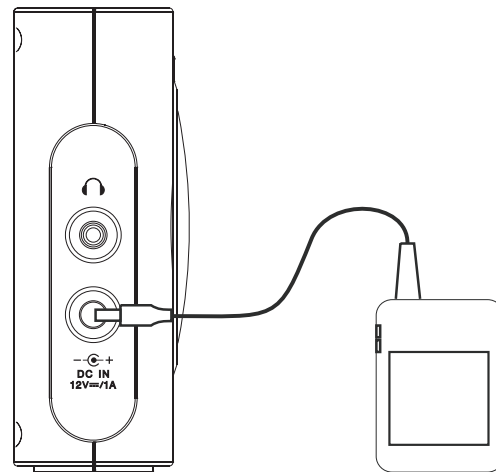


3. Slide the battery switch to the Rechargeable position and then replace the battery cover.
 4. The charge indicator lights to show that the batteries are charging. Batteries will be fully charged in around 7 hours.
- **Important: when using rechargeable batteries the battery switch must be placed in the rechargeable position. Batteries will only be charged when the radio is switched off and connected to the AC adaptor.**
 - Reduced power, distortion or your radio switching off by itself are all signs that the batteries may need recharging.
 - If the radio is not to be used for any extended period of time it is recommended that the batteries are removed from the radio.
IMPORTANT: The batteries should not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. After use, disposable batteries should if possible be taken to a suitable recycling centre. On no account should batteries be disposed of by incineration.

Using the AC adaptor

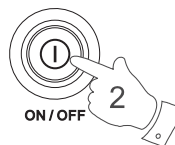
The AC adaptor for use with the radio should provide 12 volts DC output at 1 amp, centre pin positive.

1. Insert the adaptor plug into the DC in socket on the left hand side of your radio.
 2. Plug the adaptor into a standard 13A mains socket outlet. Whenever the adaptor is plugged in to the radio and switched on at the mains the batteries are automatically disconnected. If the adaptor is plugged in to the radio but not switched on then the radio will run from the batteries if fitted. The AC adaptor should be disconnected from the mains supply and the radio when not in use.
- **IMPORTANT:** The mains adaptor is used as the means of connecting the radio to the mains supply. The mains socket used for the radio must remain accessible during normal use. In order to disconnect the radio from the mains completely, the mains adaptor should be removed from the mains socket outlet completely.



Operating your radio - DAB

1. Carefully extend the telescopic aerial.
2. Press the On/Off button to switch on your radio. The display will show "Welcome to Digital Radio" for a few seconds.
3. If this is the first time the radio is used to scan of Band III DAB channels will be carried out, known as Auto-tune. The display will show "Welcome to DAB".
4. During Auto-tune, the lower line of the display shows a bar graph indicating progress of auto-tune. If the radio has been used before, then the last used station will be selected instead of the Auto-tune process.
5. When the Auto-tune is completed the first station found (in numeric-alpha order 0...9...A....Z) will be selected.
6. If the station list is still empty after the Auto-tune your radio will display "No DAB station".
7. If no stations are found it may be necessary to relocate your radio to a position giving better reception.



Welcome to
Digital Radio

Welcome to DAB
■■■■■■■■■■

BBC Radio 7
Now tuning...

BBC Radio 7
I'm sorry I have

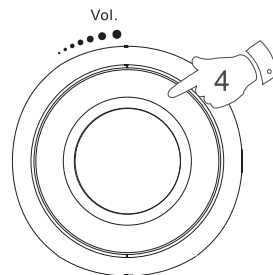
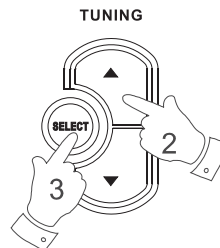
No DAB
station

Selecting a station - DAB

1. The top line of the display shows the name of the station currently selected.
2. Press either of the Tuning Up or Down buttons to scroll through the list of available stations.
3. Press and release the Select button to select the station. The display may show "Now tuning" while your radio finds the new station.
4. Adjust the Volume control to the required setting.

Note:

If after selecting a station the display shows "Service not available" it may be necessary to relocate your radio to a position giving better reception.



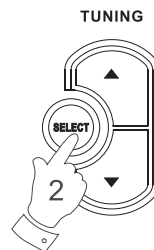
Classic FM

Station list

◆ BBC R7 ◆

Secondary services - DAB

1. Certain radio stations have one or more secondary services associated with them. If a station has a secondary service associated with it the display will show ">>" next to the station name on the station list. The secondary service will then appear immediately after the primary service as you press the Tuning Up button.
2. Press the Select control to select the station.



BBC Radio 5Live

◆ <BBC R5SX ◆

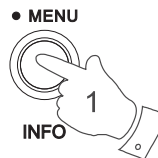
BBC R5LiveSportX

◆ BBC R5L > ◆

Display modes – DAB

Your clock radio has a range of display modes:-

1. Press and release the Info button to cycle through the various modes.



- | | |
|----------------------------|---|
| a. Scrolling text | Displays scrolling text messages such as artist/track name, phone in number, etc. |
| b. Programme type | Displays type of station being listened to e.g. Pop, Classic, News, etc. |
| c. Multiplex name | Displays name of the DAB multiplex to which the current station belongs. |
| d. Time and date | Displays current time and date. |
| e. Channel and frequency | Displays channel and frequency for the station being listened to. |
| f. Audio type and bit rate | Displays audio type and bit rate for the station being listened to. |
| g. Signal strength | Displays signal strength for the station being listened to. |

a

BBC Radio 7
I'm sorry I have

b

BBC Radio 7
Culture

c

BBC Radio 7
BBC National DAB

d

BBC Radio 7
19:17 08-06-2010

e

BBC Radio 7
12B 225.64MHz

f

BBC Radio 7
128kbps / MP2

g

BBC Radio 7
■■■■■□■■■■■

Finding new stations - DAB

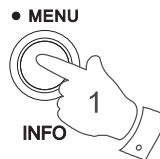
As time passes new stations may become available. To find new stations proceed as follows:-

1. Press and release the Auto Tune button, the display will show "Scanning". Your radio will perform a scan of the DAB III frequencies. As new stations are found the station counter on the right-hand side of the display will increase and stations will be added to the list.



Signal strength display - DAB

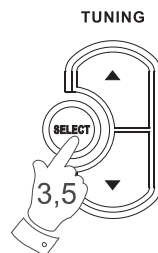
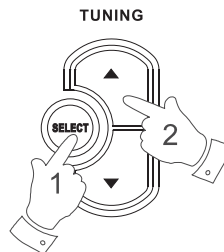
1. Repeatedly press and release the Info button until the display shows the signal strength.
2. Position your radio and carefully angle the telescopic aerial for best reception using the signal strength display as a guide. Move your radio around and position it so as to give maximum number of black rectangles on the signal strength display. The clear unfilled rectangle indicates the minimum signal level required for satisfactory reception.
3. Press the Info button to exit the signal strength display.



Manual Tuning - DAB

Manual tuning allows you to tune directly to the various DAB Band III channels.

1. Press and hold the Select button until the display shows "Manual tune". Release the Select button.
2. Press either of the Tuning Up or Down buttons to select the required DAB channel.
3. Press and release the Select button to select the required DAB channel. The open bar in the middle shows you the minimum signal strength needed for good DAB reception. The signal strength bars will go up and down showing the changing signal strength as you adjust the telescopic aerial on your radio.
4. When a DAB signal is found, the display will show the name of the DAB multiplex. Any new radio stations found will be added to the list stored in the radio.
5. Press and release the Select button to return to normal tuning.



Manual tune
*12B 225.64MHz *

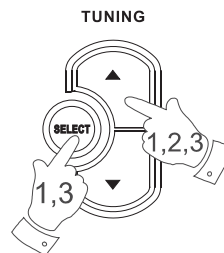
■■■■■■■■■■
12B 225.64MHz

BBC Radio 7
I'm sorry I have

Autoselect - DAB

As an alternative to pressing the Select button to select a station your radio can be set so as to automatically select a station.

1. Press and release either of the Tuning Up or Down buttons a few times, immediately press and hold down the Select button until the display shows "Autoselect ON".
2. Press the Tuning Up or Down buttons until the station you require is visible on the display. After a few seconds your radio will automatically select the station shown on the display.
3. To switch off autoselect press and release the Tuning Up or Down buttons a few times, immediately press and hold down the Select button until the display shows "Autoselect Off".



BBC Radio 7
Autoselect ON

BBC Radio 7
Autoselect OFF

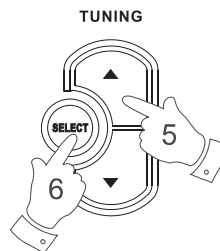
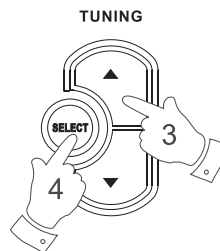
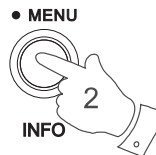
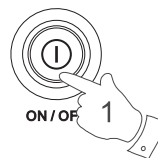
Dynamic Range Control (DRC) settings - DAB

DRC can make quieter sounds easier to hear when your radio is used in a noisy environment.

1. Press the On/Off button to switch on your radio.
2. Press and hold in the Info/Menu button and the display will show "Station list."
3. Press the Tuning Up or Down buttons until the display shows "DRC he Select button to enter adjustment mode.
5. Press the Tuning Up/Down buttons to select required DRC setting (default is 0) .
DRC 0 DRC is switched off, Broadcast DRC will be ignored.
DRC 1/2 DRC level is set to 1/2 that sent by broadcaster.
DRC 1 DRC is set as sent by broadcaster.
6. Press and release the Select button to confirm the setting. The display will return to normal tuning mode.

Note:

Not all DAB broadcasts are able to use the DRC function. If the broadcast does not support DRC, then the DRC setting in the radio will have no effect.



DAB
Station list

DAB
DRC value

DRC value *

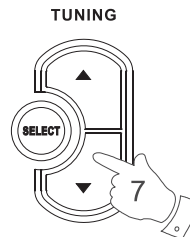
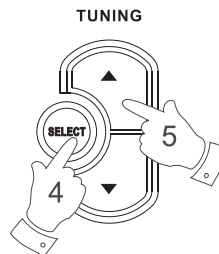
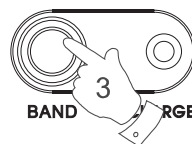
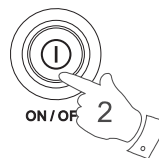
*DRC0 *

DRC value
*DRC 1/2 *

DRC value
*DRC1 *

Operating your radio - FM

1. Carefully extend the telescopic aerial.
2. Press the On/Off button to switch on your radio. The display will show "Welcome to Digital Radio" for a few seconds.
3. Press the Band button to select the FM band.
4. Press and release the Select button until the display shows "Auto tune <>".
5. Press the Tuning Up button to cause your radio to scan in an upwards direction (low frequency to high frequency) and stop automatically when it finds a station of sufficient strength.
6. After a few seconds the display will update and show station name (if RDS information is available).
7. Press the Tuning Down button to scan the FM band in a downwards direction (high frequency to low frequency).
8. When the waveband end is reached your radio will recommence tuning from the opposite waveband end.
9. Adjust the Volume control to the required setting.
10. To switch off your radio press the On/Off button.



89.30 MHz FM

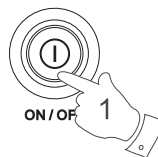
89.30 MHz FM
Auto tune <>

Searchin9... >

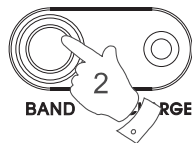
Searchin9... <

Manual tuning - FM

1. Press the On/Off button to switch on your radio.
2. Press the Band button to select the FM band. Fully extend the Telescopic aerial.
3. Press and release the Select button until the display shows "Manual tune <>".
4. Press either of the Tuning Up or Down buttons to tune to a station. The frequency will change in steps of 50kHz.
5. When the waveband end is reached the radio will recommence tuning from the opposite waveband end.
6. Set the Volume control to the required setting.
7. To switch off your radio press the On/Off button.

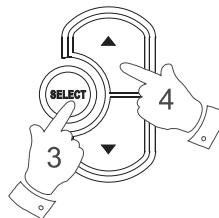


89.30 MHz FM



89.30 MHz FM
Manual tune <>

TUNING



Display modes - FM

In FM mode the bottom line of the display can be set to any of the following modes:-

1. Press the Info/Menu button to cycle through the various modes.

• MENU



- | | |
|-------------------|--|
| a. Scrolling text | Displays scrolling text messages such as artist/track name, phone in number etc. |
| b. Program Type | Displays type of station being listened to e.g. Pop, Classic, News, et |
| c. Time and date | Displays current time and date. |
| d. Frequency | Displays frequency of the station being listened to. |

Note:

When tuned to the FM band, information display is only available when the radio is able to receive RDS information from the broadcaster.

a

```
BBC R2      St RDS
The latest news
```

b

```
BBC R2      St RDS
Pop Music
```

c

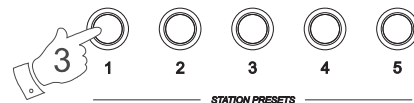
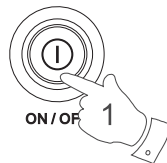
```
BBC R2      St RDS
12:02 16-06-2010
```

d

```
BBC R2      St RDS
89.30MHz    FM
```

Presetting stations

There are 5 memory presets for each of the two wavebands which allow you to quickly tune the radio to your favourite stations. Presets are stored in a memory which remembers the settings even when the radio is switched off.

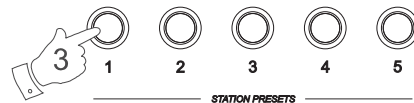
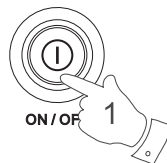


1. Press the On/Off button to switch on your radio.
2. Tune to the required station as previously described.
3. Press and hold the required Preset button until the display shows e.g. Preset 1 stored. The station will be stored under the chosen preset button. Repeat this procedure for the remaining presets.
4. Stations stored in the memories may be overwritten by following the above procedure.

BBC Radio 7
Preset 1 stored

Recalling a preset

1. Press the On/Off button to switch on your radio.
2. Select the required waveband.
3. Momentarily press the required Preset button, your radio will tune to the station stored in preset memory.



BBC Radio 7
I'm sorry I have

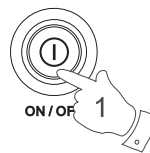
Stereo / Mono setting - FM

Your radio will play stereo broadcasts in stereo (via headphones) so long as the received signal is of adequate strength. However, as a stereo signal becomes weaker the audio signal will become poorer. It may be preferable to force the radio to play the station in mono in order to reduce the level of audio noise.

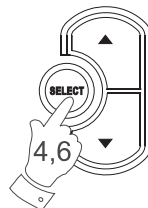
1. Press the On/Off button to switch on your radio.
2. Tune to the required FM radio station as previously described.
3. Press and hold the Info/Menu button until the display shows "Mono Override" on the lower line.
4. Press the Select button to enter the Mono Override menu. The lower line will show "Override Off" if the radio is in the Auto-Stereo mode. Press the Tuning Up or Down button to switch on the mono Override. While this setting is engaged, the radio will play the current station in mono whether listening via headphones or the loudspeaker.

Mono Override is a temporary setting and is applied to the currently tuned station only. It is cancelled automatically by tuning to another radio station.

5. If you wish to cancel Mono Override while listening to the currently tuned radio station, press and hold the Info button until the display shows "Mono Override" on the lower line. Press the Select button to enter the Mono Override menu. The lower line will show "Override On" if the radio is in the Mono Override mode.
6. Press the Tuning Up or Down buttons, the lower line shows "Override Off". Press the Select button to switch off the Mono Override. The radio will then play the current station in stereo through headphones if the signal is sufficiently strong.



TUNING



89.30 MHz FM

FM
*Mono Override *

Mono Override *
*Override Off *

Mono Override *
*Override On *

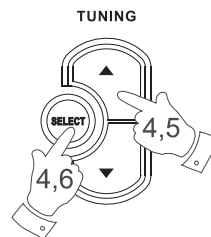
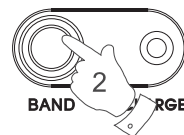
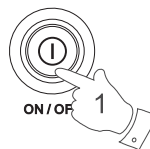
Scan sensitivity setting - FM

Your radio will normally scan for FM broadcasts which are strong enough to give good reception. However, you may wish the Auto-scan function to also be able to find weaker signals, possibly from more distant radio transmitters. Your radio includes a local/distant option for the Auto-scan function.

1. Press the On/Off button to switch on your radio.
2. If needed, press the Band button to select the FM band.
3. Press and hold the Info/Menu button until the display shows "Mono override" on the lower line.
4. Press and release the Tuning Up or Down buttons until the display shows "FM Scan Zone" then press the Select button to enter the scan zone selection menu.
5. Press the Tuning Up or Down buttons to switch between Local and Distant options on the lower line of the display. The Distant option will allow the radio to find weaker signals when scanning.
6. Press the Select button to confirm your selection. The radio will then revert to the normal information display. The Local or Distant setting is stored in the radio and remains in force until changed or until a System Reset.

Note:

The initial setting (out of the box, or after a System Reset) causes the radio to ignore weak (distant) signals.



89.30 MHz FM

FM
Mono Override

FM
FM Scan Zone

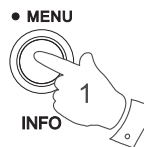
FM Scan Zone *
Local

FM Scan Zone
Distant

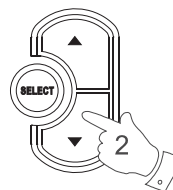
Software version

The software display cannot be altered and is just for your reference.

1. To view the software version on the display press and hold in the Info/Menu button for two seconds.
2. Press the Tuning Up/Down buttons until the display shows "SW version" on the lower line . Press the Select button to enter the SW version. The version number is then shown on the lower line of the display. Press and release the Info button will revert to normal tuning mode.



TUNING



DAB
*Station list *

DAB
*SW version *

SW version
dab-mmi-FS2027-0

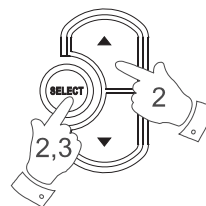
System reset

If your radio fails to operate correctly, or some digits on the display are missing or incomplete carry out the following procedure.

1. Press and hold down the Info/Menu button for 2 seconds.
2. Press the Tuning Up or Down buttons until the display shows "Factory reset" on the lower line then press and release the Select button to select System reset.
3. Press the Select button once more and a full reset will be performed. All presets and station lists will be erased.
4. After a system reset a scan of the DAB band will be performed. In case of malfunction due to electrostatic discharge, reset the product (reconnection of power source may be required) to resume normal operation.



TUNING



DAB
*Station list *

DAB
*Factory reset *

Press SELECT to
confirm reset...

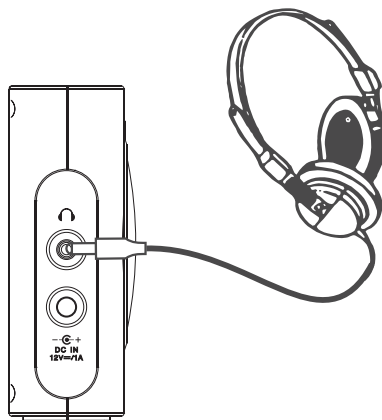
Welcome to DAB
■■■■■■■■■■

Headphone socket

A 3.5mm Headphone Socket located on the left hand side of your radio is provided for use with either headphones or an earpiece. Inserting a plug automatically mutes the internal loudspeaker.

IMPORTANT:

Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.



Display backlight

1. When using on batteries, the display backlight will be switched on for approximately 12 seconds when any button is pressed.
2. When your radio is powered by AC mains the display backlight will always be switched on.

A Few words about batteries...

Your radio has been designed to use a choice of power sources. You may plug it into the mains using the supplied adaptor, or for listening away from the mains you may use either alkaline or rechargeable batteries. We do not recommend the use of carbon-zinc or zinc-chloride batteries.

It is very important that you read the advice and warnings given below.

- 1) Whichever type of batteries you choose to use, it is very important that the battery selection switch under the cover is set to the correct type.
 - a. If no batteries are fitted, then set the switch to the Alkaline position. This position minimises the power consumption when the radio is powered from the mains.
 - b. If Alkaline batteries are fitted, then set the switch to the Alkaline position.
 - c. If Rechargeable batteries are fitted, then set the switch to the Rechargeable position. Your radio is designed to use Nickel-Metal-Hydride rechargeable batteries. No other type of rechargeable battery should be used in the radio.
- 2) NEVER mix old and new Alkaline batteries. The old batteries may suffer damage and leak which will damage your radio and whatever the radio is standing on.
- 3) NEVER mix old and new Rechargeable batteries. This may result in unreliable charging and shortened battery life. Never mix Rechargeable batteries of different types or capacities even if they are new.
- 4) NEVER mix Alkaline and Rechargeable batteries. The recharging of Alkaline batteries can be very dangerous.

Rechargeable batteries...

Your radio uses a range of methods to ensure correct and safe charging of Rechargeable Nickel-Metal-Hydride batteries. These work to protect your batteries from excessive charge and discharge. These protections can only work properly if the advice above is followed. In particular, the radio will not be able to correctly charge batteries if they are a mixture of different brands, or different ages, or different capacities.

We recommend that all the rechargeable batteries used in your radio are bought together as a set. They should always be charged together and discharged together and not "borrowed" from time to time for other applications. This will ensure that they give their optimum performance in your radio.

We recommend that the rechargeable batteries that you use should be from a quality brand, and should be of at least 2000mAh capacity. Batteries of this capacity should be able to power your radio for between 10 and 20 hours depending upon the volume of the radio, whether DAB or FM mode is used (DAB mode uses slightly less power than FM), and also depending on the condition of the batteries.

Before you first install a new set of rechargeable batteries into your radio you should first make sure that the battery type switch beneath the battery cover is in the rechargeable position. Install the batteries arranging them as shown on the back of the radio. Plug the mains adaptor into a mains socket and then into the radio. While the batteries are charging the battery indicator should show a red light. When the batteries are fully charged the indicator will turn off. The time taken to charge the batteries will depend on how much charging they require. New batteries may be partly charged when first fitted, but it is normal for a set of batteries to take several hours to charge fully (this can be between 5 and 8 hours depending on the battery capacity and their initial state of charge).

If you use the radio powered from the batteries, the battery light will be off. When the batteries are exhausted, the radio will switch itself off. It does this in order that the batteries are not excessively discharged. This would otherwise damage the batteries and shorten their life.

If you use the radio powered from the mains with rechargeable batteries fitted, the charging process is suspended until you switch off the radio. When you switch off the radio using its On/Off button charging will then resume. If the batteries have already been charged then they will only charge for a few more minutes before the battery charge indicator goes turns off.

If you only listen to your radio for short periods, you do not need to connect your radio to the mains to charge the batteries every time that you use it. However, if the radio is not to be used for a few weeks we recommend that the batteries are fully charged before the radio is put to one side (charge until battery charge light turns off).

If you intend not to use your radio for some months, then we recommend that the batteries are removed and put away, keeping them in a cool place out of reach of children, away from moisture and such that no metal object can contact the battery terminals.

With care, rechargeable batteries can last a long time and can operate for many hundreds of charge and discharge cycles. When your rechargeable batteries can no longer power your radio adequately, please dispose of them thoughtfully.

To avoid danger and risk of injury, please follow these guide lines

Improper use of batteries may result in leakage of fluid, overheating or explosion. Battery fluid is corrosive and may also be toxic. Battery fluid can cause skin burns, can damage the eyes, and can be harmful if swallowed.

1. Keep batteries out of the reach of children.
2. Do not heat, open, puncture, mutilate or dispose of batteries by burning.
3. Do not mix different battery types or old and new batteries. Always replace all the batteries at the same time.
4. Do not carry or store batteries such that metal objects may contact the end caps.
5. Remove batteries from the radio if they are worn out or if you are storing it for a long time.
6. Remove old or worn out batteries promptly, and recycle or dispose of them according to the regulations applicable to your location.
7. If a battery does leak, remove all batteries from the product, taking care to avoid directly touching the leaked fluid. If the fluid contacts skin or clothes wash with water immediately. Before inserting new batteries, thoroughly clean the battery compartment with a damp paper towel, or follow the battery manufacturer's advice for clean up.

General

Do not allow this radio to be exposed to water, steam or sand. Do not leave your radio where excessive heat could cause damage such as in a parked car where the heat from the sun can build up even though the outside temperature may not seem too high. It is recommended that the DAB band be used wherever possible as better results in terms of quality and freedom from interference will usually be obtained than on the FM band.

The name plate is located on the back of your radio.



- Your radio should not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the radio.
- It is recommended to operate the product such that there is a minimum distance (10cm recommended) to adjacent objects in order to ensure good ventilation.
- The ventilation of the product should not be restricted by covering it or its ventilation openings with items such as newspapers, tablecloths, curtains etc.
- No naked flame sources such as lighted candles should be placed on the product.
- It is recommended to avoid using or storing the product at extremes of temperature. Avoid leaving the unit in cars, on window sills, in direct sunlight etc.

Specifications

Power Requirements

Mains:	AC 100 - 240 volts, 50 - 60 Hz only (adaptor)
Batteries:	6 x LR6 (AA size)

Battery Life

Up to 25 hours of listening for 4 hours
a day at normal volume using alkaline
cells.

Frequency Coverage

FM 87.5-108MHz
DAB 174.928 - 239.200MHz

Circuit Features

Loudspeaker	75mm
Output Power	1Watt
Headphone socket	3.5mm dia
Aerial System	FM Telescopic aerial DAB Telescopic aerial

The Company reserves the right to amend the specification without notice



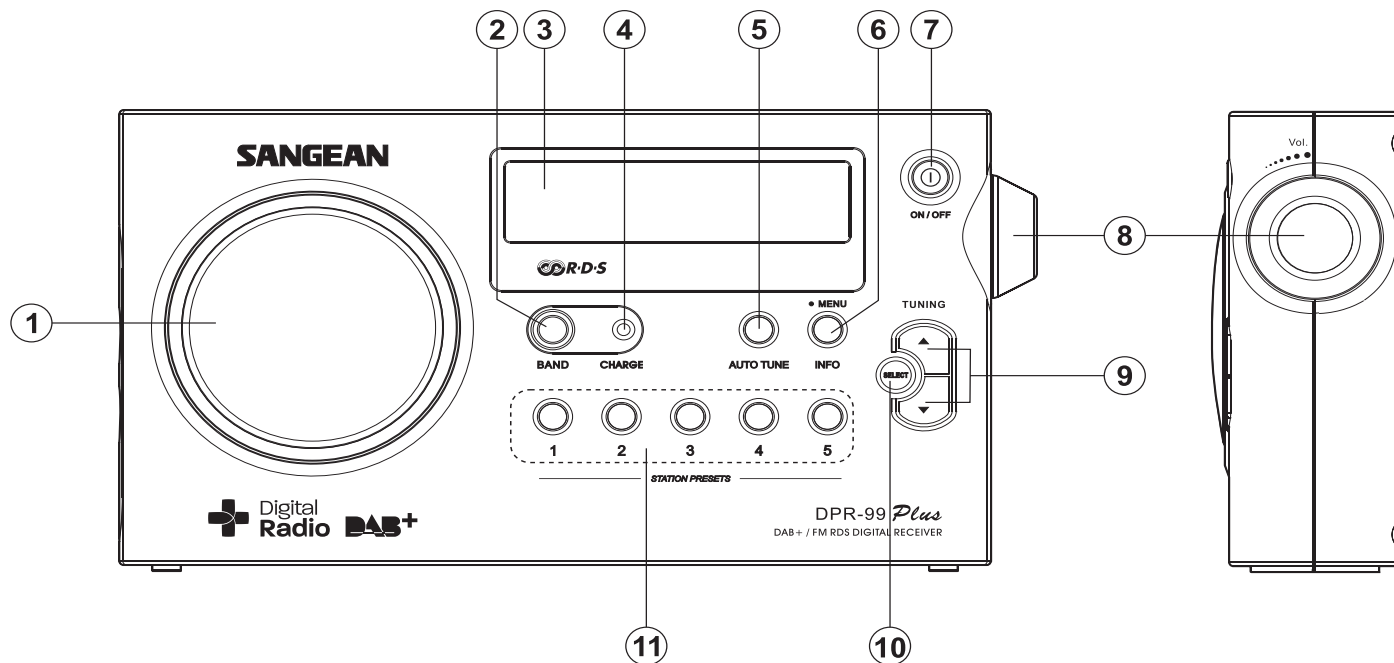
If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that: Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

Sommaire

<i>Commandes</i>	26-27	<i>Quelques remarques liées aux piles</i>	44-45
<i>Fonctionnement sur piles</i>	28-29	<i>Général</i>	46
<i>Alimentation via l'adaptateur de courant CA</i>	29	<i>Fiche technique</i>	47
<i>Mode opératoire de la radio – mode DAB</i>	30	<i>Fonctionnalités du circuit</i>	47
<i>Sélection de stations radio – mode DAB</i>	31		
<i>Services secondaires – mode DAB</i>	31		
<i>Modes d'affichage – mode DAB</i>	32		
<i>Recherche de stations radio – mode DAB</i>	33		
<i>Affichage de la puissance du signal – mode DAB</i>	33		
<i>Réglage manuel – mode DAB</i>	34		
<i>Sélection automatique – mode DAB</i>	34		
<i>Réglage de la gamme dynamique – mode DAB</i>	35		
<i>Mode opératoire de la radio – mode FM</i>	36		
<i>Réglage manuel – mode FM</i>	37		
<i>Modes d'affichage – mode FM</i>	38		
<i>Présélection de stations radio</i>	39		
<i>Permutation entre le mode stéréo / mono – mode FM</i>	40		
<i>Réglage de la sensibilité – mode FM</i>	41		
<i>Version logicielle</i>	42		
<i>Réinitialisation du système</i>	42		
<i>Connecteur pour écouteurs</i>	43		
<i>Rétro-éclairage de l'écran</i>	43		

Commandes (Avant)

F

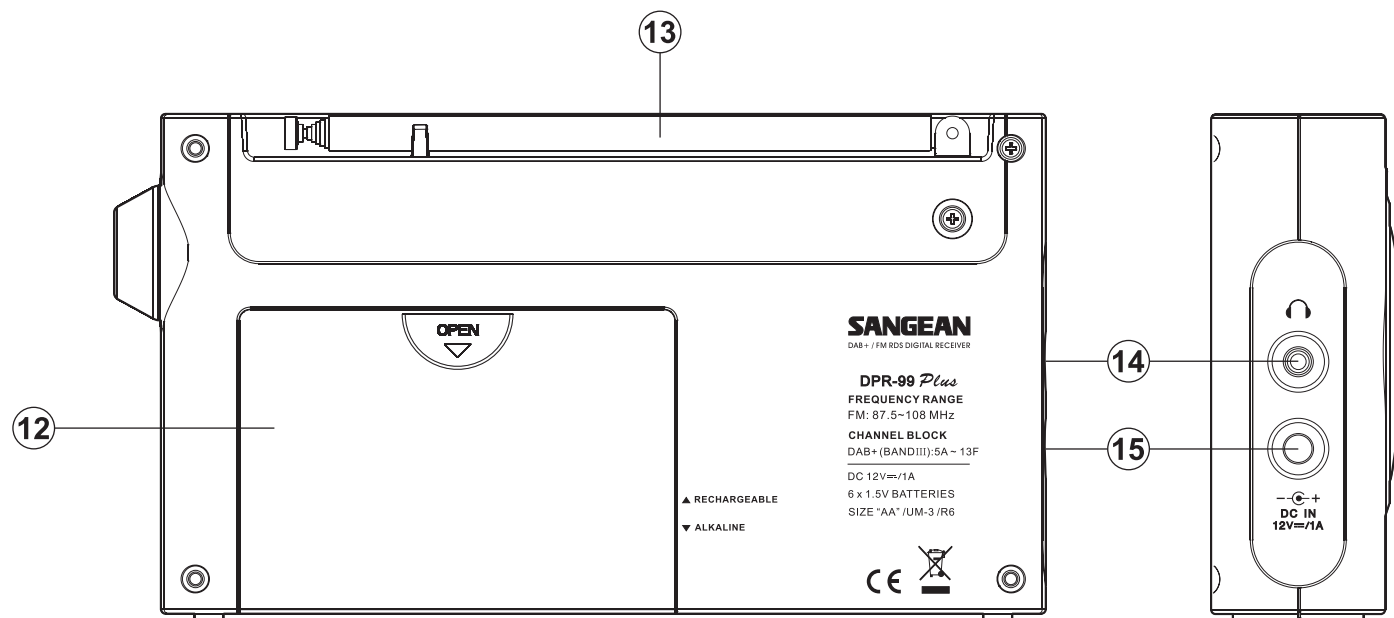


1. Haut-parleur
2. Touche Bande
3. Ecran LCD
4. Témoin de charge
5. Touche Réglage automatique
6. Touche Menu/Informations

7. Commutateur Marche/Arrêt
8. Réglage du volume
9. Touches Réglage+/-
10. Touche Sélection
11. Touches de présélection

Commandes

(Arrière)



12. Compartiment à piles
13. Antenne télescopique

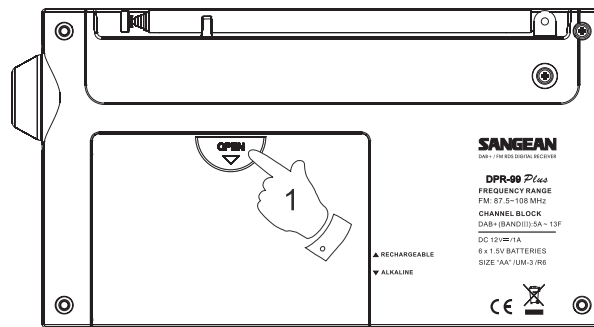
14. Connecteur pour écouteurs
15. Connecteur d'alimentation CC

Fonctionnement sur piles alcalines

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles situé sur à l'arrière de l'unité en faisant glisser celui-ci dans le sens indiqué par la flèche.
2. Insérez six piles LR6 alcalines (taille AA) dans les emplacements prévus. Veillez à respecter la polarité indiquée dans le compartiment à piles.
3. Positionnez le commutateur de sélection des piles sur Alcaline puis replacez le couvercle du compartiment à piles.

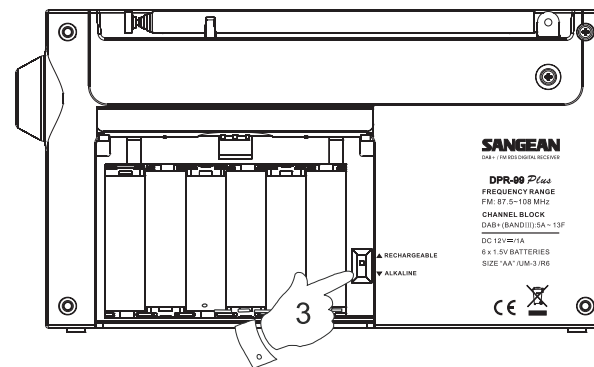
• **Important: Lorsque vous utilisez des piles alcalines, le sélecteur de piles doit toujours être positionné sur Alcaline. Ne pas faire ceci pourrait se résulter par de sérieux dommages à la radio ou aux piles.**

- Une perte de puissance, distorsion ou arrêts intempestifs de la radio est le signe d'une charge faible de la batterie.
- Il est recommandé de retirer les piles de la radio lorsque vous pensez ne plus l'utiliser sur une période prolongée.
- Nous vous recommandons de raccorder la radio au secteur en utilisant l'adaptateur de courant CA et de la faire fonctionner sur piles occasionnellement ou pour laisser l'appareil en veille. Lorsque vous pensez écouter de la musique sur une période prolongée, utilisez des piles rechargeables.



Fonctionnement sur piles rechargeables

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles situé sur à l'arrière de l'unité en faisant glisser celui-ci dans le sens indiqué par la flèche.
2. Insérez six piles rechargeables LR6 (taille AA) dans les emplacements pour piles du compartiment à piles. Veillez à respecter la polarité indiquée dans le compartiment à piles. La radio est conçue pour être utilisée exclusivement avec des piles nickel-métal-hydrure rechargeables (NiMH).

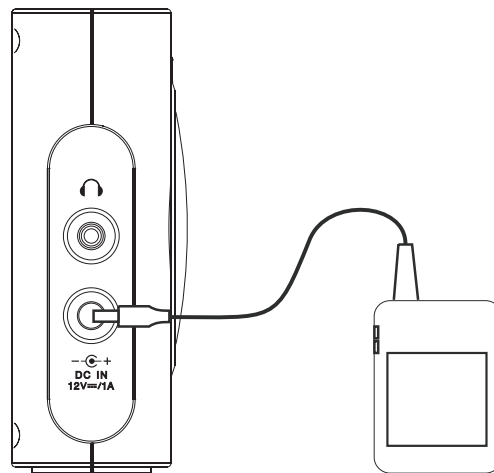


3. Positionnez le commutateur de sélection des piles sur Rechargeable puis remplacez le couvercle du compartiment à piles.
 4. Le témoin de charge s'allume lors de la charge de la batterie. La charge complète des piles nécessite 7 heures.
- **Important: Lors de l'utilisation de piles rechargeables, positionnez le commutateur de sélection des piles sur Rechargeable. Les piles sont seulement chargées lorsque la radio est éteinte et raccordée à l'adaptateur de courant.**
 - Une perte de puissance, distorsion ou arrêts intempestifs de la radio est le signe d'une charge faible de la batterie.
 - Il est recommandé de retirer les piles de la radio lorsque vous pensez ne plus l'utiliser sur une période prolongée.
Important: Les piles ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons du soleil, le feu ou similaires. Après utilisation, déposez vos piles dans un point de collecte approprié. N'incinérerez jamais vos piles.

Alimentation via l'adaptateur de courant CA

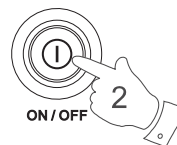
L'adaptateur de courant requis pour alimenter l'unité doit disposer d'une capacité de 12 volts CC avec une broche centrale positive de 1 A.

1. Insérez la fiche de l'adaptateur dans le connecteur d'alimentation CC situé sur le panneau latéral gauche de l'unité.
 2. Raccordez l'adaptateur de courant à une prise de courant standard 13 A. Raccorder l'adaptateur de courant à l'unité désactive automatiquement l'alimentation par les piles. Lorsque l'adaptateur de courant est raccordé à l'unité et non à la prise de courant, l'unité est automatiquement alimentée par les piles. Lorsque vous n'utilisez pas la radio, déconnectez l'adaptateur C.A.
- **Important:** L'adaptateur permet de mettre l'appareil sous tension. La prise de courant murale à laquelle la radio est raccordée doit rester accessible à tout moment. Pour complètement mettre la radio hors tension, déconnectez l'adaptateur de la prise murale.



Fonctionnement de votre radio –DAB

1. Etendez complètement l'antenne.
2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour mettre en marche la radio. L'écran affiche "Welcome to Digital Radio" pendant quelques secondes.
3. Lors de la première utilisation de la radio, la recherche rapide des bandes III DAB. L'écran affiche "Welcome to DAB".
4. Durant le réglage automatique, l'écran affiche un graphe indiquant la progression de la recherche. Lorsqu'il ne s'agit pas de la première utilisation de la radio, la dernière station écoutée est sélectionnée.
5. Lorsque la recherche automatique est terminée, la première station (dans l'ordre alphabétique de 0 à 9 et de A à Z) est sélectionnée.
6. Lorsque la liste des stations radio est toujours vide après avoir effectué le réglage automatique des stations radio, le message « No DAB station » s'affiche.
7. Lorsqu'il vous est impossible de trouver des stations radio, déplacez le récepteur vers un autre endroit afin d'améliorer la qualité de réception radio.



Welcome to
Digital Radio

Welcome to DAB
■■■■■■■■■■

BBC Radio 7
Now tuning...

BBC Radio 7
I'm sorry I have

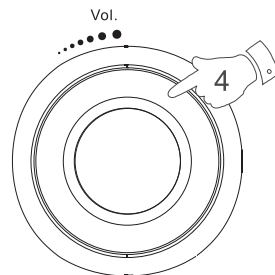
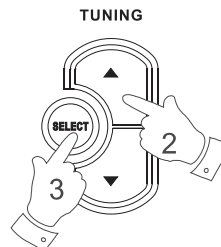
No DAB
station

Sélection de stations – DAB

1. La ligne en haut de l'écran affiche le nom de la station sélectionnée.
2. Appuyez sur la touche Tuning Haut/Bas pour sélectionner une station.
3. Appuyez et relâchez la touche Select pour sélectionner une station.
L'écran affiche "Now tuning" lorsque la radio trouve une nouvelle station.
4. Réglez le volume.

Remarque:

Lorsque l'écran affiche toujours "Service not available" près avoir sélectionnée une station, il est nécessaire de déplacer votre radio dans un endroit propice à une bonne réception.

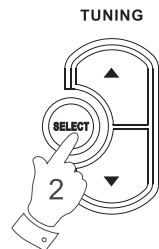


Classic FM

Station list
◆ BBC R7 ◆

Services secondaires - DAB

1. Certaines stations de radio offrent des services secondaires.
Lorsqu'une station offre de tels services, l'écran affiche ">>" après le nom de la station de la liste. Le service secondaire s'affiche après le premier service lorsque vous appuyez sur la touche Tuning Haut.
2. Appuyez sur la touche Select pour sélectionner une station.



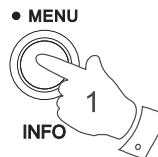
BBC Radio 5Live
◆ <BBC R5SX ◆

BBC R5LiveSportX
◆ BBC R5L > ◆

Modes d'affichage – mode DAB

7 modes d'affichage DAB sont disponibles:

1. Appuyez sur la touche Menu/Informations pour sélectionner un mode.



- | | |
|-------------------------------|--|
| a. Défilement de texte | Permet de faire défiler un message texte tel que le nom d'un artiste/d'une piste, d'un numéro de téléphone, etc. |
| b. Type de programme | Affiche le type de station en cours d'écoute: Pop, Classique, Actualités, etc. |
| c. Nom multiplex | Affiche le nom du multiplex DAB auquel la station radio appartient. |
| d. Heure et date | Affiche l'heure et la date. |
| e. Canal et fréquence | Affiche le canal et la fréquence de la station radio en cours d'écoute. |
| f. Format de fichier et débit | Affiche le format audio et le débit de la station radio en cours d'écoute. |
| g. Puissance du signal | Affiche la puissance du signal de la station radio en cours d'écoute. |

a

BBC Radio 7
I'm sorry I have

F

b

BBC Radio 7
Culture

c

BBC Radio 7
BBC National DAB

d

BBC Radio 7
19:17 08-06-2010

e

BBC Radio 7
12B 225.64MHz

f

BBC Radio 7
128kbps / MP2

g

BBC Radio 7
■■■■■□■■■■■

Recherche de stations radio – mode DAB

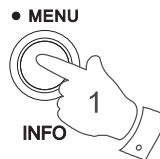
De plus en plus de stations radio sont disponibles. Pour rechercher de nouvelles stations radio, procédez de la manière suivante:

1. Appuyez sur la touche Réglage automatique, le message « Scanning » s'affiche. La recherche des stations radio de la bande DAB III se lance ensuite. Lorsque de nouvelles stations radio sont détectées, l'indicateur du nombre de stations radio situé sur le côté droit de l'écran est incrémenté, les nouvelles stations radio sont ajoutées à la liste des stations.



Affichage de la puissance du signal – mode DAB

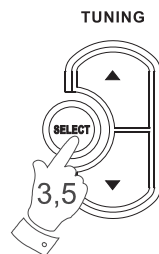
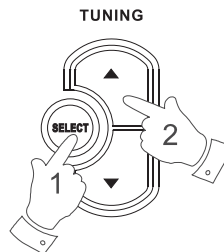
1. Appuyez de manière répétée sur la touche Informations jusqu'à ce que la puissance du signal s'affiche.
2. Posez votre radio puis utilisez l'affichage de la puissance du signal et l'antenne télescopique pour obtenir la meilleure qualité de réception radio. Ajustez la position de la radio pour obtenir un nombre maximal de rectangles noirs (puissance du signal). Les rectangles vides indiquent la puissance de signal minimale requise permettant une réception de qualité moyenne.
3. Utilisez la touche Informations pour quitter l'interface de la puissance du signal.



Réglage manuel – DAB

Le réglage manuel vous permet de régler manuellement une station radio de la bande DAB.

1. Appuyez et maintenez enfoncée la touche Select jusqu'à ce que "Manual tune" s'affiche. Relâchez la touche Select.
2. Appuyez sur la touche Tuning Haut/Bas pour sélectionner le canal DAB requis.
3. Pressez puis relâchez la touche Select pour sélectionner la station DAB de votre choix. La barre située au milieu de l'écran indique la puissance de signal minimum nécessaire pour obtenir une bonne réception DAB. Les barres d'indication de la puissance du signal augmentent et diminuent et indiquent la force actuelle du signal lorsque vous ajustez l'antenne télescopique de votre radio.
4. Lorsque la radio détecte un signal DAB, l'écran affiche le nom multiplex de la station DAB. Les stations trouvées seront automatiquement ajoutées à la liste des stations.
5. Pressez et relâchez la touche Select pour revenir en recherche manuelle.



Manual tune
✱12B 225.64MHz ✱

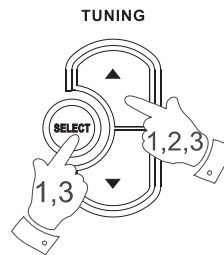
■■■■■■■■■■
12B 225.64MHz

BBC Radio 7
I'm sorry I have

Sélection automatique - DAB

Cette fonction vous permet de ne pas avoir à appuyer sur la touche Select pour sélectionner une station, votre radio peut être réglée de façon à ce que celle-ci sélectionne une station radio automatiquement.

1. Appuyez sur les touches Tuning Haut ou Bas et appuyez et maintenez enfoncée la touche Select jusqu'à ce que l'écran affiche «Autoselect ON».
2. Appuyez sur les touches Tuning jusqu'à ce que la station désirée soit affichée. Au bout de quelques secondes, votre radio va automatiquement sélectionner la station affichée à l'écran.
3. Pour désactiver cette fonction, appuyez et maintenez enfoncée la touche Tuning Haut ou Bas successivement, appuyez ensuite et maintenez enfoncée la touche Select jusqu'à ce que l'écran affiche «Autoselect OFF».



BBC Radio 7
Autoselect ON

BBC Radio 7
Autoselect OFF

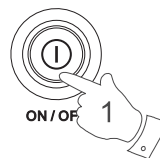
Réglage de la gamme dynamique (DRC) – mode DAB

Le contrôle de la gamme dynamique permet d'incrémenter le volume des sons faibles, ceci est pratique lorsque vous utilisez la radio sous un environnement bruyant.

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour mettre en marche l'unité.
2. Pressez et maintenez enfoncée la touche Informations/Menu, la « Station list » s'affiche.
3. Utilisez les touches Réglage + et Réglage – pour afficher l'option « DRC value ».
4. Appuyez sur la touche Sélection pour accéder au mode de réglage.
5. Utilisez les touches Réglage + et Réglage - pour sélectionner la valeur DRC de votre choix (la valeur par défaut est 0).
DRC 0 : le réglage de la gamme dynamique est désactivé, le signal DRC est donc ignoré.
DRC ½ : le niveau de la gamme dynamique représente la moitié de celui émis par le diffuseur.
DRC 1 : le niveau de la gamme dynamique est identique à celui émis par le diffuseur.
6. Appuyez sur la touche Sélection pour confirmer votre choix. Le mode radio s'affiche automatiquement.

Remarque:

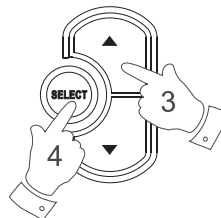
Certaines diffusions DAB sont incompatibles avec la fonction Réglage de la gamme dynamique. Lorsque la diffusion radio ne supporte pas le mode DRC, la valeur DRC sélectionnée dans les paramètres du récepteur n'aura aucun effet.



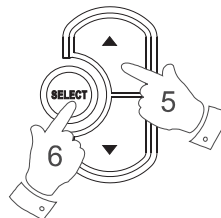
• MENU



TUNING



TUNING



DAB
Station list

DAB
DRC value

DRC value *

DRC0

DRC value *

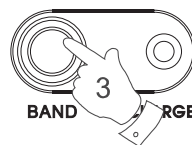
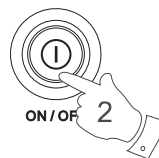
DRC ½

DRC value *

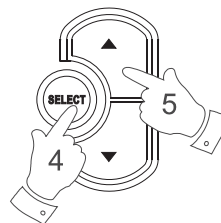
DRC1

Mode opératoire de la radio – mode FM

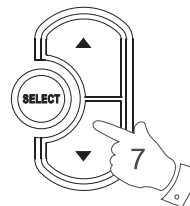
1. Etendez délicatement l'antenne télescopique.
2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour mettre en marche l'unité.
« Welcome to Digital Radio » s'affiche pendant quelques secondes.
3. Utilisez la touche Bande pour sélectionner la bande de fréquences radio FM.
4. Appuyez sur la touche Sélection jusqu'à ce que l'option « Auto tune <> » s'affiche.
5. Utilisez la touche Réglage + pour effectuer une recherche vers les fréquences radio supérieures (des fréquences inférieures vers les fréquences supérieures), la recherche s'arrête automatiquement lors de la détection d'une station radio de signal suffisant.
6. Le nom de la station radio s'affiche au bout de quelques secondes (lorsque les informations RDS sont disponibles).
7. Appuyez sur la touche Tuning Bas pour effectuer une recherche sur les fréquences inférieures de la bande de fréquences radio FM (des hautes fréquences aux basses fréquences).
8. Lorsque la fin de la bande d'ondes est atteinte, votre radio recommence la recherche à partir de l'autre extrémité de la bande de fréquences.
9. Réglez le volume.
10. Appuyez sur le Commutateur d'alimentation pour éteindre la radio.



TUNING



TUNING



89.30 MHz FM

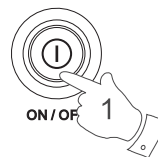
89.30 MHz FM
Auto tune <>

Searchin9... >

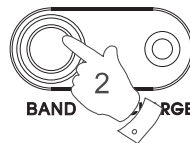
Searchin9... <

Réglage manuel – mode FM

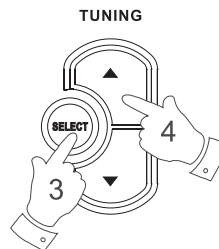
1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour mettre en marche l'unité.
2. Utilisez la touche Bande pour sélectionner la bande de fréquences radio FM. Etendez entièrement l'antenne télescopique.
3. Appuyez sur la touche Sélection jusqu'à ce que l'option « Manual tune <> » s'affiche.
4. Utilisez les touches Réglage + et Réglage – pour sélectionner une station radio. Le pas de réglage est de 50 kHz.
5. Une fois la fin de la bande de fréquences radio atteinte, la recherche reprend depuis l'autre extrémité de la bande de fréquences radio.
6. Utilisez la commande de réglage du volume pour régler le niveau de volume de votre choix.
7. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour éteindre la radio.



89.30 MHz FM



89.30 MHz FM
Manual tune <>

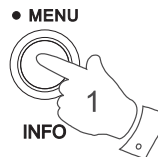


Modes d'affichage - FM

F

En mode FM, la ligne du bas de l'écran est compatible avec les 4 modes suivants:

1. Appuyez sur la touche Info pour sélectionner un mode.



- | | |
|------------------------|--|
| a. Défilement de texte | Permet de faire défiler des messages texte comme le nom de la piste/de l'artiste, un numéro de téléphone, etc. |
| b. Type de programme | Permet d'afficher le type de station encours d'écoute, exemple: Pop, Classique, Actualités, etc. |
| c. Heure et date | Permet d'afficher l'heure et la date. |
| d. Fréquence | Permet d'afficher la fréquence de la station radio sélectionnée. |

Remarque:

L'affichage des informations est seulement disponible lorsque la radio peut recevoir des informations RDS.

a

BBC R2 St RDS
The latest news

b

BBC R2 St RDS
Pop Music

c

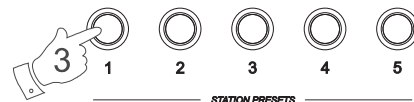
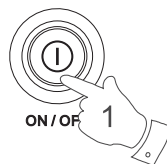
BBC R2 St RDS
12:02 16-06-2010

d

BBC R2 St RDS
89.30MHz FM

Présélection de stations radio

5 emplacements de présélection radio pour chacune des deux bandes de fréquences vous permettent de rapidement sélectionner vos stations radio favorites. La mémoire des présélections radio n'est pas réinitialisée lorsque vous éteignez l'unité.

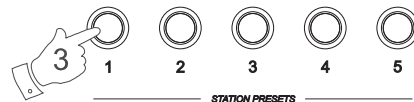
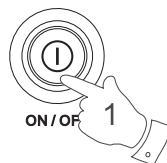


1. Appuyez sur le Commutateur d'alimentation pour mettre votre radio en marche.
2. Sélectionnez une station comme indiqué précédemment
3. Appuyez et maintenez enfoncée la touche de présélection de votre choix jusqu'à ce que l'écran affiche par exemple "Preset 1 stored". La station sera mémorisée sur cette touche de présélection. Répétez ce processus pour les touches de présélection restantes.
4. Les stations mémorisées sur des touches de présélections peuvent être remplacées en suivant la procédure ci-dessus.

BBC Radio 7
Preset 1 stored

Rappel de stations

1. Appuyez sur le Commutateur d'alimentation pour mettre en marche votre radio.
2. Sélectionnez la bande de fréquences radio de votre choix.
3. Restez appuyé quelques secondes sur une touche de présélection de votre choix, la radio sélectionne la station automatiquement.



BBC Radio 7
I'm sorry I have

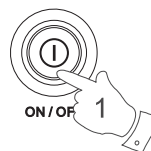
Radio FM stéréo / mono – mode FM

La radio reçoit les émissions radio stéréo en mode Stéréo (via les écouteurs) lorsque le signal est de puissance suffisante. Cependant, la qualité du signal audio diminuera lorsque le signal reçu s'affaiblit. Il est possible de réduire ce bruit de sifflement en activant le mode radio Mono.

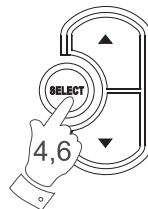
1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour mettre en marche l'unité.
2. Sélectionnez une station radio FM conformément aux instructions précédentes.
3. Pressez et maintenez enfoncée la touche Informations/Menu jusqu'à ce que « Mono Override » s'affiche sur la ligne inférieure.
4. Appuyez sur la touche Sélection pour accéder au menu Activation du mode Mono. « Override Off » s'affiche sur la ligne inférieure lorsque le mode Automatique-Stéréo s'affiche. Utilisez les touches Réglage + et Réglage – pour activer le mode Activation du mode Mono. Lorsque cette option est activée, la station radio sélectionnée est reçue en mode Mono lorsque vous utilisez les écouteurs ou les haut-parleurs. Activation automatique du mode

Mono est une option temporaire et s'applique à la station radio sélectionnée seulement. Celui-ci est automatiquement désactivé lorsque vous sélectionnez une autre station radio.

5. Pour désactiver le mode Activation du mode Mono lorsque vous écoutez une station radio, pressez et maintenez enfoncée la touche Informations jusqu'à ce que « Mono Override » s'affiche sur la ligne inférieure. Appuyez sur la touche Sélection pour accéder au menu Activation du mode Mono. « Override On » s'affiche sur la ligne inférieure lorsque le mode Activation du mode Mono est activé.
6. Utilisez les touches Réglage + et Réglage –, « Override Off » s'affiche sur la ligne inférieure de l'écran. Appuyez sur la touche Sélection pour désactiver l'Activation du mode Mono. La station radio est diffusée en Stéréo via les écouteurs lorsque le signal radio est suffisamment puissant.



TUNING



89.30 MHz FM

FM
*Mono Override *

Mono Override *
*Override Off *

Mono Override *
*Override On *

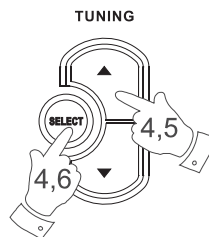
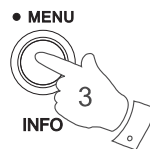
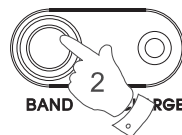
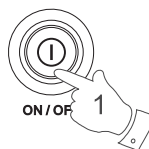
Réglage de la sensibilité-FM

Votre radio recherchera les diffusions FM suffisamment puissantes pour offrir une bonne réception. Cependant, vous souhaitez sûrement que la fonction de recherche automatique détecte également les signaux faibles provenant de transmetteurs radio distants. Votre radio inclut donc une option local/distant pour la recherche automatique.

1. Appuyez sur le commutateur d'alimentation Marche/Arrêt pour mettre en marche votre radio.
2. Si besoin est, appuyez sur la touche Band pour sélectionner la bande FM.
3. Pressez et maintenez enfoncée la touche Info jusqu'à ce que l'écran affiche "Mono override" sur la ligne inférieure de l'écran.
4. Pressez et relâchez la touche Tuning Haut ou Bas jusqu'à ce que l'écran affiche "FM Scan Zone", appuyez ensuite sur la touche Select pour accéder au menu de sélection de la zone de recherche.
5. Appuyez sur la touche Tuning haut ou Bas pour basculer entre les options Local et Distant sur la ligne inférieure de l'écran. L'option Distant permet à la radio de détecter des signaux plus faibles lors de la recherche.
6. Appuyez sur la touche Select pour confirmer votre sélection. La radio affiche à nouveau l'interface normale. L'option Local ou Distant est enregistrée dans la radio et reste activée jusqu'à ce que vous apportiez une modification ou effectuiez une réinitialisation.

Remarque:

L'option initiale (à la première utilisation, ou après une réinitialisation du système) permet à la radio d'ignorer les signaux faibles (distants).



89.30 MHz FM

FM
*Mono Override *

FM
*FM Scan Zone *

FM Scan Zone *
*Local *

FM Scan Zone
*Distant *

Version logicielle

Les informations sur la version logicielle ne peuvent être modifiées et sont indiquées à titre de référence seulement.

1. Pressez et maintenez enfoncée la touche Informations/Menu pour afficher la version logicielle actuelle de l'unité.
2. Utilisez les touches Réglage + et Réglage – jusqu'à ce que « SW version » s'affiche sur la ligne inférieure de l'écran. Appuyez sur la touche Sélection pour afficher la version logicielle. Le numéro de version logicielle s'affiche sur la ligne inférieure de l'écran. Appuyez sur la touche Informations pour revenir au mode de réglage normal.

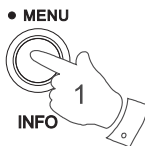
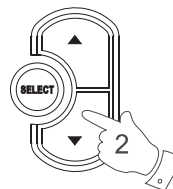
Réinitialisation du système

En cas de dysfonctionnement ou d'affichage d'un message d'erreur, procédez de la manière suivante.

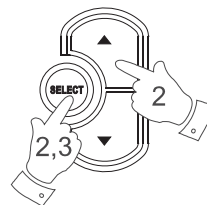
1. Appuyez et maintenez enfoncée la touche Informations/Menu pendant 2 secondes.
2. Utilisez les touches Réglage + et Réglage – jusqu'à ce que « Factory reset » s'affiche sur la ligne inférieure de l'écran, appuyez ensuite sur la touche Sélection pour sélectionner l'option Réinitialisation du système.
3. Appuyez une fois de plus sur la touche Sélection pour effectuer une réinitialisation totale. La liste des stations radio et les présélections radio seront effacées.
4. Une fois la réinitialisation terminée, la recherche des stations radio DAB se lance. En cas de dysfonctionnement suite à une décharge électrostatique, réinitialisez le produit (il peut être nécessaire de déconnecter puis reconnecter le cordon d'alimentation) pour rétablir le fonctionnement normal de l'unité.



TUNING



TUNING



DAB
Station list

DAB
SW version

SW version
dab-mmi-FS2027-0

DAB
Station list

DAB
Factory reset

Press SELECT to
confirm reset...

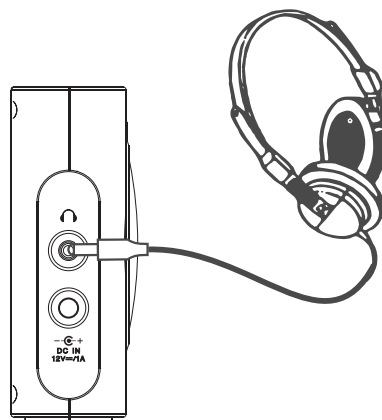
Welcome to DAB
■■■■■■■■

Connecteur Ecouteurs

Un connecteur Ecouteurs 3.5mm est situé sur le côté gauche de votre radio. Celui-ci permet de raccorder un casque d'écoute/écouteurs. L'insertion de la fiche du câble de vos écouteurs/casque d'écoute coupe instantanément les haut-parleurs de la radio.

IMPORTANT:

Une écoute prolongée avec des écouteurs/casque d'écoute à haut niveau de volume peut entraîner la perte de l'ouïe.



Rétro éclairage de l'écran

1. Lorsque vous faites fonctionner la radio avec des piles, le rétro éclairage de l'écran s'active pendant environ 12 secondes lorsque vous appuyez sur une touche.
2. Lorsque vous faites fonctionner la radio avec le secteur CA, le rétro éclairage de l'écran s'active lorsque vous appuyez sur le commutateur d'alimentation.

Quelques remarques sur les piles...

Votre radio a été conçue pour fonctionner sur plusieurs types d'alimentation. Vous pouvez raccorder la radio eau secteur en utilisant l'adaptateur de courant fourni, vous pouvez également emporter la radio avec vous et l'alimenter par des piles alcalines ou rechargeables. Nous déconseillons l'utilisation de piles carbone-zinc ou zinc-chlorite.

Il est important que vous lisiez les conseils et avertissements figurant ci-dessous.

- 1) Quel que soit le type de piles que vous utilisez, il est très important que vous sélectionniez le correct type de piles avec le commutateur situé dans le compartiment à piles.
 - a. Lorsque les piles ne sont pas installées, positionnez le commutateur sur la position Alkaline. Cette position minimise la consommation d'énergie lorsque la radio est raccordée au secteur.
 - b. Si vous installez des piles alcalines, positionnez le commutateur sur la position Alkaline.
 - c. Si vous utilisez des piles rechargeables, positionnez le commutateur sur la position Rechargeable. Votre radio est conçue pour employer des piles rechargeables Nickel-Métal-Hydrure. Aucun autre type de piles rechargeables ne peut être utilisé avec cette radio.
- 2) Ne mélangez JAMAIS des piles Alkaline neuves et usagées. Les piles usagées peuvent être endommagées et fuir, ce qui pourrait endommager votre radio et les objets situés à proximité de la radio.
- 3) Ne mélangez JAMAIS des piles rechargeables neuves et usagées. Car ceci peut entraîner des mises en charge incorrectes et réduire la durée de service des piles. Ne mélangez JAMAIS des piles rechargeables de types ou de capacités différents même si celles-ci sont neuves.
- 4) Ne mélangez JAMAIS des piles alcalines et rechargeables. La mise en charge de piles alcalines peut se révéler très dangereuse.

Les piles rechargeables...

Votre radio emploie une large gamme de méthodes pour assurer une mise en charge correcte et sûre des piles rechargeables Nickel-Métal-Hydrure. Celles-ci permettent de protéger vos piles contre une charge et décharge excessives. Ces protections sont seulement valables lorsque vous suivez les conseils ci-dessus. En particulier, la radio ne pourra pas correctement charger les piles lorsque vous utilisez plusieurs piles de marques différentes, ou de durée d'utilisation différentes, et de capacités différentes.

Nous vous recommandons d'acheter des paquets de piles rechargeables. Celles-ci doivent toujours être chargées ensemble et être utilisées pour cette radio uniquement. Ceci assurera les performances optimales de votre radio.

Il est conseillé d'utiliser des piles rechargeables de marque, de capacité minimale de 2000mAh. Les piles de ces capacités peuvent alimenter votre radio de 10 à 20 heures suivant l'utilisation de votre radio, lorsque vous utilisez le mode DAB ou FM (le mode DAB consomme moins d'énergie que le mode FM), ceci dépend également de l'état des piles.

Avant d'installer un ensemble de piles rechargeables dans votre radio, assurez-vous d'abord que le sélecteur de types de piles situé sous le couvercle de la batterie est positionné sur la position Rechargeable. Installez les piles selon la polarité indiquée à l'arrière de la radio. Raccordez l'adaptateur de courant à une prise de courant à une prise de courant puis à la radio. Pendant le chargement des batteries, l'indicateur de batterie devrait s'allumer en rouge. Une fois entièrement chargées, l'indicateur s'éteint. La durée de charge des piles dépend de la mise en charge nécessaire. Les piles neuves peuvent être partiellement chargées lors de leur première installation, il est normal que la mise en charge dure quelques heures (entre 5 et 8 heures selon la capacité et l'état de charge initiale des piles).

Lorsque la radio est alimentée par les piles, l'indicateur des piles est éteint. Lorsque les piles sont épuisées, l'unité s'éteint automatiquement. Ceci permet de prévenir tout déchargement excessif des piles. Autrement, ceci peut endommager les piles et réduire significativement leur durée de service.

Lorsque la radio est alimentée par le secteur et des piles rechargeables sont installées, la charge des piles s'effectuera lors de la prochaine extinction de l'unité. La charge des piles reprend lorsque vous éteignez la radio via son commutateur Marche/Arrêt. Lorsque les piles sont déjà chargées, celles-ci seront à nouveau chargées pendant quelques minutes, l'indicateur de charge s'éteint ensuite.

Il n'est pas nécessaire de raccorder l'unité au secteur lorsque vous écoutez la radio sur de courtes périodes. Cependant, lorsque vous pensez ne plus utiliser la radio pendant quelques semaines, rechargez entièrement les piles avant de ranger votre radio (chargez les piles jusqu'à ce que l'indicateur de charge s'éteigne).

Lorsque vous pensez ne plus utiliser la radio pendant quelques mois, nous vous recommandons de sortir les piles, maintenez-les dans un endroit frais hors de portée des enfants, à l'écart de l'humidité et des objets métalliques pouvant entrer avec les bornes de la batterie.

Avec soin, les piles rechargeables peuvent durer et subir des centaines de cycles de décharge et de charges. Lorsque vos piles rechargeables ne peuvent plus alimenter votre radio, disposez correctement des piles.

Afin de prévenir tout danger et blessure corporelle, suivez ces avertissements

Toute utilisation incorrecte des piles peut se résulter par des fuites, surchauffe ou explosion. Le fluide des piles est corrosif et peut également se révéler toxique. Le fluide des piles peut causer des brûlures endommager les yeux, et peut être dangereux si avalé.

1. Maintenez vos piles à l'écart des enfants.
2. Ne pas chauffer, ouvrir, percer, rompre ou incinérer vos piles.
3. Ne mélangez jamais des piles de types différents ou des piles neuves et usagées. Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
4. Ne transportez et ne rangez pas les piles sur de tels objets métalliques pouvant entrer en contact avec les bornes des piles.
5. Retirez les piles de la radio si celles-ci sont épuisées ou lorsque vous souhaitez les ranger pendant une longue période.
6. Ne mélangez pas piles neuves et usagées, ainsi que des piles de types différents, neuves et usagées. Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
7. En cas de fuite, retirez les piles du produit, en prenant soin de ne pas toucher le fluide. Si le fluide entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, rincez immédiatement à l'eau courante. Avant d'installer de nouvelles piles, nettoyez entièrement le compartiment à piles avec une serviette, ou suivez les conseils du fabricant pour le nettoyage.

Général

N'exposez pas cette radio à l'eau, la vapeur ou le sable. N'exposez pas votre radio dans un endroit soumis à de hautes températures où celle-ci pourrait s'endommager, comme dans un véhicule garé en plein soleil, dans un endroit où la chaleur pourrait s'accumuler lorsque la température extérieure n'est pas très élevée. Il est recommandé d'utiliser la bande de fréquences DAB lorsque vous le pouvez. En effet, celle-ci offre de meilleurs résultats en terme de qualité et de niveau d'interférences à ceux de la bande de fréquences FM.

La plaque signalétique de l'unité se trouve à l'arrière de l'appareil.



- Votre radio ne doit en aucun cas être exposée à des égouttements ou éclaboussures et tout objet rempli de liquide, comme un vase, ne doit pas être placé sur la radio.
- Il est recommandé de conserver une distance minimum autour de l'appareil (nous recommandons 10 cm) afin d'assurer sa ventilation.
- Les orifices de ventilation de l'appareil ne doivent pas être obstrués en les couvrant par des objets comme des journaux, nappes, rideaux, etc.
- Aucune source de flammes, comme des bougies, ne doit être placée sur l'appareil.
- Il est recommandé d'éviter d'utiliser et de ranger le produit dans un endroit soumis à d'extrêmes températures. Evitez de laisser cette radio dans la voiture, sur le rebord d'une fenêtre, au soleil, etc.

Fiche technique

Tension de fonctionnement

Secteur: CA 100 – 240 volts, 50 - 60 Hz seulement (adaptateur de courant) 6 piles AA LR6

Durée de vie de la batterie

Jusqu'à 25 heures d'écoute à raison de 4 heures par jour à un volume d'écoute normal et en utilisant des piles alcalines.

Plage de fréquences

FM 87,5 – 108MHz
DAB 174,928 – 239,200MHz

Fonctionnalités du circuit

Haut-parleur	75mm
Puissance de sortie	1Watt
Connecteur pour écouteurs de	3,5mm de diamètre.
Système d'antenne: antenne	FM télescopique. DAB: antenne télescopique.

La société se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis

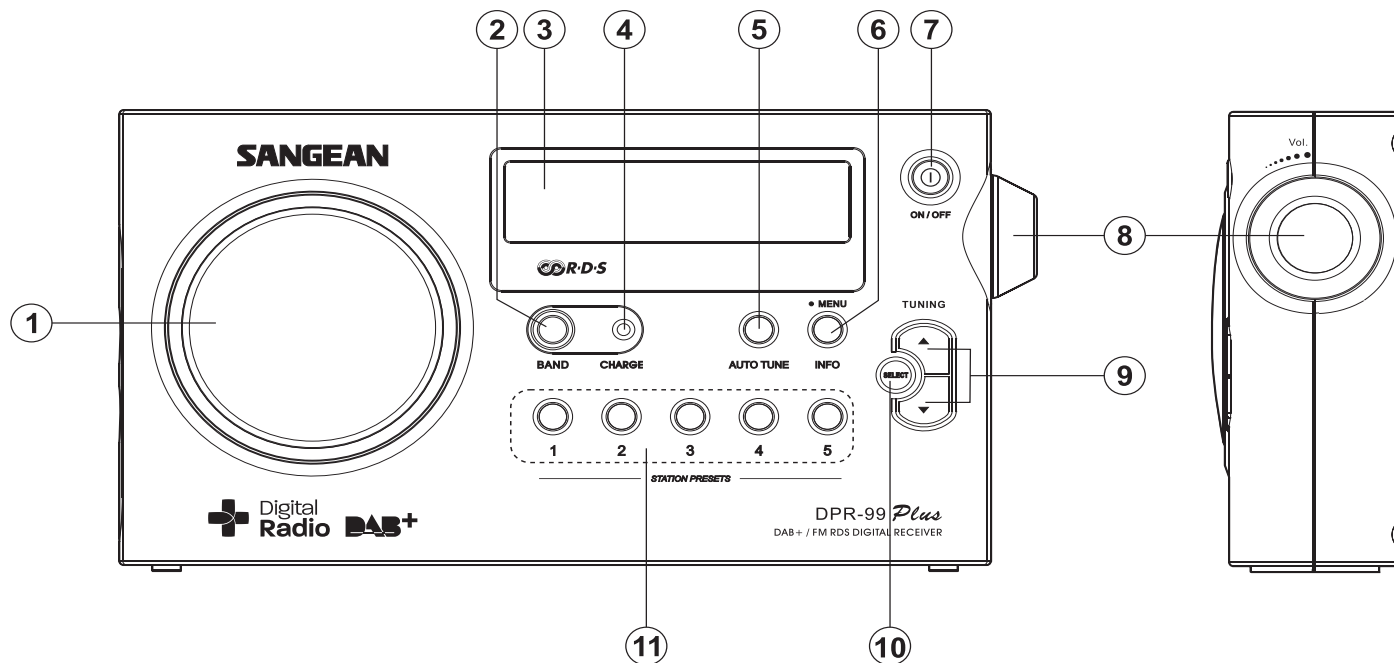


À noter lorsque vous disposerez de cet appareil: les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez déposer votre appareil dans un point de recyclage approprié. Consultez votre municipalité ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage de cet appareil. (Directive sur les déchets électriques et électroniques)

Índice

<i>Controles</i>	50-51	<i>General</i>	70
<i>Funcionamiento con baterías</i>	52-53	<i>Especificaciones</i>	71
<i>Uso del adaptador AC</i>	53	<i>Especificaciones de circuito</i>	71
<i>Uso de su radio - DAB</i>	54		
<i>Seleccionar una estación - DAB</i>	55		
<i>Servicios secundarios - DAB</i>	55		
<i>Modos de visualización - DAB</i>	56		
<i>Buscar estaciones nuevas - DAB</i>	57		
<i>Mostrar la fuerza de señal- DAB</i>	57		
<i>Sintonización manual - DAB</i>	58		
<i>Autoseleccionar - DAB</i>	58		
<i>Control de gama dinámico - DAB</i>	59		
<i>Uso de su radio - FM</i>	60		
<i>Sintonización manual - FM</i>	61		
<i>Modos de visualización - FM</i>	62		
<i>Preprogramar estaciones</i>	63		
<i>Ajuste estéreo / mono - FM</i>	64		
<i>Ajustar la sensibilidad de búsqueda - FM</i>	65		
<i>Versión de software</i>	66		
<i>Reiniciar el sistema</i>	66		
<i>Salida para auriculares</i>	67		
<i>Luz de fondo de pantalla</i>	67		
<i>Unas palabras acerca de las baterías</i>	68-69		

Controles (Frente)

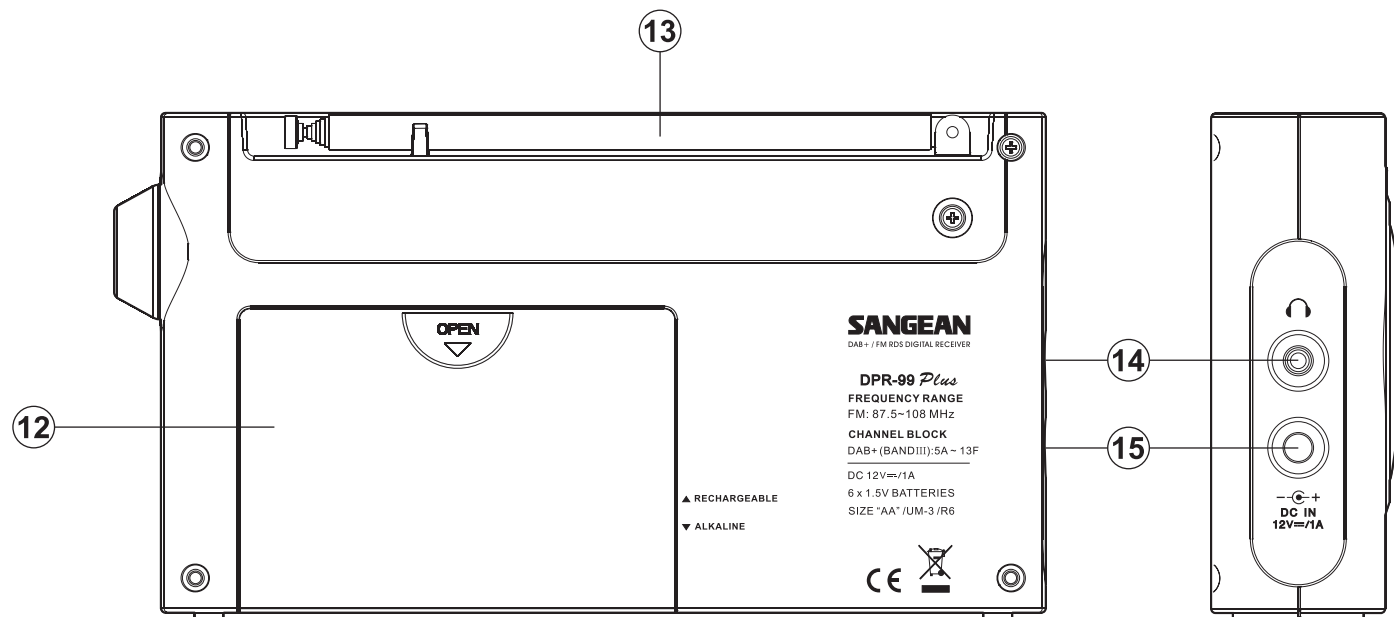


1. Altavoz
2. Botón Band
3. Pantalla LED
4. Indicador LED de recarga
5. Botón Auto Tune
6. Botón Menu/Info

7. Botón On/Off
8. Control Volume
9. Botones Tuning Up/Down
10. Botón Select
11. Botones Preset

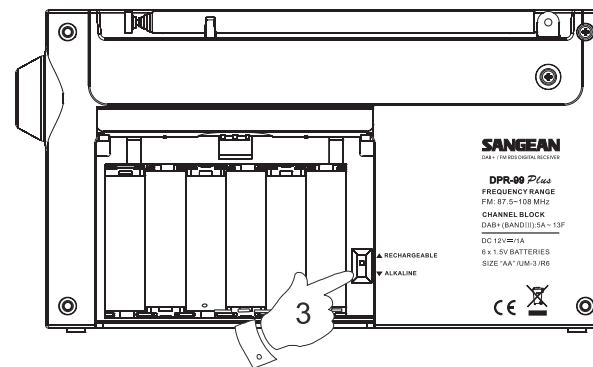
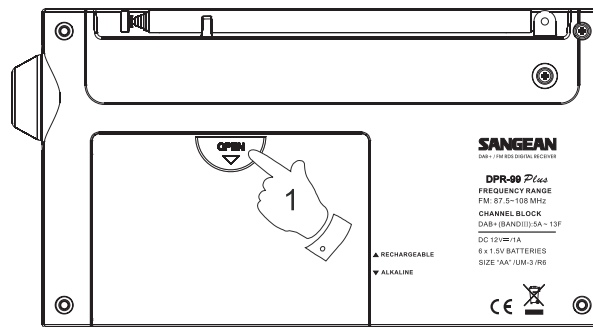
Controles

(Reverso)



Funcionamiento con baterías alcalinas

1. Quite la tapa de las baterías del reverso de la unidad deslizando la tapa en dirección de la flecha.
 2. Inserte seis baterías alcalinas LR6 (tamaño AA) en los espacios del compartimiento. Asegúrese de que todas las baterías se inserten con los polos en la dirección correcta, como se indica dentro del compartimiento.
 3. Deslice el interruptor de las baterías a la posición Alkaline y después vuelva a colocar la tapa de las baterías.
- **Importante:** Cuando use baterías alcalinas, el interruptor de las baterías debe colocarse en la posición para alcalinas (Alkaline). De lo contrario, las baterías o radio podrían dañarse gravemente.
 - Cuando se agoten las baterías, el indicador de baterías se iluminará en rojo durante unos momentos. Después la radio se apagará automáticamente. Podría resultar imposible volver a encender la radio hasta que las baterías se sustituyan o la radio se conecte con el adaptador de corriente.
 - Si la radio dejará de usarse durante un periodo extendido de tiempo, se recomienda sacar las baterías de la radio.
 - Recomendamos por motivos económicos que el radio se utilice con el adaptador AC siempre que sea posible y que se utilice con baterías ocasionalmente o cuando se use en estado de suspensión. En caso de prever un uso extendido con baterías, se recomienda utilizar baterías recargables.



Funcionamiento con baterías recargables

1. Quite la tapa de las baterías del reverso de la unidad deslizando la tapa en dirección de la flecha.
2. Inserte seis baterías recargables LR6 (tamaño AA) en los espacios del compartimiento. Asegúrese de que todas las baterías se inserten con los polos en la dirección correcta, como se indica dentro del compartimiento. La radio está diseñada para ser usada con baterías recargables de níquel e hidruro metálico (NiMH).

3. Deslice el interruptor de baterías a la posición **Rechargable** y después vuelva a colocar la tapa de las baterías.
4. El indicador de recarga se ilumina para señalar que las baterías se están cargando. Las baterías se cargarán por completo en 7 horas aproximadamente.

- **Importante:** Cuando use baterías recargables, el interruptor de baterías debe estar en la posición para recargables (**Rechargable**). Las baterías sólo se recargarán cuando la radio esté apagada y conectada con el adaptador AC.

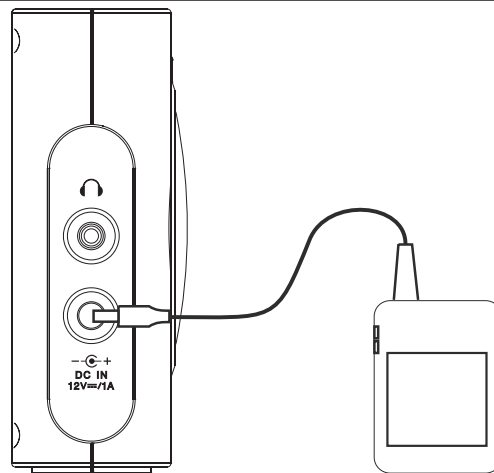
- Potencia reducida, distorsión y un sonido intermitente son todas señales de que las baterías podrían necesitar recargarse.
- Si la radio dejará de usarse por un periodo extendido de tiempo, se recomienda sacar las baterías de la radio.

IMPORTANTE: Las baterías no deben exponerse a calor excesivo como luz solar, fuego o cosas semejantes. Después de agotar baterías desechables, deben llevarse a un centro de reciclaje en caso de ser posible. En ningún caso deben desecharse las baterías incinerándolas.

Uso del adaptador AC

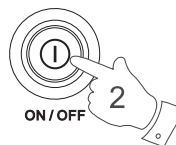
El adaptador AC que se usa con la radio debe proveer una salida DC de 12 voltios a 1 amp, la punta central positiva.

1. Inserte la clavija del adaptador en la entrada DC de la parte izquierda de su radio.
 2. Enchufe el adaptador a una toma de corriente estándar de 13A. Cuando el adaptador esté conectado a la radio y la toma encendida, las baterías se desconectan automáticamente. Si el adaptador está conectado a la radio pero no está encendido, la radio utilizará las baterías, si están puestas. El adaptador AC debe desconectarse de la toma cuando la radio no esté en uso.
- **IMPORTANTE:** El adaptador de corriente se utiliza para conectar la radio a la red de suministro eléctrico. La toma utilizada para la radio debe permanecer accesible durante el uso normal. Para desconectar la radio de la toma por completo, el adaptador de corriente debe desconectarse completamente de la toma de corriente.



Uso de su radio - DAB

1. Extienda cuidadosamente la antena telescópica.
2. Pulse el botón On/Off para encender la radio. La pantalla mostrará "Welcome to Digital Radio" durante algunos segundos.
3. Si es la primera vez que se utiliza la radio, se llevará a cabo una búsqueda rápida de canales en la banda BIII DAB. La pantalla mostrará "Welcome to DAB".
4. Durante el proceso de búsqueda, mientras se vayan detectando estaciones nuevas, el contador de estaciones del lado derecho de la pantalla aumentará y las estaciones se añadirán a la lista. La línea inferior de la pantalla muestra una barra indicando el progreso de la autosintonización.
5. Cuando se complete la búsqueda, se seleccionará la primera estación (en orden alfanumérico 0...9...A....Z).
6. Si la lista de estaciones sigue vacía después de la autosintonización, su radio mostrará "No DAB station".
7. Si no se encuentra ninguna estación quizás necesite cambiar la radio de ubicación a una que brinde mejor recepción.



Welcome to
Digital Radio

Welcome to DAB
■■■■■■■■■■

BBC Radio 7
Now tuning...

BBC Radio 7
I'm sorry I have

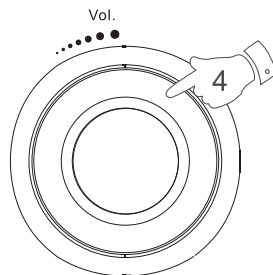
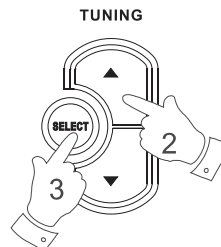
No DAB
station

Seleccionar una estación – DAB

1. La línea superior de la pantalla muestra el nombre de la estación actualmente seleccionada.
2. Pulse los botones Tuning Up/Down para desplazarse por la lista de estaciones disponibles.
3. Pulse y suelte el botón Select para seleccionar la estación. La pantalla podría mostrar “Now tuning” mientras la radio encuentra la nueva estación.
4. Ajuste los botones Volume hasta el nivel deseado.

Nota:

Si después de seleccionar una estación la pantalla muestra “Service Not Available”, quizás tenga que cambiar su radio de ubicación a una con mejor recepción.



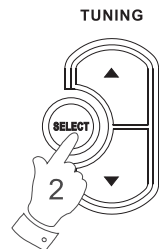
Classic FM

Station list

◆ BBC R7 ◆

Servicios secundarios – DAB

1. Algunas estaciones de radio tienen uno o más servicios secundarios vinculados con ellas. Si una estación tiene un servicio secundario, la pantalla mostrará “>>” al lado del nombre de la estación en la lista de estaciones. El servicio secundario aparecerá inmediatamente después del servicio principal al pulsar el botón Tuning Up.
2. Pulse el botón Select para seleccionar la estación.



BBC Radio 5Live

◆ <BBC R5SX ◆

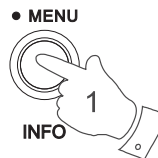
BBC R5LiveSportX

◆ BBC R5L > ◆

Modos de visualización - DAB

Su radio tiene siete modos de visualización para la radio DAB:-

1. Pulse y suelte el botón Info/Menu para cambiar entre los distintos modos.



- | | |
|----------------------------|--|
| a. Texto móvil | Muestra un texto móvil con información como el nombre del artista/pista, teléfono de la cabina, etc. |
| b. Tipo de programa | Muestra el tipo de estación que se está escuchando, p. ej. Pop, Classic, News, etc. |
| c. Nombre de múltiplex | Muestra el nombre de múltiplex DAB al que pertenece la estación actual. |
| d. Hora y fecha | Muestra la fecha y la hora actuales. |
| e. Canal y frecuencia | Muestra el canal y la frecuencia de la estación sintonizada. |
| f. Tipo de audio y bitrate | Muestra el tipo de audio y la velocidad de transferencia de la estación que se está escuchando. |
| g. Fuerza de señal | Muestra la fuerza de señal de la estación sintonizada. |

a

BBC Radio 7
I'm sorry I have

b

BBC Radio 7
Culture

c

BBC Radio 7
BBC National DAB

d

BBC Radio 7
19:17 08-06-2010

e

BBC Radio 7
12B 225.64MHz

f

BBC Radio 7
128kbps / MP2

g

BBC Radio 7
■■■■■□■■■■■

E

Buscar estaciones nuevas - DAB

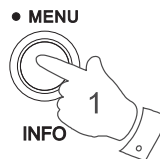
Nuevas estaciones podrían estar disponibles con el paso del tiempo. Para buscar estaciones nuevas haga lo siguiente:-

1. Pulse y suelte el botón Auto Tune, la pantalla mostrará "Scanning". Su radio realizará una búsqueda de las frecuencias DAB III. Conforme vaya encontrando estaciones nuevas el contador de estaciones de la derecha de la pantalla aumentará y las estaciones serán añadidas a la lista.



Pantalla de fuerza de señal - DAB

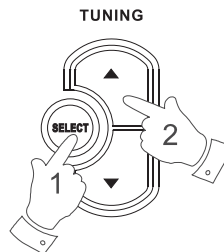
1. Pulse y suelte el botón Info repetidamente hasta que la pantalla muestre la fuerza de señal.
2. Posicione su radio y mueva la antena telescópica con cuidado para obtener la mejor recepción utilizando la pantalla de fuerza de señal como guía. Cambie su radio de ubicación de modo que obtenga el máximo número de rectángulos negros en la pantalla de fuerza de señal. El rectángulo transparente sin relleno indica la fuerza de señal mínima para obtener una recepción satisfactoria.
3. Pulse el botón Info para salir de la pantalla de fuerza de señal.



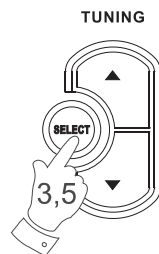
Sintonización manual – DAB

La sintonización manual le permite sintonizar directamente los canales de la banda DAB BIII.

1. Pulse y sostenga el botón Select hasta que la pantalla muestre "Manual tune". Suelte el botón Select.
2. Pulse cualquiera de los botones Tuning Up/Down para seleccionar el canal DAB requerido.
3. Pulse y suelte el botón Select para seleccionar el canal DAB requerido. El rectángulo transparente indica el nivel mínimo de señal requerido para una recepción satisfactoria. La barra de fuerza de señal aumentará y disminuirá mostrando el cambio en la fuerza de señal al ajustar la antena telescópica de su radio.
4. Cuando se encuentre una señal DAB, la pantalla mostrará el nombre del múltiplex DAB. Toda estación nueva encontrada será añadida a la lista almacenada en la radio.
5. Pulse y suelte el botón Select para volver a la sintonización manual.



Manual tune
✱12B 225.64MHz ✱



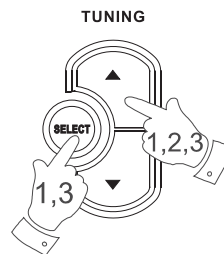
■■■■■
12B 225.64MHz

BBC Radio 7
I'm sorry I have

Autoseleccionar - DAB

Como alternativa a pulsar el botón Select para seleccionar una estación, su radio puede fijarse de modo que seleccione las estaciones automáticamente.

1. Pulse y suelte cualquiera de los botones Tuning Up o Down y enseguida pulse y sostenga el botón Select hasta que la pantalla muestre "Autoselect ON" (autoseleccionar activado).
2. Pulse los botones Tuning hasta que la estación deseada se vea en la pantalla. Transcurridos unos segundos, su radio seleccionará automáticamente la estación de la pantalla.
3. Para desactivar la función de Autoseleccionar, pulse y suelte los botones Tuning Up o Down y enseguida pulse y sostenga el botón Select hasta que la pantalla muestre "Autoselect Off" (autoseleccionar activado).



BBC Radio 7
Autoselect ON

BBC Radio 7
Autoselect OFF

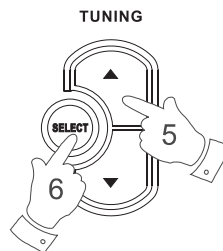
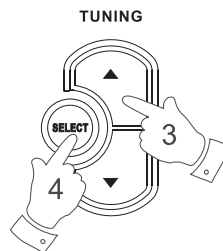
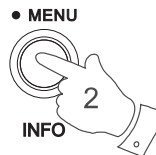
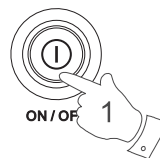
Ajustes del control de gama dinámica - DAB

El DRC puede hacer que los sonidos más bajos sean más fáciles de escuchar cuando utilice su radio en un ambiente ruidoso.

1. Pulse el botón On/Off para encender su radio.
2. Pulse y sostenga el botón Info/Menu hasta que la pantalla muestre "Station list."
3. Pulse los botones Tuning Up o Down hasta que la pantalla muestre "DRC value".
4. Pulse y suelte el botón Select para entrar al modo de ajuste.
5. Pulse los botones Tuning Up/Down para seleccionar el ajuste DRC deseado (el valor predeterminado es 0).
DRC 0 El DRC está apagado, se ignorará el DRC de transmisión.
DRC 1/2 El nivel DRC está a 1/2 del enviado por la emisora.
DRC 1 El DRC está como lo envía la emisora.
6. Pulse y suelte el botón Select para confirmar el ajuste. La pantalla volverá al modo de sintonización normal.

Nota:

No todas las transmisiones DAB pueden utilizar la función DRC. Si la transmisión no admite DRC, al ajuste DRC de la radio no tendrá ningún efecto.



DAB
Station list

DAB
DRC value

DRC value *

DRC0

DRC value *

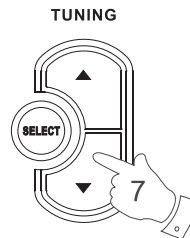
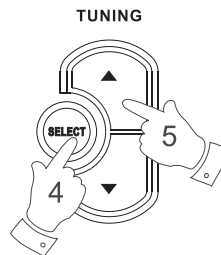
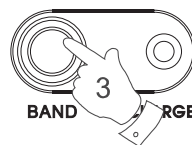
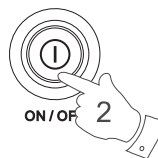
DRC 1/2

DRC value *

DRC1

Uso de su radio - FM

1. Extienda cuidadosamente la antena telescópica.
2. Pulse el botón On/Off para encender la radio. La pantalla mostrará "Welcome to Digital Radio" durante algunos segundos.
3. Pulse el botón Band para seleccionar la banda FM.
4. Pulse y suelte el botón Select hasta que la pantalla muestre "Auto tune <>".
5. Pulse el botón Tuning Up para que su radio busque estaciones en dirección ascendente (frecuencias bajas a frecuencias altas) y se detenga automáticamente cuando encuentre una estación con fuerza suficiente.
6. Después de algunos segundos la pantalla se actualizará y mostrará el nombre de la estación (si hay información RDS disponible).
7. Pulse el botón Tuning Down para buscar estaciones en la banda FM en dirección hacia abajo (frecuencias altas a frecuencias bajas).
8. Cuando se llegue al final de la banda, su radio reiniciará la sintonización desde el extremo opuesto de la banda.
9. Ajuste el control de volumen hasta el nivel deseado.
10. Para apagar su radio pulse el botón On/Off.



89.30 MHz FM

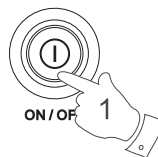
89.30 MHz FM
Auto tune <>

Searchin9... >

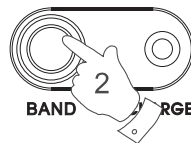
Searchin9... <

Sintonización manual - FM

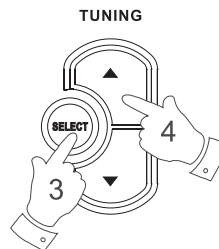
1. Pulse el botón On/Off para encender la radio.
2. Pulse el botón Band para seleccionar la banda FM. Extienda completamente la antena telescópica.
3. Pulse y suelte el botón Select hasta que la pantalla muestre "Manual tune <>".
4. Pulse cualquiera de los botones Tuning Up o Down para sintonizar una estación. La frecuencia cambiará en pasos de 50kHz.
5. Cuando llegue al final de la banda, la radio reiniciará la sintonización desde el extremo opuesto de la banda.
6. Ajuste el control Volume hasta el nivel deseado.
7. Para apagar su radio pulse el botón On/Off.



89.30 MHz FM



89.30 MHz FM
Manual tune <>



Modos de visualización – FM

En el modo FM, la línea inferior de la pantalla puede cambiarse a uno de los siguientes modos.

1. Pulse el botón Info para cambiar entre los distintos modos.

• MENU



- | | |
|---------------------------------------|---|
| a. Texto móvil | Muestra un texto móvil con información como el nombre del artista/pista, teléfono de la cabina, etc. |
| b. Program Type
(tipo de programa) | Muestra la información de programa de la estación que se está escuchando, p. ej. Pop, Classic (clásica), News (noticiero), etc. |
| c. Time and date
(hora y fecha) | Muestra la hora y fecha actual. |
| d. Frequency
(frecuencia) | Muestra la frecuencia de la estación sintonizada. |

a

BBC R2 St RDS
The latest news

b

BBC R2 St RDS
Pop Music

c

BBC R2 St RDS
12:02 16-06-2010

d

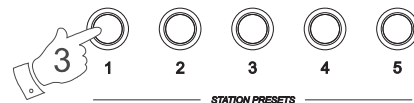
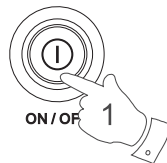
BBC R2 St RDS
89.30MHz FM

Nota:

Estos modos de visualización de información FM sólo están disponibles cuando la radio pueda recibir información RDS de la emisora.

Preprogramar estaciones

Hay 5 posiciones de memoria para cada una de las dos bandas permitiéndole sintonizar rápidamente sus estaciones favoritas. Las estaciones preprogramadas se guardan en una memoria que recuerda los ajustes incluso cuando se apaga la radio.

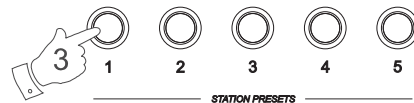
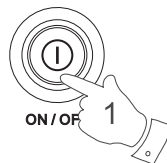


1. Pulse el botón On/Off para encender la radio.
2. Sintonice la estación deseada como se describió anteriormente.
3. Pulse y sostenga el botón de Preset deseado hasta que la pantalla muestre, por ejemplo, "Preset 1 stored" (Est. preprogramada 1 guardada). La estación se guardará en la posición Preset seleccionada. Repita este procedimiento con las posiciones restantes.
4. Las estaciones guardadas en la memoria pueden sobrescribirse siguiendo el proceso anterior.

BBC Radio 7
Preset 1 stored

Sintonizar una estación preprogramada

1. Pulse el botón On/Off para encender su radio.
2. Elija la banda deseada.
3. Pulse brevemente el botón Preset deseado y la radio sintonizará la estación almacenada en esa posición.



BBC Radio 7
I'm sorry I have

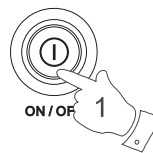
Ajuste estéreo / mono – FM

Su radio puede reproducir emisiones estéreo en estéreo (a través de los auriculares) siempre y cuando la señal recibida sea de fuerza suficiente. Sin embargo, al debilitarse la señal estéreo el audio empeora. Quizá sea más conveniente obligar a la radio a que reproduzca la estación en mono para reducir el nivel de ruido acústico.

1. Pulse el botón On/Off para encender su radio.
2. Sintonice la estación de radio FM requerida como se describió anteriormente.
3. Pulse y sostenga el botón Info/Menu hasta que la pantalla muestre "Mono Override" en la línea inferior.
4. Pulse el botón Select para entrar al menú Mono Override. La línea inferior mostrará "Override Off" si la radio está en el modo auto-estéreo. Pulse el botón Tuning Up o Down para activar Mono Override. Cuando se utilice este ajuste, la radio reproducirá la estación actual en mono sin importar que oiga vía auriculares o altavoz.

Mono Override es un ajuste temporal y solo se aplica a la estación actualmente sintonizada. Se cancela automáticamente al sintonizar otra estación.

5. Si quiere cancelar Mono Override mientras oye la estación actualmente sintonizada, pulse y sostenga el botón Info hasta que la pantalla muestre "Mono Override" en la línea inferior. Pulse el botón Select para entrar al menú Mono Override. La línea inferior mostrará "Override On" si la radio está en el modo Mono Override.
6. Pulse el botón Tuning Up o Down, la línea inferior mostrará "Override Off". Pulse el botón Select para desactivar Mono Override. La radio pasará a reproducir la estación actual en estéreo a través de los auriculares si la señal tiene suficiente fuerza.



89.30 MHz FM

FM
*Mono Override *

Mono Override *
*Override Off *

Mono Override *
*Override On *

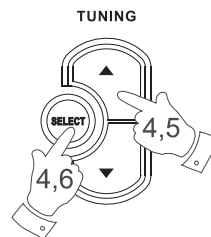
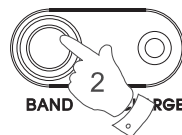
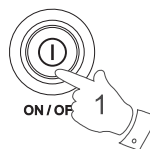
Ajustar la sensibilidad de búsqueda - FM

Su radio normalmente buscará transmisiones FM de fuerza suficiente para permitir una buena recepción. Sin embargo, podría querer que la función de autobúsqueda también busque señales más débiles, que puede ser el caso de emisoras más distantes. Su radio incluye una opción de local/distante para la función de autobúsqueda.

1. Pulse el botón On/Off para encender su radio.
2. De ser necesario, pulse el botón Band para seleccionar la banda FM.
3. Pulse y sostenga el botón Info hasta que la pantalla muestre "Mono override" en la línea inferior.
4. Pulse y suelte el botón Tuning Up o Down hasta que la pantalla muestre "FM Scan Zone" y después pulse el botón Select para entrar al menú para seleccionar la zona de búsqueda.
5. Pulse el botón Tuning Up o Down para cambiar entre las opciones Local y Distant en la línea inferior de la pantalla. La opción Distant permitirá a la radio encontrar señales más débiles al realizar la búsqueda.
6. Pulse el botón Select para confirmar su selección. La radio pasará a la pantalla de información normal. El ajuste Local o Distant se guarda en la radio y permanece vigente hasta que se cambie o hasta que el sistema se reinicie.

Nota:

El ajuste inicial (de fábrica, o después de reiniciar el sistema) es que la radio ignore señales débiles (distantes).



89.30 MHz FM

FM
*Mono Override *

FM
*FM Scan Zone *

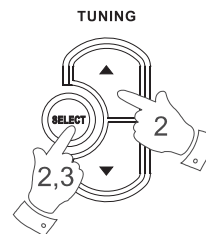
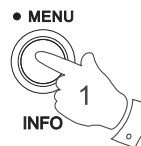
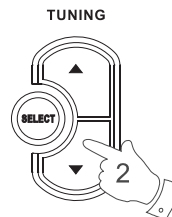
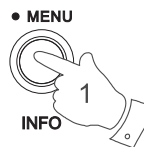
FM Scan Zone *
*Local *

FM Scan Zone
*Distant *

Versión de software

La pantalla de software no puede alterarse y es sólo para su referencia.

1. Para ver la versión del software en la pantalla, pulse y sostenga el botón Info/Menu durante dos segundos.
2. Pulse el botón Tuning Up/Down hasta que la pantalla muestre "SW version" en la línea inferior. Pulse el botón Select para entrar a la versión de software. El número de versión se mostrará en la línea inferior de la pantalla. Pulse y suelte el botón Info para volver al modo de sintonización normal.



Reiniciar el sistema

Si su radio está funcionando irregularmente, o si faltan o están incompletos algunos dígitos de la pantalla, lleve a cabo el siguiente procedimiento.

1. Pulse y sostenga el botón Info/Menu durante 2 segundos.
2. Pulse el botón Tuning Up o Down hasta que la pantalla muestre "Factory reset" en la línea inferior y después pulse y suelte el botón Select para seleccionar el reinicio del sistema.
3. Pulse el botón Select una vez más y se llevará a cabo un reinicio completo. Todas las estaciones preprogramadas y listas de estaciones serán eliminadas.
4. Después de reiniciar el sistema, se llevará a cabo una búsqueda de la banda DAB. En caso de fallo debido a una descarga electroestática, reinicie el producto (podría requerir reconectar la fuente de alimentación) para reanudar el funcionamiento normal.

DAB
Station list

DAB
SW version

SW version
dab-mmi-FS2027-0

DAB
Station list

DAB
Factory reset

Press SELECT to
confirm reset...

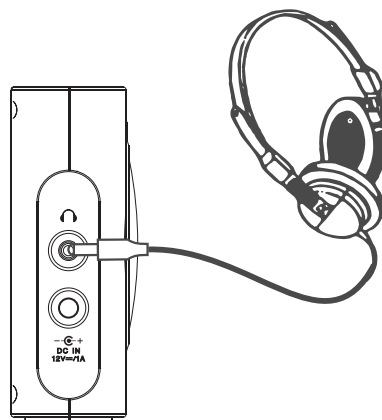
Welcome to DAB
■■■■■■■■

Salida para auriculares

Una salida para auriculares de 3.5 mm está incluida en la parte izquierda de su radio para ser usada con auriculares o cascos. Al conectar unos auriculares se desactiva automáticamente el altavoz interno.

IMPORTANTE:

Presión acústica excesiva de auriculares y cascos puede ocasionar sordera.



Luz de fondo

1. Cuando se utilicen baterías, la luz de fondo de la pantalla se encenderá aproximadamente 12 segundos al pulsar cualquier botón.
2. Cuando la radio reciba corriente de una toma AC, la luz de fondo de la pantalla siempre estará encendida cuando se encienda la radio.

Unas palabras acerca de las baterías...

Su radio ha sido diseñada para que usted elija la fuente de suministro eléctrico. Puede enchufarla a una toma con el adaptador incluido, o para escucharla alejada de la toma puede utilizar baterías alcalinas o recargables. No recomendamos que use baterías de carbono-zinc ni de cloruro de zinc.

Es muy importante que lea los consejos y advertencias siguientes.

- 1) Sin importar qué tipo de baterías elija, es muy importante que el interruptor selector de baterías que se encuentra debajo de la cubierta esté puesto en el tipo correcto.
 - a. Si no coloca baterías, cambie el interruptor a la posición Alkaline (a la izquierda, vista la radio desde atrás). Esta posición minimiza el consumo eléctrico cuando la radio se alimenta con la toma de corriente.
 - b. Si se usan baterías alcalinas, entonces cambie el interruptor a la posición Alkaline (a la izquierda, vista la radio desde atrás).
 - c. Si se usan baterías recargables, cambie el interruptor a la posición NiMH (a la derecha, vista la radio desde atrás). Su radio está diseñada para usar baterías recargables de níquel e hidruro metálico. Ningún otro tipo de batería recargable debe usarse con la radio.
- 2) NUNCA mezcle baterías alcalinas viejas y nuevas. Las baterías viejas podrían dañarse y derramarse, ocasionando daños a la radio y el objeto sobre el que esté puesta.
- 3) NUNCA mezcle baterías recargables viejas y nuevas. Esto podría resultar en recargas no fiables y acortamiento de la duración de las baterías. Nunca mezcle baterías recargables de diferentes tipos o capacidades incluso si son nuevas.
- 4) NUNCA mezcle baterías alcalinas y recargables. Recargar baterías alcalinas puede ser muy peligroso.

Baterías recargables

Su radio utiliza varios métodos para garantizar la recarga correcta y segura de baterías recargables de níquel e hidruro metálico. Sirven para proteger las baterías contra recargas y descargas excesivas. Estas protecciones solo funcionan correctamente si las observaciones anteriores se respetan. En particular, la radio no podrá cargar las baterías correctamente si hay una mezcla de diferentes marcas, fechas o capacidades.

Recomendamos que todas las baterías recargables utilizadas en la radio se compren en conjunto como un paquete. Siempre deberán cargarse y descargarse juntas y no deberán ser "prestadas" ocasionalmente a otros aparatos. Esto garantiza que den su máximo rendimiento en la radio.

Recomendamos que las baterías recargables que utilice sean de una marca de calidad, y que sean de por lo menos 2000mAh de capacidad. Las baterías de esta capacidad deberán poder alimentar su radio entre 10 y 20 horas dependiendo del volumen de la radio, si se está usando el modo DAB o FM (el modo DAB usa un poco menos de corriente que el FM), así como de la condición de las baterías.

Antes de instalar por primera vez un juego nuevo de baterías recargables en la radio, deberá asegurarse de que el interruptor de tipo de baterías que se encuentra debajo de la tapa de baterías esté en la posición NiMH. Instale las baterías como se indica en el reverso de la radio. Enchufe el adaptador a una toma de corriente y después conéctelo a la radio. Cuando las baterías se estén cargando el indicador de baterías deberá mostrar una luz roja parpadeante. Cuando las baterías estén completamente cargadas, el indicador dejará de parpadear y mostrará una luz verde estable. El tiempo requerido para cargar las baterías dependerá de cuánta carga necesiten. Las baterías nuevas podrían recargarse parcialmente cuando se colocan por primera vez, pero es normal que un juego de baterías tome varias horas para recargarse completamente (puede ser entre 5 y 8 horas dependiendo de la capacidad de las baterías y su estado de carga inicial).

Si utiliza la radio con alimentación por baterías, la luz de baterías estará apagada. Cuando se agoten las baterías, la radio se apagará automáticamente. Realiza esta acción para evitar que las baterías se descarguen excesivamente. De lo contrario, las baterías podrían dañarse acortando su duración.

Si utiliza la radio con alimentación por toma de corriente con baterías recargables puestas, el proceso de recarga se suspende hasta que apague la radio. Cuando apague la radio usando el botón On/Off, la recarga se reanuda. Si las baterías ya se han recargado, solo se recargarán algunos minutos adicionales antes de que el indicador de recarga se apague.

Si sólo escucha la radio en periodos cortos, no tiene que conectar la radio a la toma para recargar las baterías cada vez que la utilice. Sin embargo, si la radio dejará de usarse algunas semanas, recomendamos que las baterías se carguen completamente antes de hacerlo (recargue hasta que la luz de recarga de baterías se apague).

Si dejará de usar su radio durante algunos meses, le recomendamos que las baterías se saquen y guarden en un lugar fresco lejos de los niños, humedad y sin que ningún objeto metálico toque las terminales de las baterías.

Cuidándolas, las baterías recargables pueden durar mucho tiempo y pueden funcionar durante muchos cientos de ciclos de recarga y descarga. Cuando sus baterías recargables ya no puedan alimentar su radio adecuadamente, por favor deséchelas con responsabilidad.

Para evitar peligro y riesgo de lesiones, por favor respete las siguientes indicaciones

El uso indebido de baterías podría resultar en derrame de líquido, sobrecalentamiento o explosión. El líquido de las baterías es corrosivo y también podría ser tóxico. El líquido de batería puede ocasionar quemaduras en la piel, dañar los ojos, y dañino al ser ingerido.

1. Mantenga las baterías alejadas de los niños.
2. No caliente, abra, perfore, mutile ni deseche las baterías incinerándolas.
3. No mezcle baterías de distintos tipos ni baterías viejas y nuevas. Siempre sustituya todas las baterías al mismo tiempo.
4. No transporte ni guarde las baterías de modo que objetos metálicos toquen los polos.
5. Saque las baterías de la radio si están agotadas o si la guardará durante mucho tiempo.
6. Saque las baterías viejas o agotadas sin demora, y reciclelas o deséchelas conforme a las normas locales vigentes.
7. En caso de que una batería se derrame, saque todas las baterías del producto, evitando tocar el líquido derramado. Si el líquido toca la piel o ropa, lave con agua inmediatamente. Antes de insertar baterías nuevas, limpie el compartimiento de baterías completamente con papel de cocina humedecido, o siga las instrucciones del fabricante de baterías para la limpieza.

General

No permita que esta radio se exponga a agua, vapor ni arena. No deje la radio donde calor excesivo pueda dañarla, como en un coche aparcado donde el calor del sol puede acumularse a pesar de que la temperatura exterior no parezca demasiado alta. Se recomienda utilizar la banda DAB siempre que sea posible ya que usualmente se obtienen mejores resultados que la banda FM en cuanto a calidad y libertad.

La placa de identificación está localizada en el reverso de la radio.



- Su radio no debe exponerse a goteos ni salpicaduras y ningún objeto lleno de líquido, como un jarrón, debe colocarse encima de ella.
- Se recomienda utilizar el producto habiendo una distancia mínima de 10 cm de otros objetos para garantizar una buena ventilación.
- La ventilación del producto no debe restringirse al cubrir el producto entero o sus aberturas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- Ninguna fuente de llama descubierta como velas encendidas debe colocarse sobre el producto.
- Se recomienda evitar usar o guardar el producto en temperaturas extremas. Evite dejar la unidad en coches, alféizares, luz directa del sol, etc.

Specifications

Power Requirements

Toma de corriente:	AC 100 - 240 voltios, solo 50 - 60 Hz (adaptador)
Baterías:	6 x LR6 (tamaño AA)

Duración de las baterías	Hasta 25 horas escuchando 4 horas diarias a un volumen normal usando baterías alcalinas.
---------------------------------	--

Gama de frecuencias	FM 87.5-108MHz DAB 174.928 - 239.200MHz
----------------------------	--

Especificaciones de circuito

Altavoz	75mm
Potencia de salida	1watt
Salida para auriculares	3.5mm de diámetro
Sistema de antena	Antena telescópica FM Antena telescópica DAB

La compañía se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.



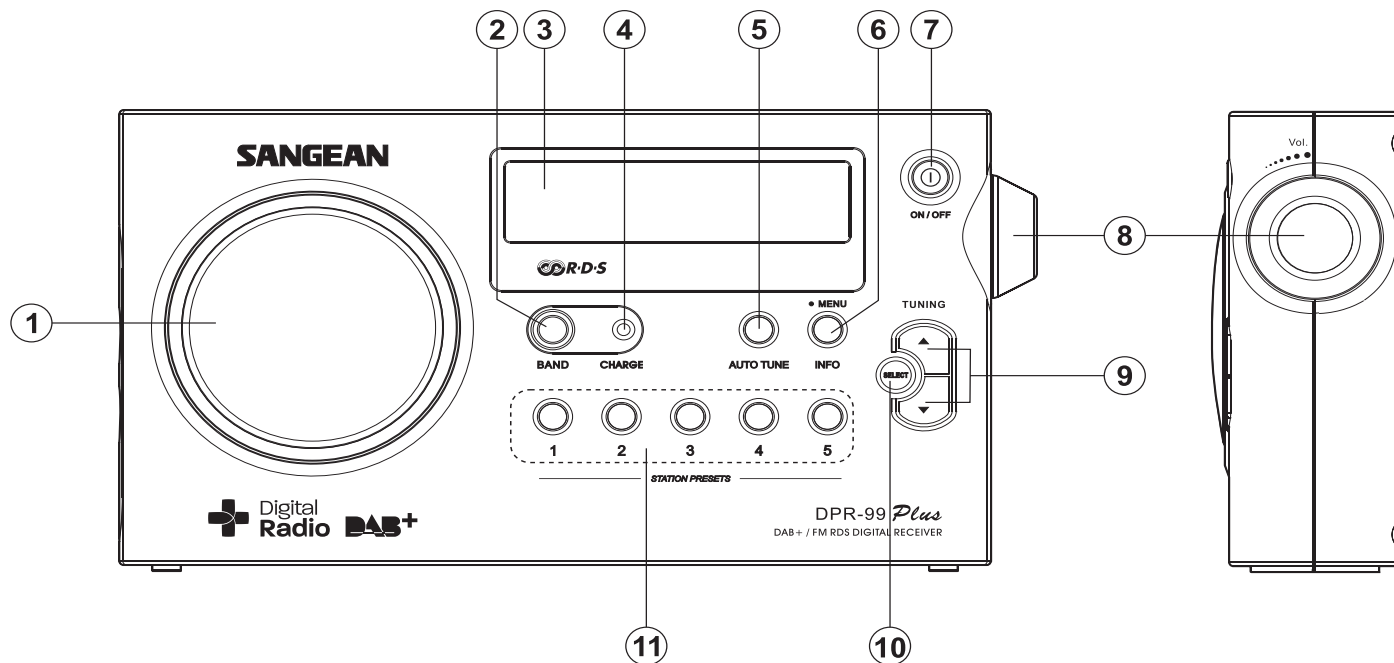
Si requiere desechar este producto en cualquier momento futuro, por favor note que: Los residuos de productos eléctricos no deben tirarse en la basura doméstica. Por favor recicle donde existan centros para ello. Consulte con su autoridad local o minorista para obtener información sobre el reciclaje (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos).

Inhoudsopgave

<i>Bedieningselementen</i>	74-75	<i>Algemeen</i>	94
<i>Gebruik met batterijen</i>	76-77	<i>Specificaties</i>	95
<i>De AC-adapter gebruiken</i>	77	<i>Circuit kenmerken</i>	95
<i>Uw radio bedienen - DAB</i>	78		
<i>Een zender selecteren - DAB</i>	79		
<i>Secundaire diensten - DAB</i>	79		
<i>Displaymodi - DAB</i>	80		
<i>Nieuwe zenders zoeken - DAB</i>	81		
<i>Weergave signaalsterkte - DAB</i>	81		
<i>Handmatig afstemmen - DAB</i>	82		
<i>Autoselect - DAB</i>	82		
<i>Dynamic range control - DAB</i>	83		
<i>Uw radio bedienen - FM</i>	84		
<i>Handmatig afstemmen - FM</i>	85		
<i>Displaymodi - FM</i>	86		
<i>Voorkeurszenders instellen</i>	87		
<i>Stereo / Mono instelling - FM</i>	88		
<i>Scangevoeligheid instelling - FM</i>	89		
<i>Softwareversie</i>	90		
<i>Systeemreset</i>	90		
<i>Hoofdtelefoonaansluiting</i>	91		
<i>Achtergrondverlichting display</i>	91		
<i>Een paar woorden over batterijen</i>	92-93		

Bedieningselementen (Voorkant)

NL

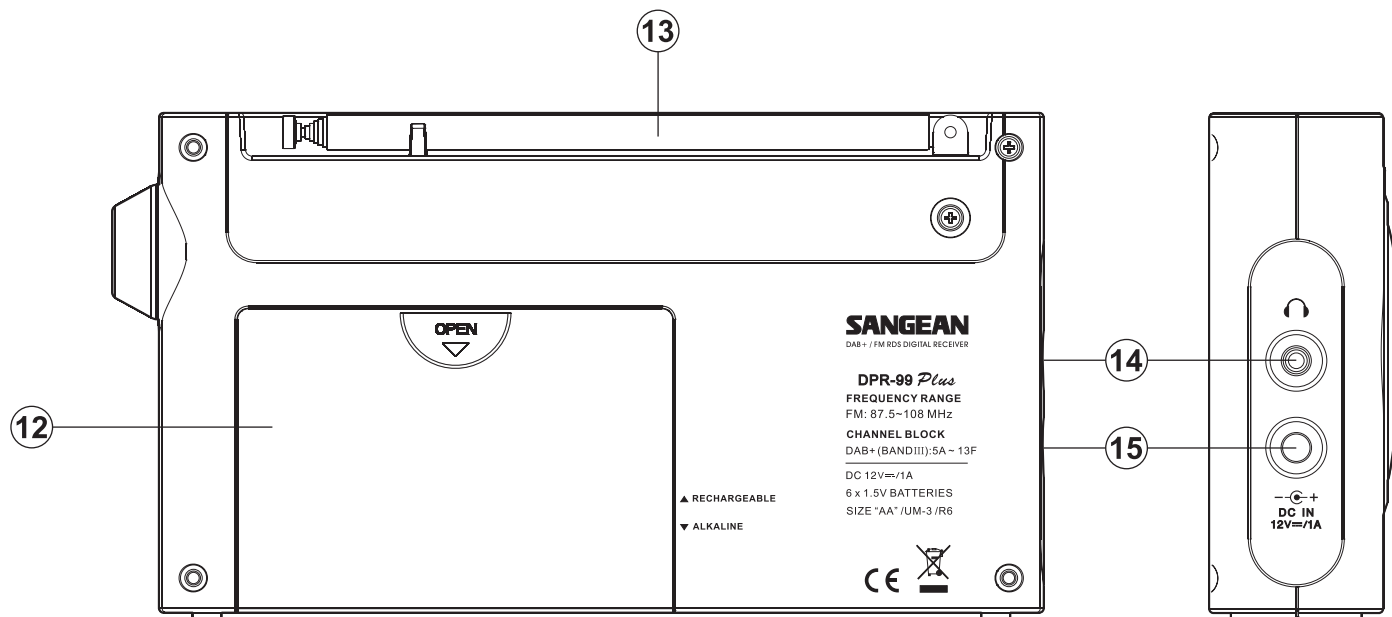


1. Luidspreker
2. Band-knop
3. LCD-display
4. Oplaad-LED (indicator)
5. Auto Tune-knop
6. Menu/Info-knop

7. Aan/uit-knop
8. Volumeregeling
9. Afstemmen omhoog/omlaag-knop
10. Select-knop
11. Voorkeurszenders

Bedieningselementen

(Achterkant)



12. Batterijcompartment
13. Telescopische antenne

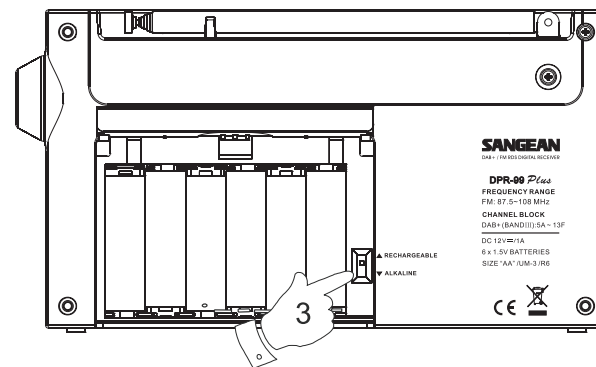
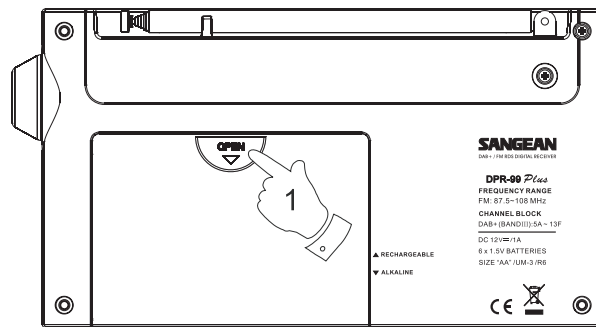
14. Hoofdtelefoonaansluiting
15. DC-aansluiting

Gebruik met alkaline batterijen

1. Verwijder het batterijdeksel op de achterkant van het apparaat door het deksel in de richting van de pijl te schuiven.
 2. Plaats zes LR6 (maat AA) alkaline batterijen op de plaatsen in het compartiment. Zorg ervoor dat alle batterijen worden geplaatst in de juiste richting (polariteit), zoals getoond aan de binnenkant van het compartiment.
 3. Schuif de batterijenschakelaar naar de Alkaline-stand en plaats vervolgens het batterijdeksel terug.
- **Belangrijk:** Wanneer alkaline batterijen gebruikt worden, moet de batterij schakelaar in de alkaline positie worden gezet. Wanneer dit niet gebeurt, kunnen batterijen of de radio ernstig beschadigd raken.
 - Wanneer de batterijen opgebruikt zijn, zal het batterij lampje korte tijd rood oplichten. Hierna zal de radio zichzelf uitschakelen. Het is niet mogelijk de radio in te schakelen totdat de batterijen zijn vervangen, of de radio op het net is aangesloten.
 - Als de radio voor een langere periode niet wordt gebruikt, is het raadzaam om de batterijen uit de radio te halen.
 - Wij raden, voor zuinig verbruik, aan om de radio zoveel mogelijk te gebruiken op het lichtnet, met de batterij alleen voor sporadisch gebruik of als stand-by. Bij langdurig gebruik op batterijen, is het raadzaam om oplaadbare batterijen te gebruiken.

Gebruik met oplaadbare batterijen

1. Verwijder het batterijdeksel op de achterkant van het apparaat door het deksel in de richting van de pijl te schuiven.
2. Plaats zes oplaadbare LR6 (maat AA) batterijen op de plaatsen in het compartiment. Zorg ervoor dat alle batterijen worden geplaatst in de juiste richting (polariteit), zoals getoond aan de binnenkant van het compartiment. De radio is ontworpen om gebruikt te worden met oplaadbare nikkelmetaalhydride (NiMH) batterijen.

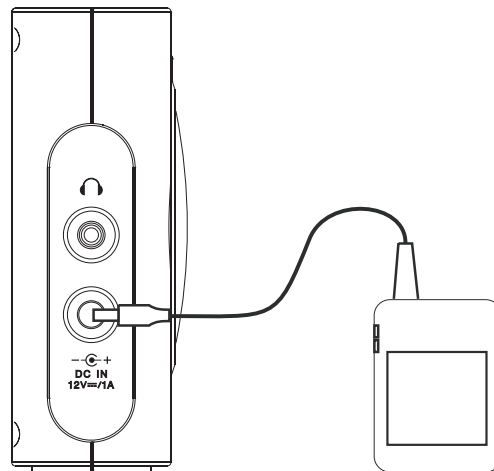


3. Schuif de batterijschakelaar naar de Oplaadbare-stand en plaats vervolgens het batterijdeksel terug.
 4. De oplaad-indicator licht op om aan te geven dat de batterijen worden opgeladen. Het duurt ongeveer 7 uur om batterijen volledig op te laden.
- **Belangrijk: de batterijschakelaar moet bij het gebruik van oplaadbare batterijen in de oplaadbare-stand worden geplaatst. Batterijen worden alleen opgeladen als de radio is uitgeschakeld en aangesloten op de AC-adapter.**
 - Afname van stroom, vervorming of uw radio die zichzelf uitschakelt zijn signalen dat de batterijen toe zijn aan opladen.
 - Als de radio niet wordt gebruikt gedurende een langere periode, dan wordt aangeraden de batterijen te verwijderen uit de radio.
BELANGRIJK: De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals zon, vuur en dergelijke. Na gebruik moeten wegwerp batterijen, indien mogelijk, naar een Recycle Center gebracht worden. In geen geval mogen batterijen door middel van vuur worden vernietigd!

De AC-adapter gebruiken

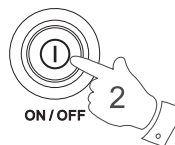
De AC-adapter die gebruikt wordt met de radio moet 12 volt DC-uitvoer op 1 amp leveren, middelste pin positief.

1. Steek de stekker van de adapter in de DC-aansluiting op de linkerkant van uw radio.
 2. Steek de adapter in een standaard 13A stopcontact. Als de adapter is aangesloten op de radio en het stopcontact, dan worden de batterijen automatisch ontkoppeld. Als de adapter is aangesloten op de radio, maar niet is ingeschakeld, dan zal de radio, als er batterijen zijn geplaatst, werken op batterijstroom. De adapter dient uit het stopcontact en de radio te worden gehaald wanneer deze niet wordt gebruikt.
- **BELANGRIJK:** De adapter is de manier waarop de radio aangesloten is op de voeding. Het stopcontact moet daarom tijdens het gebruik van de radio goed toegankelijk zijn. Om de radio volledig van de netspanning af te halen, moet de adapter volledig van de stopcontact verwijderd worden.



Gebruik van uw radio - DAB

1. Schuif voorzichtig de telescopische antenne uit.
2. Druk op de On/Off-knop om de radio aan te zetten. Het scherm toont een aantal seconden "Welcome to Digital Radio".
3. Als dit het eerste gebruik van de radio is, wordt een quick scan uitgevoerd op de Band III DAB kanalen. Het scherm toont "Welcome to DAB".
4. Tijdens het automatisch scannen, als nieuwe zenders worden gevonden, loopt de teller aan de rechterkant van het display op en worden zenders toegevoegd aan de lijst. In de onderste regel van het scherm wordt met een statusbalk de voortgang van het Automatisch tunen aangegeven.
5. Wanneer het scannen voltooid is, wordt de eerste zender (in numerieke alfabetische volgorde 0...9...A....Z) geselecteerd.
6. Als de zenderlijst na het automatisch afstemmen nog steeds leeg is, dan zal uw radio "No DAB station" tonen.
7. Als er geen zenders worden gevonden, dan kan het nodig zijn om uw radio te verplaatsen voor betere ontvangst.



Welcome to
Digital Radio

Welcome to DAB
■■■■■■■■■■

BBC Radio 7
Now tuning...

BBC Radio 7
I'm sorry I have

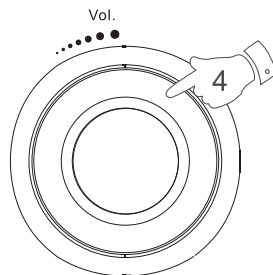
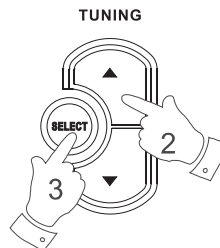
No DAB
station

Selecteren van een zender - DAB

1. De bovenste regel in de display geeft de naam van de geselecteerde zender weer.
2. Druk op de omhoog/omlaag knoppen om te bladeren door de lijst met zenders.
3. Druk kort op de select knop om een zender te kiezen. De display geeft "Now Tuning" weer terwijl de radio de nieuwe zender zoekt.
4. Pas het volume aan naar een gewenste instelling.

Opmerking:

Als na het selecteren van een zender de display "Service not available" toont, kan het zijn dat u de radio op een andere plek dient te plaatsen, waar betere ontvangst is.

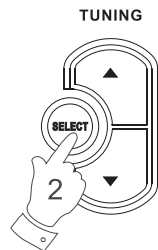


Classic FM

Station list
◆ BBC R7 ◆

Extra diensten - DAB

1. Bepaalde radio zenders hebben één of meer extra diensten. Als een zender een extra dienst heeft zal op de display ">>" staan naast de zender naam op de zender lijst. De extra dienst verschijnt direct naast de hoofd dienst in beeld als u op de Tuning omhoog knop drukt.
2. Druk op de selectie knop om een zender te kiezen.



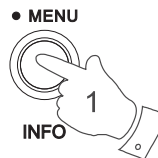
BBC Radio 5Live
◆ <<BBC R5SX ◆

BBC R5LiveSportX
◆ BBC R5L >> ◆

Displaymodi - DAB

Uw radio heeft zeven displaymodi voor DAB-radio:-

1. Druk op de Info/Menu-knop om door de verschillende modi te bladeren.



- | | |
|-------------------------|---|
| a. Scrollende tekst | Toont scrollende tekstberichten, zoals artiest/tracknaam, tel.nr., etc. |
| b. Programmatype | Toont het zendersoort van de huidige zender bijv. Pop, Klassiek, Nieuws, etc. |
| c. Multiplexnaam | Toont de naam van de DAB-multiplex waar de huidige zender toe behoort. |
| d. Tijd en datum | Toont de huidige tijd en datum. |
| e. Kanaal en frequentie | Toont kanaal en frequentie van de huidige zender. |
| f. Audiotype en bitrate | Toont audiotype en bitrate van de huidige zender. |
| g. Signaalsterkte | Toont de signaalsterkte van de huidige zender. |

a

BBC Radio 7
I'm sorry I have

b

BBC Radio 7
Culture

c

BBC Radio 7
BBC National DAB

d

BBC Radio 7
19:17 08-06-2010

e

BBC Radio 7
12B 225.64MHz

f

BBC Radio 7
128kbps / MP2

g

BBC Radio 7
■■■■■□■■■■■

NL

Nieuwe zenders zoeken - DAB

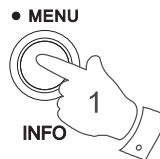
Er kunnen naar mate de tijd verstrijkt nieuwe zenders beschikbaar komen. Ga om nieuwe zenders te vinden als volgt te werk:-

1. Druk op de Auto Tune-knop, het display zal "Scanning" tonen. Uw radio zal een scan op de DAB III frequenties uitvoeren. Als er nieuwe zenders worden gevonden, dan zal de zenderteller aan de rechterkant van het display worden opgehoogd en zullen de zenders worden toegevoegd aan de lijst.



Weergave signaalsterkte - DAB

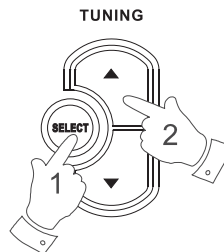
1. Druk herhaaldelijk op de Info-knop tot het display de signaalsterkte toont.
2. Plaats uw radio en de telescopische antenne zorgvuldig voor de beste ontvangst en gebruik de weergave van de signaalsterkte als indicatie. Verplaats uw radio en plaats de radio zo, dat u een maximaal aantal zwarte rechthoeken bij de weergave van de signaalsterkte krijgt. De lege niet gevulde rechthoek geeft het minimale signaalniveau aan dat vereist is voor een bevredigende ontvangst.
3. Druk op de Info-knop om de weergave van de signaalsterkte te verlaten.



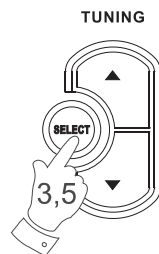
Handmatig zoeken - DAB

Handmatig zoeken maakt het mogelijk om direct verschillende DAB Band III kanalen te selecteren

1. Houd de selectie knop ingedrukt tot in beeld "Manual tune" verschijnt. Laat de selectie knop los.
2. Druk op de omhoog of omlaag knop voor het gewenste DAB kanaal.
3. Druk kort op de select-knop voor het gewenste DAB kanaal. De open balk in het midden geeft minimale signaal sterkte aan voor een goede DAB ontvangst. De signaalsterkte balk gaat op en neer bij het herpositioneren van de antenne.
4. Wanneer een DAB signaal is gevonden, geeft de display de naam van het DAB multiplex weer. Nieuwe zenders worden aan de opgeslagen lijst in de radio opgeslagen.
5. Druk kort op de select knop om terug te keren naar normaal instellen.



Manual tune
*12B 225.64MHz *



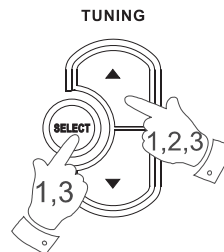
■■■■■
12B 225.64MHz

BBC Radio 7
I'm sorry I have

Autoselect-DAB

Als alternatief van handmatig zoeken, kan de radio ook ingesteld worden om zenders automatisch te selecteren.

1. Druk enkele keren kort op de omhoog of omlaag knop, en druk gelijktijdig op de selectie knop en houd deze ingedrukt totdat "Autoselect ON" verschijnt.
2. Druk op de omhoog of omlaag knop, totdat de gewenste zender in beeld komt. Na enkele seconden zal de radio vanzelf de gekozen zender opzoeken.
3. Schakel Autoselect uit door enkele keren kort op de omhoog of omlaag knop te drukken en gelijktijdig de selectie knop in te houden, totdat "Autoselect Off in beeld komt".



BBC Radio 7
Autoselect ON

BBC Radio 7
Autoselect OFF

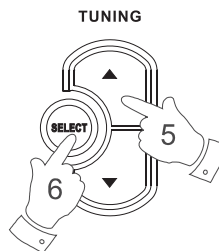
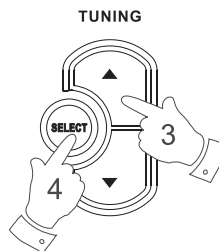
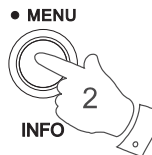
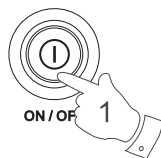
Dynamic Range Control (DRC) instellingen - DAB

DRC kan zachte geluiden makkelijker hoorbaar maken wanneer uw radio wordt gebruikt in een lawaaiige omgeving.

1. Druk op de Aan/Uit-knop om de radio aan te zetten.
2. Druk en houd de Info/Menu-knop ingedrukt, het display zal "Station list" tonen.
3. Druk op de Afstemmen Omhoog/Omlaag-knop tot het display "DRC value" toont.
4. Druk op de Select-knop om de instelmodus te openen.
5. Druk op de Afstemmen Omhoog/Omlaag-knop om de gewenste DRC-instelling te selecteren (de standaardinstelling is 0) .
DRC 0 DRC is uitgeschakeld, Uitgezonden DRC zal genegeerd worden.
DRC 1/2 DRC-niveau is ingesteld op 1/2 van het verzonden niveau door de zender.
DRC 1 DRC wordt ingesteld zoals uitgezonden door de zender.
6. Druk op de Select-knop om de instelling te bevestigen. Het display zal terugkeren naar de normale afstemmodus.

Opmerking:

Niet alle DAB-uitzendingen kunnen gebruik maken van de DRC-functie. Als de uitzending DRC niet ondersteunt, dan zal de DRC-instelling op de radio geen effect hebben.



DAB
Station list

DAB
DRC value

DRC value *

*DRC0 *

DRC value *

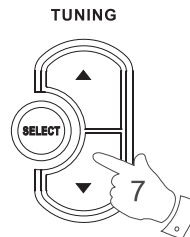
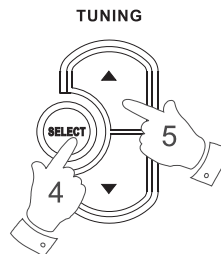
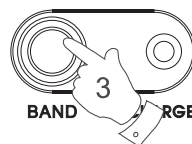
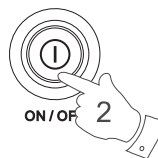
*DRC 1/2 *

DRC value *

*DRC1 *

Uw radio bedienen - FM

1. Strek de telescopische antenne voorzichtig uit.
2. Druk op de Aan/Uit-knop om uw radio aan te zetten. Het display zal een paar seconden "Welcome to Digital Radio" tonen.
3. Druk op de Band-knop om de FM-band te selecteren.
4. Druk herhaaldelijk op de Select-knop tot het display "Auto tune <>" toont.
5. Druk op de Afstemmen Omhoog-knop om omhoog te scannen (van lage frequentie naar hoge frequentie), de radio zal automatisch stoppen wanneer een zender met voldoende sterkte wordt gevonden.
6. Na een paar seconden zal het display updaten en de naam van de zender tonen (als er RDS-informatie beschikbaar is).
7. Druk op de omlaag knop om de FM band van hoog naar beneden te scannen. (hoge frequentie naar lage frequentie).
8. Wanneer het einde van de golfband is bereikt, begint de radio met zoeken vanaf het andere einde van de golfband.
9. Pas het volume aan naar wens.
10. Schakel de radio uit met de aan/uit knop.



89.30 MHz FM

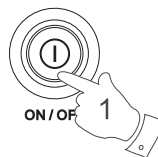
89.30 MHz FM
Auto tune <>

Searchin9... >

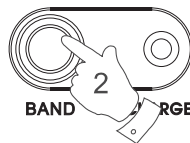
Searchin9... <

Handmatig afstemmen- FM

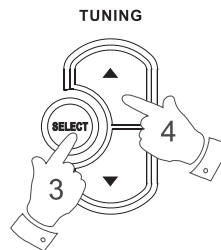
1. Druk op de Aan/Uit-knop om uw radio aan te zetten.
2. Druk op de Band-knop om de FM-band te selecteren. Strek de telescopische antenne volledig uit.
3. Druk op de Select-knop tot het display "Manual tune <>" toont.
4. Druk op de Afstemmen Omhoog/Omlaag-knop om af te stemmen op een zender. De frequentie zal veranderen met stappen van 50kHz.
5. Wanneer het einde van de golfband is bereikt, dan zal uw radio verder gaan vanaf het andere uiteinde van de golfband.
6. Stel het volume naar wens in met behulp van de volumeregeling.
7. Druk op de Aan/Uit-knop om de radio uit te zetten.



89.30 MHz FM



89.30 MHz FM
Manual tune <>



Display modi - FM

In FM modus, kan de onderste regel van het display ingesteld worden in een van vier opties:

1. Druk op de Info knop om door de verschillende modi te gaan.

- | | |
|---------------------|---|
| a. Scrollende tekst | Geeft al scrollend tekstberichten weer zoals artiest, nummer, enz. |
| b. Programma Type | Geeft type zender weer naar wordt geluister, Pop, Classic, News, etc. |
| c. Tijd en datum | Geeft de huidige tijd en datum weer. |
| d. Frequentie | Geeft de frequentie van de huidige zender weer. |

• MENU



a

BBC R2 St RDS
The latest news

b

BBC R2 St RDS
Pop Music

c

BBC R2 St RDS
12:02 16-06-2010

d

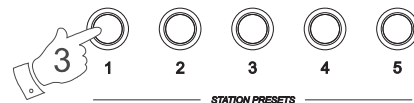
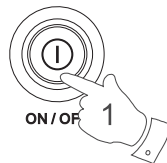
BBC R2 St RDS
89.30MHz FM

Opmerking:

Deze FM mode informatie weergave is alleen beschikbaar wanneer de radio RDS informatie kan ontvangen van de zender.

Voorkeurszenders instellen

Er zijn 5 voorkeurszenders beschikbaar voor beide golfbanden. Deze maken het mogelijk om snel op uw favoriete zenders af te stemmen. Voorkeurszenders worden opgeslagen in het geheugen en worden onthouden, zelfs als de radio wordt uitgeschakeld.

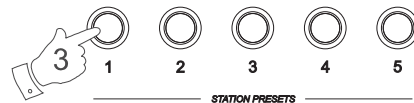
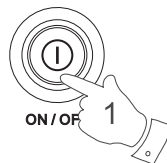


1. Druk op de Aan/uit knop om uw radio aan te schakelen.
2. Stel in op de gewenste zender zoals eerder beschreven.
3. Houd de gewenste voorkeurknop ingedrukt totdat bijvoorbeeld op de display verschijnt: "Preset 1 stored". De zender wordt opgeslagen in het gekozen nummer van de voorkeurknop. Herhaal dit voor de andere voorkeurknoppen.
4. Zenders die opgeslagen zijn in geheugen, kunnen door hetzelfde proces worden overschreven door een nieuw gekozen zender.

BBC Radio 7
Preset 1 stored

Oproepen van een voorkeurszender - DAB and FM

1. Druk op de Aan/uit knop om uw radio aan te schakelen.
2. Selecteer de gewenste golfband
3. Druk kort op de gewenste voorkeurknop, uw radio kiest de zender opgeslagen in het geheugen.



BBC Radio 7
I'm sorry I have

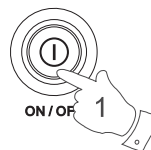
Stereo / Mono instelling – FM

Uw radio zal stereo-uitzendingen in stereo afspelen (via hoofdtelefoon), zolang het ontvangen signaal van voldoende sterkte is. Echter, als een stereo-signaal zwakker wordt, zal het audiosignaal slechter worden. Het kan wenselijk zijn om de radio te forceren het station in mono af te spelen om het niveau van de audio-ruis te verminderen.

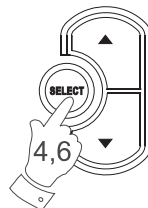
1. Druk op de Aan/Uit-knop om uw radio aan te zetten.
2. Stem zoals eerder beschreven af op de gewenste FM-zender.
3. Druk en houd de Info/Menu-knop ingedrukt tot het display “Mono Override” toont op de onderste regel.
4. Druk op de Select-knop om het Mono Override-menu te openen. De onderste regel zal “Override Off” tonen als de radio in de Auto-Stereo-modus is. Druk op de Afstemmen Omhoog/Omlaag-knop om de Mono Override in te schakelen. Als deze instelling is ingeschakeld, dan zal de radio het huidige station afspelen in mono, ongeacht of u luistert via hoofdtelefoon of de luidspreker.

Mono Override is een tijdelijke instelling en wordt alleen toegepast op de huidige afgestemde zender. Het wordt automatisch geannuleerd door af te stemmen op een andere zender.

5. Als u Mono Override wilt annuleren tijdens het luisteren naar een zender, druk en houd de Info-knop dan ingedrukt tot “Mono Override” wordt getoond op de onderste regel van het display. Druk op de Select-knop om het Mono Override-menu te openen. De onderste regel zal “Override On” tonen als de radio in de Mono Override-modus is.
6. Druk op de Afstemmen Omhoog/Omlaag-knop, de onderste regel toont “Override Off”. Druk op de Select-knop om Mono Override uit te schakelen. De radio zal nu, als het signaal sterk genoeg is, de huidige zender afspelen in stereo door de hoofdtelefoon.



TUNING



89.30 MHz FM

FM
*Mono Override *

Mono Override *
*Override Off *

Mono Override *
*Override On *

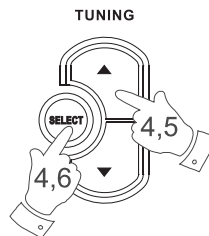
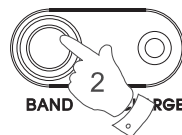
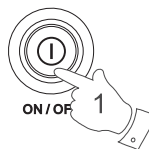
Scan gevoeligheid instelling - FM

Uw radio zoekt, normaal gesproken, naar FM-zenders die sterk genoeg zijn voor een goede ontvangst. Echter, het zou wenselijk zijn dat de 'Auto scan' functie zwakkere signalen van meer afgelegen radio stations afzoekt. Uw radio bevat een dichtbij/ver-af instelling voor de 'Auto scan' functie.

1. Druk de aan-/uitschakelaar knop in om de radio aan te zetten.
2. Indien nodig, druk op de 'Band' knop om FM te selecteren.
3. Druk op de 'Info' knop tot "Mono override" op de onderste regel van het display wordt vertoont.
4. Druk kort op de 'Tuning Up/Down' knoppen tot "FM Scan Zone" op het display verschijnt, druk dan op de 'Select' knop om in het 'Scan zone' menu te geraken.
5. Druk op de 'Tuning Up/Down' knoppen om te wisselen tussen 'Local' (dichtbij) en 'Distant' (ver-af) instelling op de onderste regel van het display. De optie 'Distant' (ver-af) stelt u in staat om zwakkere signalen te ontvangen tijdens scannen.
6. Druk op de 'Select' knop om uw selectie te bevestigen. De radio keert dan terug naar de normale informatie weergave. De dichtbij/ver-af instelling wordt opgeslagen in de radio en blijft van kracht tot deze wordt veranderd of na de 'Systeem opnieuw instellen' methode.

Let op:

De standaard instelling (uit de doos of na het 'Systeem opnieuw instellen') zorgt ervoor dat de radio zwakke (ver-af) signalen negeert.



89.30 MHz FM

FM
*Mono Override *

FM
*FM Scan Zone *

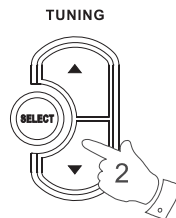
FM Scan Zone *
*Local *

FM Scan Zone
*Distant *

Softwareversie

De getoonde softwareversie kan niet worden veranderd en wordt alleen getoond ter referentie.

1. Druk en houd de Info/Menu-knop twee seconden ingedrukt om de softwareversie te bekijken op het display.
2. Druk op de Afstemmen Omhoog/Omlaag knoppen tot het display "SW version" toont op de onderste regel. Druk op de Select-knop om de SW-versie te openen. Het versienummer wordt getoond op de onderste regel van het display. Druk op de Info-knop, het display zal terugkeren naar de normale afstemmodus.



DAB
*Station list *

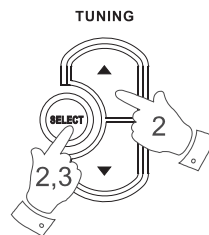
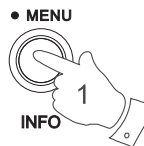
DAB
*SW version *

SW version
dab-mmi-FS2027-0

Systeemreset

Als uw radio niet meer correct functioneert of als bepaalde getallen op het display niet getoond worden of incompleet zijn, volg dan de volgende procedure.

1. Druk en houd de Info/Menu-knop twee seconden ingedrukt.
2. Druk op de Afstemmen Omhoog/Omlaag-knop tot het display "Factory reset" toont op de onderste regel en druk vervolgens op de Select-knop om de systeemreset te selecteren.
3. Druk nogmaals op de Select-knop, er zal een volledige reset worden uitgevoerd. Alle voorkeurszenders en zenderlijsten zullen worden gewist.
4. Na een systeemreset zal er een scan van de DAB-band worden uitgevoerd. In geval van storing als gevolg van elektrostatische ontlading, reset het product (opnieuw aansluiten van de stroombron kan nodig zijn) om normale werking te hervatten.



DAB
*Station list *

DAB
*Factory reset *

Press SELECT to
confirm reset...

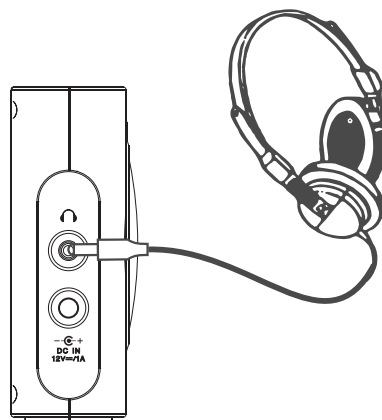
Welcome to DAB
■■■■■■■■

Koptelefoon ingang

Een 3,5mm koptelefoon ingang bevindt zich aan de linkerzijkant van uw radio. Het plaatsen van een koptelefoon schakelt het geluid van de interne speaker uit.

Belangrijk:

Een overmatige geluidsdruk uit een oor- of koptelefoon kan uw gehoor blijvend beschadigen.



Display achtergrondlicht

1. Wanneer batterijen gebruikt worden, schakelt het achtergrondlicht na 12 seconden vanzelf uit, nadat een knop is ingedrukt.
2. Wanneer uw radio op het lichtnet is aangesloten, is het achtergrondlicht altijd aan.

Over het gebruik van batterijen...

Uw radio is ontworpen met het oog op gebruik van verschillende spannings bronnen. U kunt deze op het net aansluiten met de meegeleverde AC adapter of, voor buiten gebruik, alkaline of oplaadbare batterijen gebruiken. Wij raden aan GEEN Carbon-Zink of Zink chloride batterijen te gebruiken.

Het is erg belangrijk dat u onderstaande advies en waarschuwingen goed doorleest.

- 1) Van welk type batterij u ook gebruik wilt maken, het is van belang dat de batterij selectie schakelaar onder de deksel is ingesteld op de juiste type.
 - a. Als geen batterijen zijn ingevoerd, verplaats de schakelaar naar de Alkaline positie. Deze positie vermindert stroomgebruik tijdens gebruik van netspanning.
 - b. Indien Alkaline batterijen zijn ingevoerd, verplaats de schakelaar naar de Alkaline positie.
 - c. Als oplaadbare batterijen zijn ingevoerd, verplaats de schakelaar naar de 'Rechargeable' positie. Uw radio is ontworpen met oog op gebruik van Nikkel-Metaal-Hydride oplaadbare batterijen. Geen ander type oplaadbare batterij dient te worden gebruikt bij deze radio.
- 2) Mix NOOIT gebruikte en nieuwe Alkaline batterijen. De gebruikte batterijen kunnen beschadigd en lek raken wat de radio zal beschadigen en eventuele oppervlakten waar de radio op staat.
- 3) Mix NOOIT gebruikte en nieuwe oplaadbare batterijen. Dit kan resulteren in onbetrouwbaar opladen en verkort levensduur van de batterij. Mix NOOIT oplaadbare batterijen van verschillende typen of verschillende capaciteit zelfs als deze nieuw zijn.
- 4) Mix NOOIT Alkaline en oplaadbare batterijen. Het opladen van alkaline batterijen kan zeer gevaarlijk zijn.

Heroplaadbare batterijen...

Uw radio maakt gebruik van een scala van methoden die zorgen voor een correcte en veilig opladen van oplaadbare Nikkel-Metaal-Hydride batterijen. Deze beschermen uw batterijen tegen overmatig op- en ontladen. Deze bescherming kan alleen goed functioneren wanneer de bovenstaande adviezen correct worden gevolgd. Met name de radio zal niet in staat zijn batterijen correct op te laden als deze van verschillende merken, verschillende levensduur of verschillende capaciteiten zijn.

We raden aan dat alle oplaadbare batterijen die u gebruikt in uw radio als een set aangeschaft worden. Zij moeten altijd tezamen worden op- en ontladen en niet af en toe "geleend" voor andere toepassingen. Dit zal ervoor zorgen dat zij optimale prestaties leveren in uw radio.

We raden aan dat u oplaadbare batterijen gebruikt van een bekend merk, en een capaciteit van ten minste 2000mAh. Batterijen van deze capaciteit moeten in staat zijn radio tussen de 10 en 20 uur van spanning te voorzien, afhankelijk van het volume, en/of DAB-of FM-modus wordt gebruikt (DAB mode verbruikt minder stroom dan FM), en is ook afhankelijk van de conditie van de batterijen.

Voordat u een nieuwe set van oplaadbare batterijen in uw radio invoert, moet u er eerst voor zorgen dat de batterij type schakelaar onder het klepje van de batterij in de oplaadbare positie (NiMH) staat. Installeer de batterijen zoals vermeld staat op de achterzijde van de radio. Steek de stekker in het stopcontact en vervolgens in de radio. Terwijl de batterijen opgeladen worden, geeft de batterij indicator rood licht. Als de batterijen volledig zijn opgeladen blijft deze indicator groen branden. De tijd die nodig is om de batterijen op te laden, is afhankelijk van hoeveel spanning nodig is. Nieuwe batterijen kunnen misschien half opgeladen zijn tijdens het invoeren, maar het is normaal dat een nieuw set batterijen enkele uren nodig hebben om volledig op geladen te zijn (dit kan tussen de 5 en 8 uur duren, afhankelijk van de batterij capaciteit en hun initiële oplaad niveau).

Als u de radio gebruikt op batterijstroom, dan zal het batterijlampje uit zijn. Als de batterijen leeg zijn, dan zal de radio zichzelf uitschakelen. Dit gebeurt om de batterijen niet overmatig te ontladen. Anders zou dit de batterijen kunnen beschadigen en de levensduur verkorten.

Als u gebruik maakt van netstroom en er oplaadbare batterijen zijn geplaatst, dan zal het opladen worden gestopt tot de radio wordt uitgeschakeld. Als u de radio uitschakelt met behulp van de Aan/Uit-knop, dan zal het opladen hervatten. Als de batterijen al zijn opgeladen dan zal er maar een paar minuten worden opgeladen voordat de batterij-oplaad-indicator uit gaat.

Als u alleen voor korte perioden naar de radio luistert, dan hoeft u de radio niet bij elk gebruik aan te sluiten op het lichtnet. Als de radio echter een paar weken niet wordt gebruikt, dan raden we aan om de batterijen volledig op te laden voordat de radio aan de kant wordt gezet (opladen tot het oplaadlampje uit gaat).

Als u gedurende enkele maanden geen gebruik wenst te maken van uw radio, dan raden we aan dat de batterijen worden verwijderd en opgeborgen, bewaar deze op een koele plaats buiten bereik van kinderen, ver weg van vocht, en op een manier zodat geen enkele metalen voorwerp contact kan hebben met de batterij.

Met goede zorg kunnen oplaadbare batterijen een lange tijd meegaan en vele honderden malen herbruikt worden. Als uw oplaadbare batterijen uw radio niet meer van spanning kunnen voorzien, lever deze in als klein chemisch afval.

Om gevaar en ongevallen te voorkomen, volg deze instructies:

Onjuist gebruik van batterijen kan resulteren in lekkage, over verhitting of explosie gevaar. Batterijvloeistof is corrosief en kan ook giftig zijn. Batterijvloeistof kan brandwonden op de huid veroorzaken, ogen beschadigen en schadelijk zijn bij inslikken.

1. Houd batterijen uit de buurt van kinderen.
2. Niet verhitten, doorboren, verminken of lozen door verbranding.
3. Mix nooit verschillende batterij typen of oude en nieuwe batterijen. Altijd de batterijen tegelijkertijd vervangen.
4. Nooit batterijen dragen of opbergen zodat metalen voorwerpen de uiteinden kunnen raken.
5. Verwijder batterijen uit de radio als deze op zijn of u de radio voor een lange periode niet gebruikt.
6. Oude of versleten batterijen meteen verwijderen en recycle of lever deze in als klein chemisch afval.
7. Als een batterij gaat lekken, verwijder alle batterijen uit de radio en neem de nodige voorzorgmaatregelen om rechtstreeks contact met batterijvloeistof te voorkomen. Als batterijvloeistof toch contact maakt met huid of kleding, onmiddellijk wassen met water. Voordat u nieuwe batterijen invoert, reinig het batterij compartiment grondig met een vochtige papieren doek of volg de batterij fabrikants advies voor verwijderen van batterijvloeistof.

Algemeen

Stel deze radio niet bloot aan water, stoom of zand. Laat de radio niet achter op een plaats waar het erg warm kan worden, zoals in een geparkeerde auto, waar de temperatuur hoog kan raken door het zonlicht, zelfs als het buiten de auto koel is. Het is aanbevolen om waar mogelijk de DAB-band te gebruiken, omdat dit normaal gesproken leidt tot minder storing en betere resultaten met betrekking tot kwaliteit.

Het naamplaatje zit op de achterkant van uw radio.



- Het apparaat mag niet blootgesteld worden aan spatwater of druppelend water. Zet geen voorwerpen met vloeistof zoals vazen op het apparaat.
- Zorg bij de plaatsing van dit apparaat ervoor dat er een minimum afstand van zo'n 10cm tot andere voorwerpen gehandhaafd wordt, zodat er genoeg ruimte voor een goede ventilatie is.
- Bedek de ventilatieopeningen niet met voorwerpen zoals kranten, tafelkleedjes, gordijnen, enz. ; de ventilatie wordt hierdoor verhinderd.
- Voorkom dat open vuur zoals brandende kaarsen op het toestel gezet worden.
- Voorkom gebruik en opslag van dit apparaat onder extreme temperaturen. Laat het toestel niet achter in een auto, in een raamkozijn, in direct zonlicht, enz.

Specificaties

Stroomvoorziening

Lichtnet:	AC 100 - 240 volt, alleen 50 - 60 Hz (adapter)
Batterijen:	6 x LR6 (maat AA)

Levensduur van batterijen

Tot 25 uur luisteren voor 4 uur per dag op een normaal volume bij gebruik van alkaline batterijen.

Frequentiebereik

FM 87.5-108MHz
DAB 174.928 - 239.200MHz

Circuit kenmerken

Luidspreker	75mm
Vermogen	1Watt
Hoofdtelefoonaansluiting	3.5mm dia
Antennesysteem	FM Telescopische antenne DAB Telescopische antenne

De fabrikant behoudt zich het recht voor om specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.



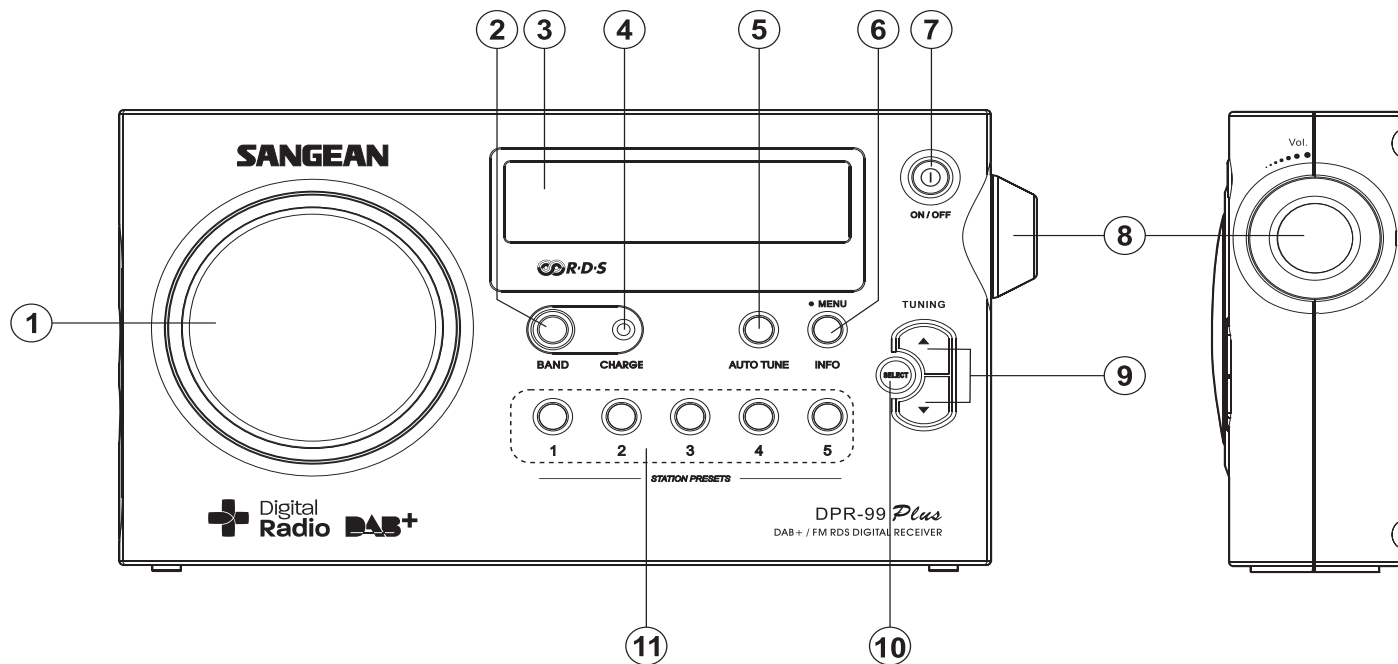
Als u op een moment in de toekomst dit product zou willen weggooien, merk dan op dat elektrische apparatuur niet weggegooid hoort te worden in het huisafval. Recycle alstublieft uw producten indien de faciliteiten hiervoor aanwezig zijn. Raadpleeg uw plaatselijke stadhuis of uw leverancier voor advies betreffende recyclen. (Richtlijn betreffende Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur)

Inhalt

<i>Bedienelemente</i>	98-99	<i>Allgemein</i>	118
<i>Batteriebetrieb</i>	100-101	<i>Technische Daten</i>	119
<i>Benutzung des Netzadapters</i>	101	<i>Schaltkreismerkmale</i>	119
<i>Benutzung des Radios – DAB</i>	102		
<i>Senderauswahl – DAB</i>	103		
<i>Zusätzliche Dienste – DAB</i>	103		
<i>Anzeigemodi – DAB</i>	104		
<i>Suche neuer Sender – DAB</i>	105		
<i>Anzeige der Signalstärke – DAB</i>	105		
<i>Manuelle Sendersuche – DAB</i>	106		
<i>Automatische Auswahl – DAB</i>	106		
<i>Dynamikbereichsteuerung – DAB</i>	107		
<i>Benutzung des Radios – UKW</i>	108		
<i>Manuelle Sendersuche – UKW</i>	109		
<i>Anzeigemodi – UKW</i>	110		
<i>Sender speichern</i>	111		
<i>Stereo / Mono - UKW</i>	112		
<i>Suchempfindlichkeit - UKW</i>	113		
<i>Software-Version</i>	114		
<i>Systemreset</i>	114		
<i>Kopfhöreranschluss</i>	115		
<i>Hintergrundbeleuchtung</i>	115		
<i>Hinweise zur Benutzung von Batterien</i>	116-117		

Bedienelemente

(Gerätevorderseite)

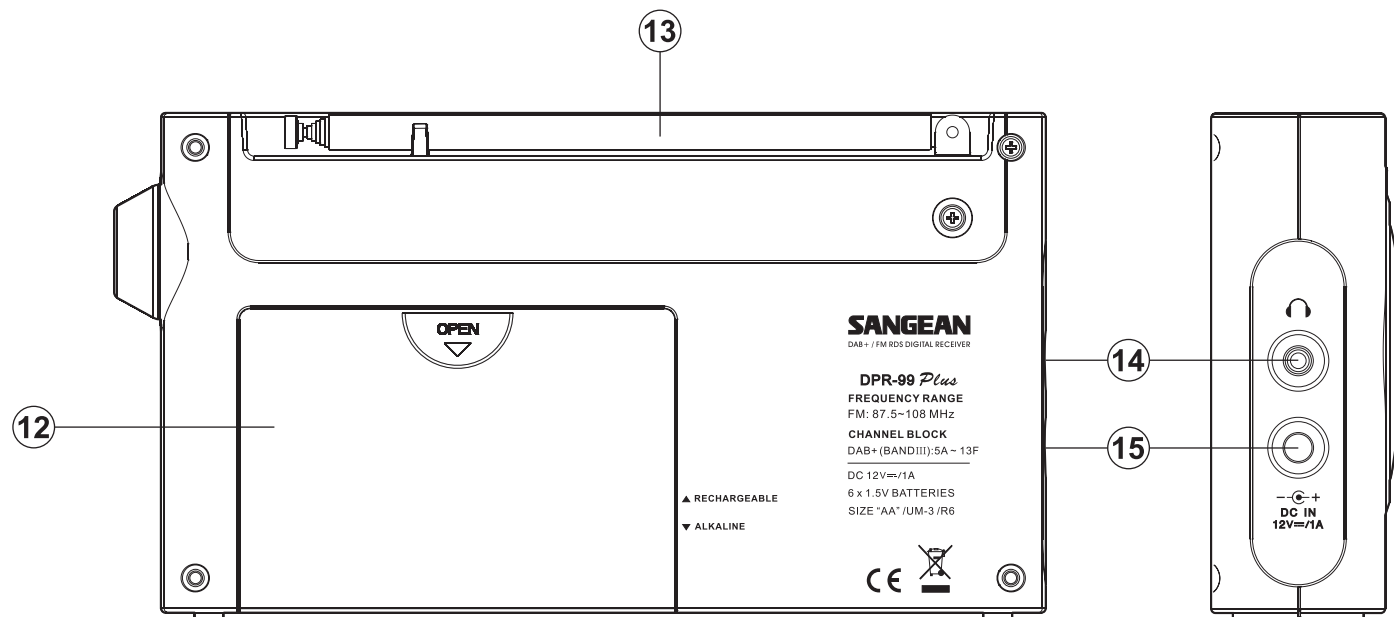


1. Lautsprecher
2. Frequenzband
3. LCD-Anzeige
4. Lade-LED
5. Automatische Sendersuche
6. Menü/Info

7. Ein/Aus
8. Lautstärke
9. Frequenzasten
10. Auswahl
11. Senderspeicher

Bedienelemente

(Geräterückseite)



- 12. Batteriefach
- 13. Teleskopantenne

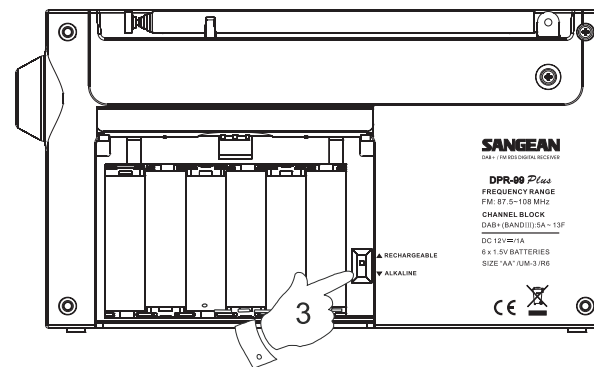
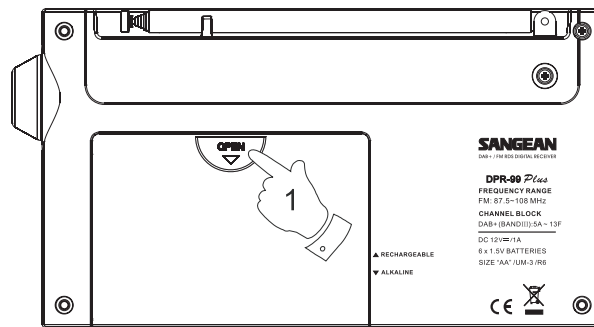
- 14. Kopfhöreranschluss
- 15. Stromversorgungsseingang

Batteriebetrieb mit Alkalibatterien

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts, indem Sie es in Pfeilrichtung aufschieben.
 2. Legen Sie 6 Batterien des Typs LR6 (Größe AA) in das Batteriefach. Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien entsprechend den Polaritätsangaben im Batteriefach eingelegt werden.
 3. Schieben Sie den Batterieschalter auf die Alkaline-Position und schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Wichtig: Bei der Benutzung von alkalischen Batterien muss der Batterieschalter in die Alkaline-Position gebracht werden. Anderfalls kann es dazu kommen, dass die Batterien oder das Radio stark beschädigt werden.
 - Schwache Batterien können dadurch erkannt werden, dass der Ton „stottert“. Die Batterien müssen in diesem Fall ausgetauscht werden.
 - Wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien aus dem Radio zu nehmen.
 - Aus wirtschaftlichen Gründen empfehlen wir das Gerät nach Möglichkeit mithilfe des Netzteils zu betreiben und Batterien nur gelegentlich oder im Bereitschaftsbetrieb zu verwenden. Wenn Sie häufig das Radio mit Batterien benutzen, wird die Benutzung von wiederaufladbaren Batterien empfohlen.

Batteriebetrieb mit Akkus

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts, indem Sie es in Pfeilrichtung aufschieben.
2. Legen Sie vier Akkus des Typs LR6 (Größe AA) in das Batteriefach. Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien entsprechend den Polaritätsangaben im Batteriefach eingelegt werden. Das Radio ist für die Benutzung mit Nickel-Metallhydrid-Akkus (NiMH) vorgesehen.

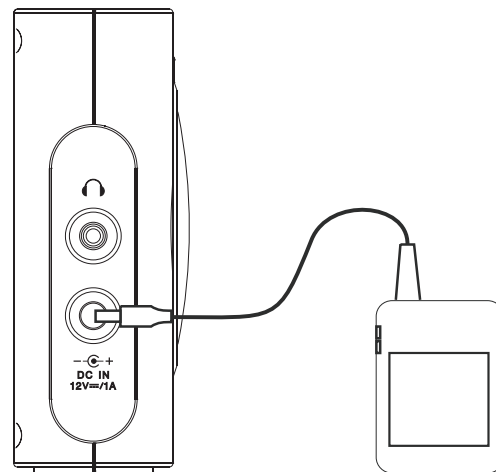


3. Schieben Sie den Batterieschalter auf die Rechargeable-Position und schließen Sie das Batteriefach wieder.
 4. Die Lade-LED leuchtet während des Ladevorgangs auf. Die Akkus sind in ca. 7 Stunden vollständig aufgeladen.
- **Wichtig: Bei der Benutzung von Akkus muss der Batterieschalter in die Rechargeable-Position gebracht werden. Die Akkus werden nur dann aufgeladen, wenn das Radio ausgeschaltet und mit dem Netzadapter verbunden ist.**
 - Leere Akkus können dadurch erkannt werden, dass die Leistung abnimmt oder das Gerät sich selbst ausschaltet. Laden Sie die Akkus in diesem Fall auf.
 - Wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien aus dem Radio zu nehmen.
Wichtig: Die Batterien dürfen niemals starker Hitze, wie z. B. Sonnenlicht, Feuer o. ä. ausgesetzt werden. Einwegbatterien sollten zudem immer bei ausgewiesenen Sammelstellen abgegeben werden. Batterien dürfen nicht durch Verbrennen entsorgt werden.

Benutzung des Netzadapters

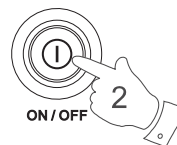
Der mit dem Gerät benutzte Netzadapter muss einen Ausgangsstrom von 12 Volt Gleichstrom bei 1000 mA mit mittigem Pluspol aufweisen.

1. Verbinden Sie das Netzadapterkabel mit dem Gleichstromeingang an der linken Seite des Radios.
 2. Stecken Sie den Netzadapter in eine Standardsteckdose mit einer Belastbarkeit von 13 A. Wenn der Netzadapter mit dem Radio verbunden ist, wird die Stromversorgung der Batterien automatisch ausgeschaltet. Wenn der Netzadapter am Radio angeschlossen, aber nicht mit dem Strom verbunden ist, wird das Radio weiter über die Batterien mit Strom versorgt. Der Netzadapter sollte aus der Steckdose herausgezogen werden, wenn das Radio nicht benutzt wird.
- **Wichtig:** Der Netzadapter wird benutzt, um das Radio mit dem Stromnetz zu verbinden. Die Netzsteckdose muss während des Betriebs jederzeit erreichbar bleiben. Wenn Sie das Gerät vom Netz nehmen möchten, ziehen Sie bitte den Netzadapter vollständig aus der Steckdose heraus.



Bedienung des Radios – DAB

1. Ziehen Sie die Teleskopantenne vorsichtig heraus.
2. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios. In der Anzeige erscheint nun „Welcome to Digital radio“.
3. Wenn dies das erste Mal ist, dass Sie DAB benutzen, wird an dieser Stelle eine automatische Band-III-DAB-Sendersuche durchgeführt. In der Anzeige erscheint nun „Welcome to DAB“.
4. Während der automatischen Sendersuche, wird im unteren Teil der Anzeige ein Suchbalken angezeigt, der angibt wie viel des Suchvorgangs bereits abgeschlossen ist. Wenn das Radio nicht das erste Mal benutzt wird, erscheint der zuletzt eingestellte Sender, anstelle der automatischen Sendersuche.
5. Nach abgeschlossenem Suchvorgang wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge (0..9...A....Z) aufgerufen.
6. Wenn die Senderliste nach der automatischen Sendersuche immer noch leer ist, erscheint in der Anzeige „No DAB station“.
7. Wenn kein Sender gefunden wird, kann es erforderlich sein das Radio an einer anderen Position aufzustellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.



Welcome to
Digital Radio

Welcome to DAB
■■■■■■■■■■

BBC Radio 7
Now tuning...

BBC Radio 7
I'm sorry I have

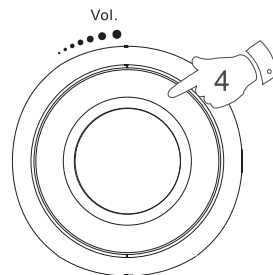
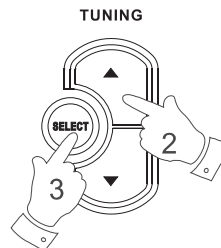
No DAB
station

Senderauswahl – DAB

1. Die obere Zeile in der Anzeige gibt den Namen des aktuellen Senders an.
2. Benutzen Sie den Frequenzdrehknopf, um in der Senderliste einen anderen Sender zu wählen. Hören Sie auf am Drehknopf zu drehen, wenn Sie den gewünschten Sender gefunden haben.
3. Drücken Sie auf den Frequenzdrehknopf zur Auswahl des Senders. In der Anzeige erscheint während des Verbindungsaufbaus „Now tuning ...“.
4. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.

Hinweis:

Wenn nach der Auswahl des Senders „Service not available“ in der Anzeige steht, ist es eventuell notwendig das Radio an einem anderen Ort aufzustellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.



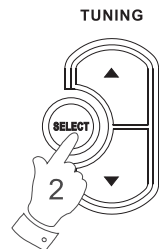
Classic FM

Station list

◆ BBC R7 ◆

Zusätzliche Dienste – DAB

1. Bestimmte Radiosender stellen einen oder mehrere zusätzliche Dienste zur Verfügung. Wenn ein Sender über zusätzliche Dienste verfügt, wird neben dem Sendernamen in der Anzeige „>>“ angezeigt. Drehen Sie dann den Frequenzdrehknopf nach rechts zur Anzeige der Dienste für den jeweiligen Sender.
2. Drücken Sie auf den Frequenzdrehknopf zur Auswahl des Senders.



BBC Radio 5Live

◆ <<BBC R5SX ◆

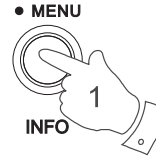
BBC R5LiveSportX

◆ BBC R5L >> ◆

Anzeigemodi – DAB

Das Radio verfügt über sieben verschiedene DAB-Anzeigearten:

1. Betätigen Sie die INFO-Taste, um eine der verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.



- | | |
|-------------------------|--|
| a. Lauftext | Zeigt verschiedene Informationen als Lauftext an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc. |
| b. Programmart | Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.). |
| c. Multiplexname | Zeigt den DAB-Multiplexnamen an, zu dem der aktuelle Sender gehört. |
| d. Datum und Uhrzeit | Zeigt Datum und Uhrzeit an. |
| e. Kanal und Frequenz | Zeigt Kanal und Frequenz des aktuellen Senders an. |
| f. Audiotyp und Bitrate | Zeigt den Audiotyp und die Bitrate des aktuellen Senders an. |
| g. Signalstärke | Zeigt die Signalstärke des aktuellen Senders an. |

a

BBC Radio 7
I'm sorry I have

b

BBC Radio 7
Culture

c

BBC Radio 7
BBC National DAB

d

BBC Radio 7
19:17 08-06-2010

e

BBC Radio 7
12B 225.64MHz

f

BBC Radio 7
128kbps / MP2

g

BBC Radio 7
■■■■□■■■■

D

Suche neuer Sender – DAB

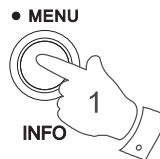
Mit der Zeit stehen immer mehr Sender zur Verfügung. Zur Suche nach neuen Sendern gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Betätigen Sie die Auto-Tune-Taste. In der Anzeige wird dann „Scanning“ angezeigt. Ihr Radio führt nun eine Suche nach DAB-Frequenzen durch. Wenn neue Sender gefunden werden, wird die Anzahl der gefundenen Sender auf der rechten Seite angezeigt und die Sender werden in die Senderliste eingefügt.



Anzeige der Signalstärke – DAB

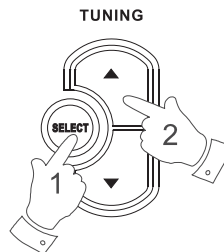
1. Betätigen Sie die INFO-Taste solange, bis in der Anzeige die Signalstärke angezeigt wird.
2. Positionieren Sie Ihr Radio und richten Sie sorgfältig die Teleskopantenne für besten Empfang unter Verwendung der Signalstärkenanzeige als Leitfaden aus. Stellen Sie das Radio an verschiedenen Orten auf, bis Sie das Maximum an schwarzen Balken in der Signalstärkenanzeige gefunden haben. Das unausgefüllte Rechteck gibt die minimale Signalstärke an, die für einen zufriedenstellenden Empfang nötig ist.
3. Betätigen Sie die INFO-Taste, um die Signalstärkenanzeige zu verlassen.



Manuelle Sendersuche – DAB

Durch die manuelle Suche können Sie direkt auf bestimmte Kanäle des DAB-Bands III zugreifen.

1. Halten Sie die SELECT-Taste gedrückt, bis in der Anzeige „Manual Tune“ erscheint. Lassen Sie dann die SELECT-Taste wieder los.
2. Betätigen Sie eine der TUNING-Tasten zur Auswahl des gewünschten DAB-Kanals.
3. Betätigen Sie die SELECT-Tasten zur Auswahl des gewünschten DAB-Kanals. Das unausgefüllte Rechteck gibt die minimale Signalstärke an, die für einen zufriedenstellenden Empfang nötig ist. Die Signalstärkenanzeige verändert sich nach oben oder unten, je nachdem wie Sie die Teleskopantenne ausrichten.
4. Wenn ein DAB-Signal gefunden wird, erscheint in der Anzeige der DAB-Multiplexname. Alle neu gefundenen Sender werden zur Senderliste hinzugefügt.
5. Betätigen Sie die SELECT-Taste, um zur normalen Frequenzauswahl zurückzukehren.



Manual tune
*12B 225.64MHz *

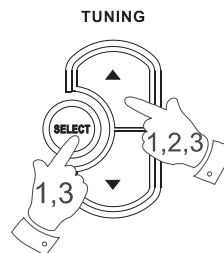
■■■■■
12B 225.64MHz

BBC Radio 7
I'm sorry I have

Automatische Auswahl – DAB

Als Alternative zur Benutzung der SELECT-Taste zur Senderauswahl kann das Radio die Sender auch automatisch wählen.

1. Betätigen Sie eine der TUNING-Tasten und halten Sie die SELECT-Taste sofort danach gedrückt, bis in der Anzeige „Autoselect ON“ erscheint.
2. Betätigen Sie TUNING-Tasten, bis der gewünschte Sender in der Anzeige erscheint. Nach ein paar Sekunden geht das Radio automatisch zum angezeigten Sender.
3. Um diese Funktion zu deaktivieren, betätigen Sie erneut eine der TUNING-Tasten und halten Sie die SELECT-Taste sofort danach gedrückt, bis in der Anzeige „Autoselect OFF“ erscheint.



BBC Radio 7
Autoselect ON

BBC Radio 7
Autoselect OFF

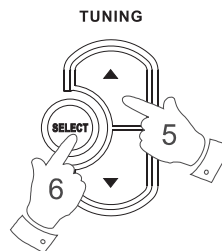
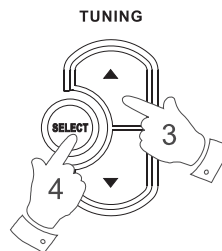
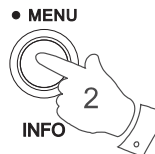
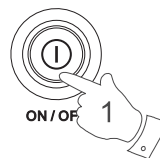
Dynamikbereichsteuerung (DRC) – DAB

Dynamikbereichsteuerung (DRC) ermöglicht es leise Geräusche leichter zu hören, wenn das Radio in einer lärmigen Umgebung benutzt wird.

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.
2. Halten Sie die INFO/MENU-Taste gedrückt und in der Anzeige erscheint „Station list“.
3. Betätigen Sie dann die TUNING-Tasten, bis in der Anzeige „DRC value“ erscheint.
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung.
5. Benutzen Sie die TUNING-Tasten zur Auswahl des gewünschten DRC-Werts (Standardeinstellung ist 0).
DRC 0 – DRC ist ausgeschaltet. Gesendete DRC-Signale werden nicht berücksichtigt.
DRC 1/2 – Der DRC-Pegel wird auf die Hälfte der Senderangeben gestellt.
DRC 1 – DRC wird den Senderangeben entsprechend benutzt.
6. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung der Einstellung. Das Gerät geht zurück in den normalen Frequenzmodus.

Hinweis:

Nicht alle DAB-Sendungen ermöglichen die Benutzung der DRC-Funktion. Wenn die Sendung die DRC-Funktion nicht unterstützt, hat die DRC-Einstellung des Radios keinen Effekt.



DAB
Station list

DAB
DRC value

DRC value *

*DRC0 *

DRC value *

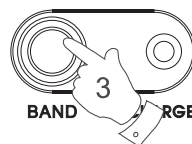
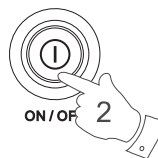
*DRC 1/2 *

DRC value *

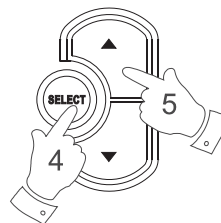
*DRC1 *

Benutzung des Radios – UKW

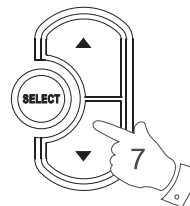
1. Ziehen Sie die Teleskopantenne vorsichtig heraus.
2. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios. In der Anzeige erscheint für ein paar Sekunden „Welcome to Digital Radio“.
3. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM).
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste, bis in der Anzeige „Auto Tune <>“ erscheint.
5. Betätigen Sie die TUNING-Taste Oben und das Radio sucht aufwärts im Frequenzband nach Sendern. Wenn ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden wird, stoppt die Suche automatisch.
6. Nach ein paar Sekunden erscheint in der Anzeige der Sendername (wenn RDS-Informationen zur Verfügung stehen).
7. Betätigen Sie die TUNING-Taste Unten, um abwärts im Frequenzband nach Sendern zu suchen.
8. Wenn das Ende des Frequenzbandes erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.
9. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.
10. Benutzen Sie die ON/OFF-Taste zum Ausschalten des Geräts.



TUNING



TUNING



89.30 MHz FM

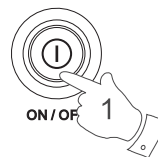
89.30 MHz FM
Auto tune <>

Searchin9... >

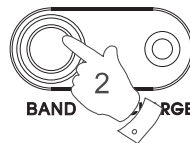
Searchin9... <

Manuelle Sendersuche – UKW

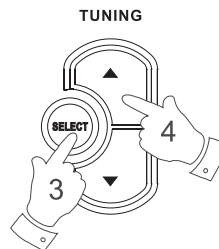
1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.
2. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM). Ziehen Sie die Teleskopantenne vollständig heraus.
3. Betätigen Sie die SELECT-Taste, bis in der Anzeige „Manual Tune <>“ erscheint.
4. Betätigen Sie eine der TUNING-Tasten zum Einstellen eines Senders. Die Frequenz wird in 50-Hz-Stufen eingestellt.
5. Wenn das Ende des jeweiligen Frequenzbands erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.
6. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.
7. Benutzen Sie die ON/OFF-Taste zum Ausschalten des Geräts.



89.30 MHz FM



89.30 MHz FM
Manual tune <>



Anzeigemodi – UKW

Im UKW-Modus kann das Radio für die folgenden Anzeigemodi konfiguriert werden.

1. Betätigen Sie die INFO-Taste, um eine von verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.

• MENU



- | | |
|-------------------|---|
| a. Lauftext | Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc. |
| b. Programmart | Zeigt die Programminformationen des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.) |
| c. Zeit und Datum | Zeigt Datum und Uhrzeit an. |
| d. Frequenz | Zeigt die Frequenz des aktuellen Senders an. |

Hinweis:

Diese Informationen sind bei UKW-Sendern nur dann verfügbar, wenn vom Sender RDS-Informationen zur Verfügung gestellt werden.

a

BBC R2 St RDS
The latest news

b

BBC R2 St RDS
Pop Music

c

BBC R2 St RDS
12:02 16-06-2010

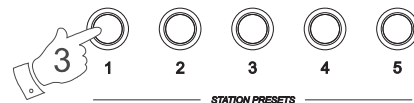
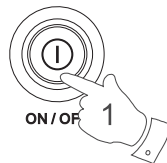
d

BBC R2 St RDS
89.30MHz FM

D

Sender speichern

Es stehen jeweils 5 Senderspeicher für die beiden Frequenzbänder zur Verfügung, mit denen Sie häufig benutzte Sender direkt auswählen können. Die Sender werden im Speicher des Radios abgelegt und werden selbst dann nicht gelöscht, wenn das Radio ausgeschaltet wird.

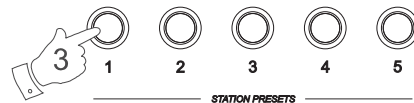
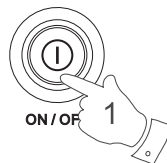


1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.
2. Wählen Sie einen Sender auf die bereits beschriebene Weise.
3. Halten Sie die gewünschte Sendertaste gedrückt und in der Anzeige erscheint z. B. „Preset 1 stored“. Der Sender wird dann unter der gewählten Sendertaste gespeichert. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenden Sendertasten.
4. Wenn Sie eine Sendertaste erneut konfigurieren, wird der vorher gespeicherte Sender überschrieben.

BBC Radio 7
Preset 1 stored

Abruf gespeicherter Sende

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.
2. Wählen Sie das gewünschte Frequenzband.
3. Betätigen Sie die gewünschte Sendertaste. Das Radio stellt sich dann auf die Frequenz des gespeicherten Senders.



BBC Radio 7
I'm sorry I have

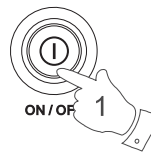
Stereo / Mono - UKW

Ihr Radio gibt die Sendungen in Stereo wieder (über die Kopfhörer), so lange das empfangene Signal von ausreichender Stärke ist. Wenn allerdings das Signal schwächer wird, nimmt die Wiedergabe in Stereo an Qualität ab. Es kann in diesem Fall von Vorteil sein den Radioempfang auf Mono umzuschalten, um Störsignale zu verringern.

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.
2. Wählen Sie einen UKW-Sender auf die bereits beschriebene Weise.
3. Betätigen Sie die INFO/MENU-Taste, bis in der unteren Zeile der Anzeige „Mono Override“ angezeigt wird.
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste zum Aufrufen des Mono-Menüs. In der unteren Zeile wird „Override Off“ angezeigt, wenn sich das Radio im Auto-Stereomodus befindet, Benutzen Sie die TUNING-Tasten, um in den Monobetrieb zu schalten. Mit dieser Einstellung wird dann jeder Sender in Mono wiedergegeben, egal ob Sie ihn über die Kopfhörer oder den Lautsprecher hören.

Der Monobetrieb ist eine vorübergehende Einstellung und wird nur auf den aktuell eingestellten Sender angewendet. Wenn Sie einen anderen Sender einstellen, wird die Funktion automatisch wieder deaktiviert.

5. Wenn Sie den Monobetrieb zum Hören des aktuell eingestellten Radiosenders wieder ausschalten wollen, halten Sie die INFO-Taste solange gedrückt, bis in der unteren Zeile der Anzeige „Mono Override“ erscheint. Drücken Sie die SELECT-Taste, um in das Mono-Menü zu gelangen. In der unteren Zeile wird „Override On“ angezeigt, wenn sich das Radio bereits im Monobetrieb befindet,
6. Benutzen Sie die TUNING-Tasten, um die Einstellung auf „Override Off“ zu stellen. Betätigen Sie die SELECT-Taste, um den Monobetrieb auszuschalten. Das Radio gibt den eingestellten Sender dann über die Kopfhörer in Stereo wieder, wenn das Signal entsprechend stark genug ist.



89.30 MHz FM

FM
*Mono Override *

Mono Override *
*Override Off *

Mono Override *
*Override On *

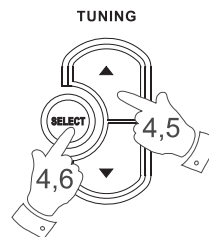
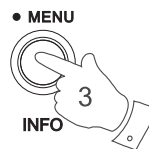
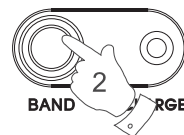
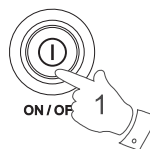
Suchempfindlichkeit – UKW

Ihr Radio sucht normalerweise nach UKW-Sendern mit Signalen, die stark genug sind, um einen guten Empfang zu ermöglichen. Sie können allerdings die automatische Suchfunktion auch so einstellen, dass schwächere Signale, z. B. von weiter entfernt liegenden Sendern, ebenfalls gefunden werden. Ihr Radio verfügt über einen Lokal/Fern-Option für die automatische Sendersuche.

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.
2. Falls nötig, betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM).
3. Betätigen Sie die INFO-Taste, bis in der unteren Zeile der Anzeige „Mono Override“ angezeigt wird.
4. Betätigen Sie die TUNING-Tasten, bis in der Anzeige „FM Scan Zone“ erscheint und betätigen Sie dann die SELECT-Taste, um das Suchzonenmenü aufzurufen.
5. Benutzen Sie die TUNING-Tasten zur Auswahl zwischen den Optionen Local und Distant. Mit der Distant-Option ist das Radio in der Lage schwächere Signale beim Suchvorgang zu finden.
6. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl. Der Radio geht dann wieder in den normalen Anzeigemodus zurück. Diese Option wird im Speicher des Radio gespeichert und wird nicht automatisch verändert, es sei denn Sie führen einen Systemreset aus.

Hinweis:

In der Standardeinstellung (bei Auslieferung oder nach einem Systemreset) werden schwache Signale (Distant) ignoriert.



89.30 MHz FM

FM
*Mono Override *

FM
*FM Scan Zone *

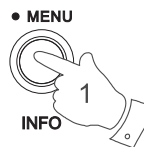
FM Scan Zone *
*Local *

FM Scan Zone
*Distant *

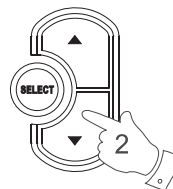
Software-Version

Die Software-Version wird nur für Informationszwecke angezeigt. Upgrades sind nicht möglich.

1. Zur Anzeige der Software-Version halten Sie die INFO/MENU-Taste für zwei Sekunden gedrückt.
2. Betätigen Sie die TUNING-Tasten, bis in der Anzeige „SW version“ erscheint. Betätigen Sie die SELECT-Taste zum Aufrufen SW-Version-Funktion. Die Versionsnummer wird dann in der unteren Zeile der Anzeige angezeigt. Betätigen Sie die INFO-Taste, um zur normalen Anzeige zurückzukehren.



TUNING



DAB
*Station list *

DAB
*SW version *

SW version
dab-mmi-FS2027-0

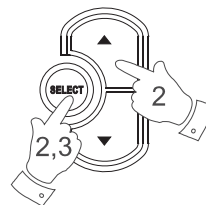
Systemreset

Wenn Ihr Radio Funktionsstörungen aufweist oder Ziffern in der Anzeige fehlen bzw. unvollständig sind, dann gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Halten Sie die INFO/MENU-Taste für zwei Sekunden gedrückt.
2. Betätigen Sie die TUNING-Tasten, bis in der unteren Anzeigezeile „Factory reset“ erscheint und betätigen Sie dann die SELECT-Taste zur Auswahl der Resetfunktion.
3. Betätigen Sie die Taste ein weiteres Mal und es wird ein vollständiger Systemreset durchgeführt. Alle Senderspeicher und Senderlisten werden dabei gelöscht.
4. Nach dem Systemreset wird erneut das DAB-III-Band durchsucht. Sollten Funktionsstörungen aufgrund von elektrostatischen Entladungen auftreten, führen Sie einfach einen Systemreset des Geräts aus (dazu ist es notwendig das Gerät von Stromnetz zu trennen) und fahren Sie mit der normalen Benutzung fort.



TUNING



DAB
*Station list *

DAB
*Factory reset *

Press SELECT to
confirm reset...

Welcome to DAB
■■■■■■■■

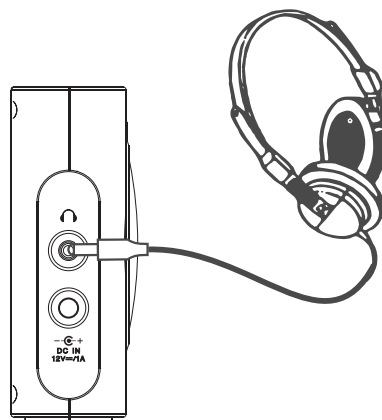
D

Kopfhörerausgang

Auf der linken Seite des Geräts steht ein 3,5 mm Kopfhörerausgang zur Verfügung, mit dem Sie das Audiosignal über Kopfhörer ausgeben können. Wenn Sie die Kopfhörer an das Gerät anschließen, wird die Audioausgabe über die internen Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

WICHTIG:

Übermäßiger Schalldruck von Kopfhörern kann Hörschäden verursachen.



Hintergrundbeleuchtung

1. Wenn das Radio über Batterien mit Strom versorgt wird, wird die Hintergrundbeleuchtung bei beliebiger Tastenbetätigung für ca. 12 Sekunden angeschaltet.
2. Wenn das Radio am Stromnetz angeschlossen ist und das Radio eingeschaltet ist, bleibt die Hintergrundbeleuchtung immer an.

Hinweise zur Benutzung von Batterien

Dieses Radio wurde so konzipiert, dass es mit verschiedenen Stromversorgungsquellen funktioniert. Sie können es mithilfe des mitgelieferten hoch-effizienten Netzteils an das Stromnetz anschließen oder mit alkalischen Batterien bzw. Akkus betreiben. Die Benutzung von Zink-Kohle- oder Zink-Chlorid-Batterien wird nicht empfohlen.

Es ist besonders wichtig, dass die folgenden Ratschläge und Warnhinweise befolgt werden:

- 1) Je nach dem welche Batterienart Sie zur Benutzung wählen, sollten Sie den Batterieauswahlschalter im Batteriefach auf den richtigen Typ stellen.
 - a. Wenn keine Batterien im Gerät sind, sollte der Schalter auf die Alkaline-Position gestellt werden (auf der linken Seite, wenn von der Rückseite des Radios betrachtet). In dieser Position wird der Stromverbrauch minimiert, wenn das Radio über das Netzteil mit Strom versorgt wird.
 - b. Wenn alkalische Batterien im Gerät sind, sollte der Schalter auf die Alkaline-Position gestellt werden (auf der linken Seite, wenn von der Rückseite des Radios betrachtet).
 - c. Wenn wiederaufladbare Batterien im Gerät sind, sollte der Schalter auf die NiMH-Position gestellt werden (auf der rechten Seite, wenn von der Rückseite des Radios betrachtet). Das Radio ist für die Benutzung mit Nickel-Metallhydrid-Akkus (NiMH) vorgesehen. Benutzen Sie bitte keine anderen Akkutypen mit diesem Radio.
- 2) Benutzen Sie niemals alte und neue Batterien zusammen. Die alten Batterien können beschädigt werden und auslaufen und damit das Radio bzw. dessen Unterlage beschädigen.
- 3) Benutzen Sie niemals alte und neue Akkus zusammen. Dies kann zu ungleichmäßigen Aufladezeiten und verkürzter Lebensdauer führen. Benutzen Sie niemals Akkus verschiedener Typen oder Kapazitäten zusammen, selbst wenn diese neu sind.
- 4) Benutzen Sie niemals alkalische Batterien und Akkus zusammen. Das Aufladen von alkalischen Batterien ist äußerst gefährlich.

Akkus

Ihr Radio verwendet eine Reihe von Methoden, um sicher zu gehen, dass Nickel-Metallhydrid-Akkus auf eine korrekte und sichere Weise aufgeladen werden. Dadurch werden Ihre Akkus vor Überladung und Entladung geschützt. Diese Schutzfunktionen können nur richtig funktionieren, wenn folgende Hinweise beachtet werden. Ein korrektes Aufladen wird insbesondere beeinträchtigt, wenn Akkus verschiedener Hersteller, verschiedenen Alters oder ungleicher Kapazitäten zur gleichen Zeit verwendet werden.

Es wird empfohlen, dass alle Akkus, die mit diesem Gerät benutzt werden, zusammen als Satz gekauft und verwendet werden. Die Akkus sollten dazu immer zusammen aufgeladen werden und nicht (auch nicht kurzzeitig) für andere Anwendungen verwendet werden. Dadurch wird gewährleistet, dass die Akkus zur Benutzung der Radios eine optimale Leistung bieten.

Es wird außerdem empfohlen nur Akkus von Qualitätsherstellern mit einer Kapazität von mindestens 2000 mAh zu verwenden. Akkus mit einer solchen Kapazität sollten in der Lage sein Ihr Radio für 10 bis 20 Stunden mit Strom zu versorgen, je nachdem wie hoch die Lautstärke und welcher Betriebsmodus verwendet wird (DAB braucht etwas weniger Strom als UKW) und natürlich wie der Zustand der Akkus ist.

Bevor Sie einen neuen Satz Akkus mit dem Radio benutzen, sollten Sie sich erst vergewissern, dass der Batterietypschafter im Batteriefach sich in der NiMH-Position befindet. Legen Sie die Akkus entsprechend der Anweisungen auf der Rückseite des Radios ein. Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an und verbinden Sie es dann mit dem Radio. Während des Ladevorgangs sollte die Batterieanzeige rot leuchten. Wenn die Akkus vollständig aufgeladen sind, hört die grüne Lade-LED auf zu blinken, leuchtet aber weiter. Die Dauer des Aufladevorgang hängt davon ab, wie lange Sie aufgeladen werden müssen. Neue Akkus sind u. U. bereits teilweise aufgeladen, wenn sie erworben werden. Es ist allerdings normal, dass ein Satz Akkus für mehrere Stunden aufgeladen werden muss (dies kann zwischen 5 und 8 Stunden liegen, je nachdem ob die Akkus bereits aufgeladen waren).

Wenn das Radio über die Akkus mit Strom versorgt wird, geht die Lade-LED aus. Wenn die Akkus leer sind, schaltet sich das Radio von selbst aus. Dies dient dazu die Akkus nicht übermäßig zu entladen. Durch übermäßige Entladung kann sich die Lebensdauer der Akkus verkürzen oder die Akkus können beschädigt werden.

Wenn Sie das Radio ans Stromnetz anschließen und benutzen während sich Akkus im Gerät befinden, wird der Ladevorgang solange unterbrochen, bis Sie das Radio wieder ausschalten. Schalten Sie das Radio mithilfe der ON/OFF-Taste aus, um den Ladevorgang zu starten. Wenn die Akkus bereits aufgeladen wurden, werden sie nur für ein paar Minuten aufgeladen, bevor die Lade-LED wieder ausgeht.

Wenn Sie Ihr Radio nur für kurze Zeitabschnitte benutzen, brauchen Sie es nicht mit dem Stromnetz zu verbinden, um die Akkus jedes Mal erneut aufzuladen. Wenn Sie das Radio allerdings für mehrere Wochen nicht benutzen, wird empfohlen die Akkus vollständig aufzuladen, bevor Sie es wegstellen.

Wenn Sie Ihr Radio für mehrere Monate nicht benutzen, wird empfohlen die Akkus aus dem Gerät zu nehmen und wegzulegen. Bewahren Sie sie an einem kühlem Ort außer Reichweite von Kindern auf, der vor Feuchtigkeit geschützt ist und an dem keine Metallgegenstände mit den Batteriekontakten in Berührung kommen können.

Mit der entsprechenden Pflege können Akkus sehr lange Lebensdauern aufweisen und viele hundert Mal aufgeladen werden. Wenn Ihre Akkus das Radio nicht länger ausreichend mit Strom versorgen können, entsorgen Sie sie bitte ordnungsgemäß.

Zur Vermeidung von Gefahren und Verletzungen, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise

Eine unsachgemäße Benutzung der Batterien kann zum Auslaufen, Überhitzung oder Explosion der Batterien führen. Batterieflüssigkeit ist korrosiv und u. U. giftig. Batterieflüssigkeit kann zu Hautverbrennungen führen, die Augen schädigen und bei oraler Einnahme gesundheitsschädlich sein.

1. Halten Sie Batterien außer Reichweite von Kindern.
2. Versuchen Sie nicht die Batterie zu erhitzen, zu durchstechen, zu deformieren oder zu verbrennen.
3. Benutzen Sie niemals alte und neue oder Batterien verschiedener Typen zusammen. Wechseln Sie immer alle Batterien auf einmal aus.
4. Bewahren Sie die Batterien niemals zusammen mit Metallgegenständen auf, die mit den Kontakten in Berührung kommen könnten.
5. Entfernen Sie die Batterien aus dem Radio, wenn sie leer sind oder für längere Zeit nicht benutzt werden.
6. Entfernen Sie alte oder leere Batterien umgehend aus dem Gerät und entsorgen Sie sie entsprechend örtlicher Vorschriften.
7. Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, entfernen Sie alle Batterien aus dem Gerät und achten Sie darauf, dass Sie nicht mit der Batterieflüssigkeit in Kontakt kommen. Wenn die Flüssigkeit auf Ihre Haut oder Wäsche gerät, waschen Sie sie sofort mit Wasser ab. Bevor Sie neue Batterien einlegen, sollten Sie das Batteriefach gründlich mit einem feuchten Papiertuch reinigen bzw. den Anweisungen des Herstellers folgen.

Allgemeines

Setzen Sie dieses Radio niemals Regen, Dampf oder Sand aus. Lassen Sie das Radio niemals an Orten, an denen es durch starke Hitze beschädigt werden können, wie z. B. in einem Wagen, der in der Sonne geparkt wurde (die Hitze kann sich im Wagen sammeln, selbst wenn die Außentemperaturen nicht besonders hoch erscheinen). Es wird empfohlen den DAB-Empfang zu benutzen, wo immer es möglich ist, da dadurch ein besserer Empfang ohne Interferenzen möglich ist.

Das Typenschild ist auf der Rückseite des Radios angebracht.



- Ihr Radio sollte keinen Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt werden. Gegenstände, die mit Flüssigkeiten gefüllt sind (wie z. B. Vasen), sollten nicht auf das Radio gestellt werden.
- Es wird empfohlen das Gerät mit einem Mindestabstand von 10 cm zu angrenzenden Objekten zu betreiben, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.
- Vergewissern Sie sich, dass keine der Ventilationsöffnungen durch Gegenstände wie z. B. Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. ä. abgedeckt ist.
- Gegenstände mit offenen Flammen wie z. B. Kerzen sollten niemals auf das Gerät gestellt werden.
- Es wird empfohlen das Gerät nicht bei Extremtemperaturen zu benutzen bzw. aufzubewahren. Vermeiden Sie es das Gerät in Autos, auf Fensterbänken oder in direktem Sonnenlicht zu lassen.

Technische Daten

Stromversorgungsanforderungen

Netzstrom:	AC 100 - 240 V, 50 - 60 Hz (Adapter)
Batterien:	6 x LR6 (Größe AA)

Batteriebenutzungsdauer	Bis zu 25 Stunden bei 4 Stunden Benutzung am Tag bei normaler Lautstärke mit alkalischen Batterien.
--------------------------------	---

Frequenzbereich	UKW 87,5 - 108MHz DAB 174,928 - 239,2MHz
------------------------	---

Schaltkreismerkmale

Lautsprecher	75mm
Ausgangsleistung	1Watt
Kopfhöreranschluss	3,5mm Ø
Antennensystem	UKW – Teleskopantenne DAB – Teleskopantenne

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Produktspezifikationen vor weitere Vorankündigung zu verändern.



Sollten Sie irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, achten Sie bei der Entsorgung bitte auf folgendes: Altgeräte sollten nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät zum Recycling, soweit das möglich ist. Wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Behörden oder Ihren Händler für mehr Informationen zur Entsorgung dieses Geräts. (WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.)